



**FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance

**20V**<sub>LITHION</sub>  
**FASTPOWER**



FZP 70105-0

English .....	4-24
Čeština.....	25-46
Slovenčina .....	47-68
Magyarul .....	69-90
Polski .....	91-116

# Cordless Mini Chainsaw

## USER'S MANUAL

**Thank you for purchasing this cordless mini chainsaw. Before you start using it, please carefully read this user's manual and save it for possible future use.**

## TABLE OF CONTENTS




1. SAFETY INSTRUCTIONS.....	4
2. SYMBOLS.....	5
3. DESCRIPTION.....	7
4. SAFETY INSTRUCTIONS.....	8
5. FUNCTIONAL DESCRIPTION .....	10
6. OPERATION .....	14
7. CLEANING AND MAINTENANCE .....	19
8. STORAGE.....	22
9. TECHNICAL DATA.....	22
10. DISPOSAL.....	23
11. DECLARATION OF CONFORMITY.....	24

# 1. SAFETY INSTRUCTIONS

## **WARNING!**

Carefully read the instruction manual before use.

### **Important safety warnings**


-  Unpack the product carefully and be sure not to throw away any part of the package before having found all components of the product.
-  Keep the product in a dry place out of reach of children.
-  Read all cautions and instructions. The failure to adhere to warning cautions and instructions may result in an accident, fire and/or a serious injury.

### **Packaging**

The product is placed in a package preventing damage during transport. This package is a raw material therefore it can be handed-over for recycling.

### **Instructions for use**

Before beginning to work with the machine, read the following safety rules and instructions for use. Familiarize with operating elements and the proper use of the device. Keep the manual in a safe place for future reference. We recommend keeping the original package including the inner packaging materials, cash voucher and guarantee card for a period of warranty at minimum. For a case of transportation, pack the machine into the original box from the manufacturer, thus ensuring a maximum protection of the product during a possible transport (e.g. moving or sending into a service station).

 **Note:** If you hand the machine over to next persons, hand it over together with the manual. Adherence to the attached instructions for use is a precondition for the proper use of the machine. The operation manual includes also instructions for operation, maintenance and repairs.

**The manufacturer does not take any responsibility for accidents or damages resulting from the failure to adhere to this manual.**

## 2. SYMBOLS



Be careful when handling the device!  
Observe all safety instructions in the  
instructions for use!



Read and observe the operating instructions  
before commissioning.



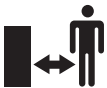
Do not expose the machine to moisture.



Area with a danger of kickback.



Always hold the device firmly in both hands.



Always maintain a sufficiently safe distance.



Length of the saw rail



Eye protection: wrap-around goggles/  
protective visor on the helmet



Ear protection: earplugs/ear muffs



Head protection: safety helmet with visor



Foot protection: safety shoes with gripping  
soles, steel caps and leg protection

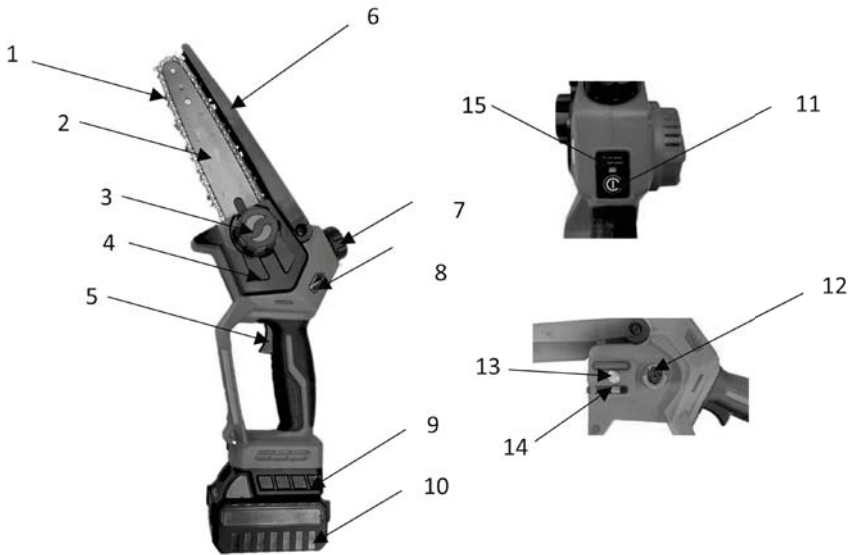


Hand protection: protective chainsaw  
gloves



Clothing: safety overalls (cut-proof),  
Safety jacket (cut-proof)

### 3. DESCRIPTION



#### Machine Description (see Fig. 1)

1. Saw chain
2. Bar
3. Knob
4. Sprocket cover
5. on/off switch
6. Fenders
7. Oil tank cap
8. Oil bottle
9. Battery pack bracket
10. Battery pack
11. Lock-off button and Speed regulating switch
12. Sprocket
13. Guide bolt
14. Tensioning pin
15. indicator light

## 4. SAFETY INSTRUCTIONS

### **ATTENTION!**


Familiarize yourself with all the warning and safety instructions and with the tool operating instructions.

### **ATTENTION!**




Failure to adhere to warning or safety instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **ATTENTION!**







Keep all the warning and safety instructions in a practical place for future reference.

 **Note:** The term "power tool" in all the warning instructions specified hereafter means mains-operated (corded) power tool.




### **Work area safety**

-  Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas at the workplace invite accidents.
-  Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
-  Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control over the tool.

### **Electrical safety**

-  Power tool plugs must match the mains outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
  -  Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded. Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
  -  Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
  -  When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
  -  If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of residual current device (RCD) reduces the risk of electric shock.
-  **Note:** The term "residual current device" (RCD) may be substituted by the term "ground fault circuit interrupter" (GFCI) or "earth leakage circuit breaker" (ELCB).

### **Personal safety**

-  Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
-  Use personal means of protection. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used in conformity with the working conditions will reduce personal injuries
-  Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting the battery, storing or carrying the power tool. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.



- ✿ Remove any adjusting tools or wrenches before turning the power tool on. An adjusting tool or wrench left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ✿ Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ✿ Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust-related hazards.

### **Power tool use and maintenance**

- ✿ Do not force the power tool. Use only the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ✿ Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ✿ Unplug the power cord from the mains outlet before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventative safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ✿ Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ✿ Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, pay particular attention to cracks, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ✿ Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ✿ Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the given working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations other than those for which the power tool is intended could result in hazardous situations.

### **Service**

- ✿ Have your power tool serviced by a qualified repair person using only original replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### **Storage**

- ✿ only carry and store the tool with the scabbard fitted
- ✿ carefully clean the tool and carry out adequate maintenance before storing
- ✿ before carrying, secure the tool against fuel leakage, damage or injury

### **Use and treatment of the cordless tool**

- ✿ Only charge the batteries with chargers recommended by the manufacturer. A charger that is suitable for a certain type of battery creates a fire hazard when used with other batteries.
- ✿ Only use the batteries provided for this purpose in the power tools. The use of other batteries can lead to injuries and fire hazards.
- ✿ Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. A short circuit between the battery contacts can result in burns or fire.
- ✿ If used incorrectly, liquid can leak out of the battery. Avoid contact with it. In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, get additional medical help. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

## 5. FUNCTIONAL DESCRIPTION

**⚠ CAUTION!** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### Installing or removing battery cartridge

**⚠ CAUTION!** Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

**⚠ CAUTION!** Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

**⚠ CAUTION!** Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.

✿ Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

✿ To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the side of the cartridge.

✿ To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click.

**⚠ CAUTION!** Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### Checking the chain brake

**⚠ CAUTION!** Hold the chain saw with single hands when switching it on. The bar and the chain must not be in contact with any object.

### Mounting the chain bar

**⚠ WARNING!** The saw chain has very sharp edges. Use protective gloves for safety. The saw chain and bar are packed separately in the carton.

1. Place the chainsaw on the table or floor.
2. Loose nut on sprocket cover, and remove sprocket cover (fig.2)



Fig.2

- Place the chain (1) in the groove of the bar (2), pay attention to the correct running direction, as shown by the running direction symbol (fig.3)

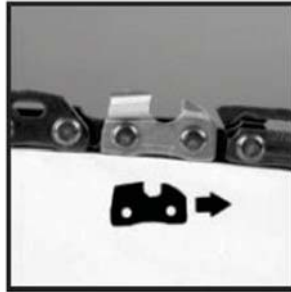


Fig.3

- Place the chain links around the sprocket (12) and put the bar on such that the one locating pegs fit into the slotted hole of the bar. (fig.4)



Fig.4

- Fitting the cover (4) and tighten knob(3) on sprocket cover . (fig.5)



Fig.5

### Setting the chain saw tension (fig.6)

#### ⚠ WARNING!

The saw chain has very sharp edges. Use protective gloves for safety. To adjust the chain tension as follows:

1. Before adjusting chain, make sure guide bar nuts are only finger tight. Also make sure adjusting block is in oval adjusting hole on guide bar.
2. Turn adjusting screw clockwise until all slack is out of chain.

 **Note:** There should be no gap between side links of chain and bottom of guide bar.




Fig.6


3. Wearing protective gloves, move chain around guide bar, chain should move freely. If chain does not move freely. Loosen chain by turning adjusting screw counterclockwise.
4. After chain tension is correct, tighten guide bar nuts firmly. If not, guide bar will move and loosen chain tension. This will increase the risk of kickback, this can also damage saw, Note: a new chain will stretch, check new chain after first few minutes of operation. Allow chain to cool down. Readjust chain tension.

### **WARNING!**

Do not over tension the chain as this will lead to excessive wear and will reduce the life of bar and chain. Over tensioning also reduces the amount of cuts you should get.

### **Oil filling**

 **Note:** The chain saw is shipped without oil in it, the chain saw must never be used without oil or with an oil level that is below the indicator.

 **WARNING!** Always ensure that the chainsaw is switched off and the plug is removed from the power point before making any adjustments.

1. Remove oil cap. (fig.7)




Fig.7

2. Fill oil tank with chain lubricating oil.
3. Check the oil level periodically, through the oil level indicator (fig.8).



Fig.8

4. Tighten oil cap firmly for good seal, this will avoid oil seepage from tank.
5. Wipe off excess oil.

 **Note:** It is normal for oil to seep when saw is not in use. Empty oil tank after each use to prevent seepage.

### Checking the automatic oil function

- ☼ Check the automatic operation of the chain lubrication by pointing the tip of the switched –on saw towards a piece of paper laying on the ground, if a patch of oil appears and becomes larger, then the automatic oil function is working. If there are no traces of oil even though the oil tank is full. Then the automatic oil function is not working.
- ☼ If the automatic oil function is not working . remove the chain bar and clean out the oil ways of the chainsaw and chain bar, on reassemble if the chainsaw is still not working take it to a autorised if the chainsaw is still not working take it to an autorised service centre.

### Avoid jamming

- ☼ Always cut into the compression wood first until the cut starts to close. Always make the compression cut beneath if the log or limb is suspended from one end, and on top if it is supported at both ends, cut from the other side towards the compression cut, make a habit of using a wedge to prevent the compression cut jamming tight on the chainsaw blade.

## 6. OPERATION

### Start up

1. Remove the bar cover
2. Install the battery cartridge
3. Hold the electric chain saw by its grip with hands.
4. To start the chainsaw, press the lock-off button (11) (fig.1) On the trigger switch.
5. To stop the chain saw, release the trigger switch.

### **⚠ WARNING!**

Hold the electric chain saw with hands until the chain is completely still.

### Adjust speed

When the chain saw is normally started, the indicator light (15) (fig.1) is green, and the chain saw is running at low speed. Press the speed control button (11) (fig.1) again, the indicator light turns red, and the chain saw is running at high speed.

Remarks: The working state of the chainsaw can be switched freely by pressing the speed control button. The indicator light shows green for low speed, and the indicator light shows red for high speed.

### Operating the electric chain saw

#### Safe chainsaw operation

While cutting, always:

- ✿ run the chainsaw motor at full revs, this makes the job safer, as there is less chance of pull-in or kick-back.
- ✿ Position your body to the left of the chainsaw so if it kicks back uncontrollably. It goes over your right shoulder.
- ✿ Keep a firm grip with your left hand on the front handle, with your thumb securely below the handle. The swivel of your wrist in a kick-back situation will activate the chain brake.
- ✿ Make sure the chain is tensioned correctly.
- ✿ Observe the size of wood shavings, if they become dusty your chain could need sharpening.

#### Trimming a tree(pruning) (fig.9)

**⚠ WARNING!** Avoid kickback, kickback can result in severe injury or death,

**⚠ WARNING!** Do not operate chain saw while

- ✿ In a tree.
- ✿ On a ladder or any other unstable surface
- ✿ In any awkward position

You may lose control of saw causing severe injury.

**⚠ WARNING!** Do not cut limbs higher than your shoulders.

Trimming a tree is the process of cutting limbs from a living tree, makes sure your footing is firm keep feet apart. Divide your weight evenly on both feet. Follow directions below to trim a tree.

1. Make first cut 15 centimeters from tree trunk on underside of limb, use top of guide bar to make this cut. Cut 1/3 through diameter of limb.

2. Move five to ten centimeters farther out on limb, make second cut from above limb. Continue cut until you cut limb off.
3. Make third cut as close to tree trunk as possible on underside of limb stub. Use top of guide bar to make this cut. Cut 1/3 through diameter of stub.
4. Make fourth cut directly above third cut. Cut down to meet third cut, this will remove limb stub.

**⚠ CAUTION!** Seek professional help if facing conditions beyond your ability.

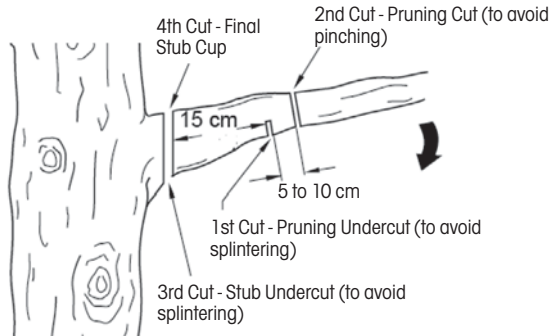


Fig.9

### Felling a tree (cutting down a tree)

**⚠ WARNING!** Avoid kickback, kickback can result in severe injury or death,

- ☼ do not fell a tree without ample skill or expert help.
- ☼ Keep children, animals, and bystanders away from area when felling a tree.
- ☼ If two or more persons perform bucking and felling operations at the same time, provide ample distance between operations, provide distance of at least twice the height of tree being felled.
- ☼ When felling a tree, be aware of your surroundings, do not endanger any person. Strike utility lines, or cause property damage, if tree strikes utility lines, contact utility company at once.

**⚠ CAUTION!** Seek professional help if facing conditions beyond your ability.

Felling is the process of cutting down a tree. Make sure your footing is firm, keep feet apart, divide your weight evenly on both feet. Follow directions below to fell a tree.

### Before felling a tree. (fig.10)

1. Before felling, inspect tree, make sure there are no dead limbs or branches that may fall on you. Study natural lean of tree, location of larger branches. And wind direction. This will help you judge which way tree will fall.
2. Clear work area around tree.
3. Plan and clear a retreat path before felling, make retreat path opposite to planned direction of fall of tree and at 45° angle.

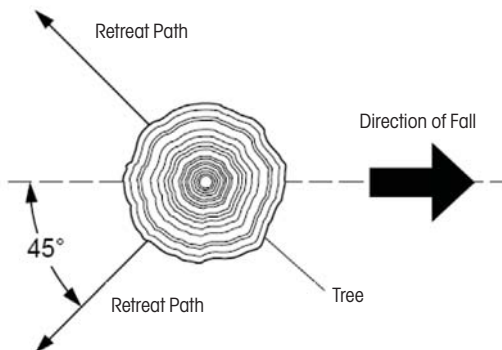


Fig.10

4. Remove dirt, stones, loose bark, nails, staples, and wire from tree where you will make felling cuts.
5. Stay on uphill side when felling tree. Tree could roll or slide downhill after falling.

### Felling procedure

#### Felling notch (fig.11)

A properly placed felling notch will determine direction tree will fall, place felling notch on side of tree in direction you want tree to fall, follow directions below to create a felling notch.

1. Make lower notch cut as close to ground as possible. Hold saw to guide bar is horizontal, cut 1/3 the diameter of tree trunk. Note: always make this horizontal lower notch cut first. If you make this cut second, tree can pinch chain or guide bar.
2. Start upper notch cut the same distance above first cut as first cut is deep. Example: if lower notch cut is 20 centimeters deep, start upper notch cut 20 centimeters above it, cut downward at 45° angle, the upper notch cut should meet end of lower notch cut
3. Remove tree trunk wedge created by notching cuts.

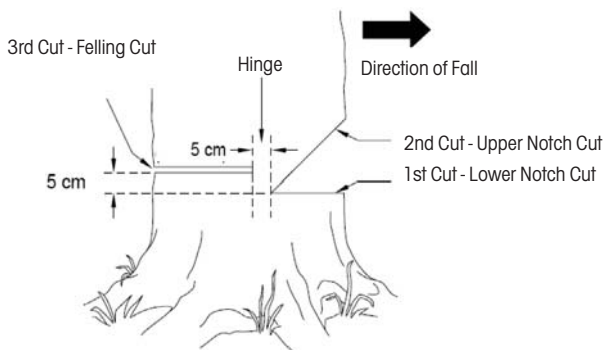


Fig.11



### Felling cut (Fig. 11)

1. Make felling cut five centimeters higher than lower notch cut and on opposite side of tree. Keep felling cut parallel to lower notch cut.
2. Cut towards notch.

**⚠ WARNING!** Do not cut all the way through tree. Leave about five centimeters of tree diameter uncut directly behind felling notch, this uncut portion acts as a hinge, the hinge helps keep tree from twisting and falling in wrong direction.

3. As felling cut nears hinge, tree should begin to fall. Note: if needed, drive wedges into felling cut to control direction of fall. If tree settles back and pinches chain, drive wedges into felling cut to remove saw. Only use wedges made of wood, plastic, or aluminum, never use wedge made of steel. This could cause kickback and damage to chain.

4. When tree begins to fall, quickly

- ✿ Remove saw from felling cut
- ✿ release trigger to turn saw off.
- ✿ Put saw down
- ✿ Exit area using retreat path.

### Limbing a tree (Fig. 12)

Limbing is removing branches from a fallen tree. Make sure your footing is firm, keep feet apart, divide your weight evenly on both feet, do not remove larger limbs under tree that support log off ground, remove each limb with one cut. Clear cut limbs from work area often, this will help maintain a safe work area.

Make sure you start your cut where limb will not pinch saw during cutting. To avoid pinching, start cut on freely hanging limbs from above limb, start cut on limbs under tension from under limb, if pinch occurs, turn saw off, lift limb, and remove saw.

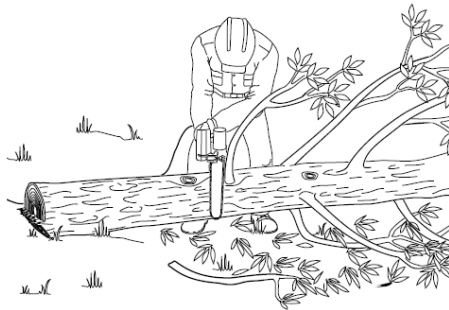


Fig.12

### Bucking a log

**⚠ WARNING!**

- ✿ if on slope, make sure log will not roll down hill, secure log by using wooden stakes, drive wooden stakes into ground on downhill side of log. Stand on uphill side of log while cutting, log may roll after cutting.
- ✿ Never try cutting through two logs at same time, this could increase the risk of kickback.
- ✿ While cutting log, never hold log with your hand, leg, or foot.
- ✿ While cutting log, never allow another person to hold log.

- ✿ Turn off and unplug saw before moving from one place to another.

Bucking a log is cutting a log into sections, make sure your footing is firm, keep feet apart, divide your weight evenly on both feet, stand slightly to left of saw, this keeps your body from being in direct line with chain, when possible, raise log or section off ground, do this by using limbs, logs, chocks, etc,

When cutting through log, maintain control by reducing cutting pressure near end of cut, do not relax your grip on chain saw handles, do not let moving chain touch log, release trigger to turn saw off before moving saw. Follow directions below to buck a log, Entire length of log on ground.

### Cut log from top (fig13)



Fig.13

### Log supported on one end (fig.14)

1. Make first cut on underside of log use top of guide bar to make this cut. Cut 1/3 through diameter of log. This cut will keep section from splintering when cut.
2. Make second cut directly above first cut. Cut down to meet first cut, this cut will keep log from pinching guide bar and chain.

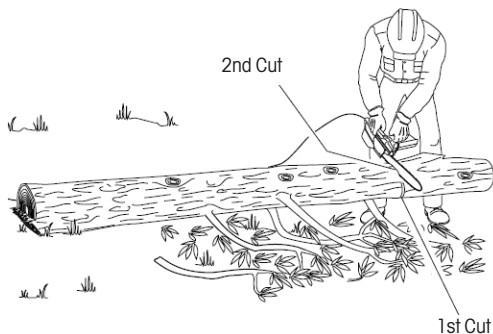


Fig.14

### Log supported on both ends (fig, 15)

1. Make first cut from above log, cut 1/3 through diameter of log, this cut will keep section from splintering when cut.

2. Make second cut on underside of log. Directly under first cut. Use top of guide bar to make this cut. Cut up to meet first cut. This will keep log from pinching guide bar and chain.

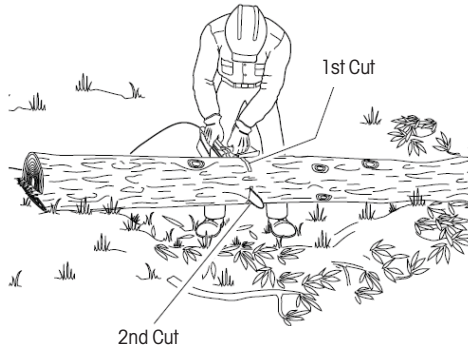


Fig.15

## 7. CLEANING AND MAINTENANCE

### Cleaning saw body

**⚠ Warning!** Unplug chain saw from power source before servicing, sever injury or death could occur from electrical shock or body contact with moving chain.

**⚠ Warning!** Cutting edges of chain are sharp, use protective gloves when handling chain.

**⚠ Warning!** Cleaning saw body.

- ☼ Do not submerge saw in any liquids.
- ☼ Do not use products that contain ammonia, chlorine, or abrasives.
- ☼ Do not use chlorinated cleaning solvents, carbon tetrachloride, kerosene, or gasoline.

Keep saw body clean, use a soft cloth dampened with a mild soap and water mixture, wipe saw body to clean.

### Care of guide bar (fig.16)

Uneven bar wear causes most guide bar problems, incorrect sharpening of chain cutter and depth gauge settings often cause this, when bar wears unevenly, it widens guide bar groove, this causes chain chatter and river popping. Saw will not cut straight, replace guide bar if this occurs.

Inspect guide bar before sharpening chain. A worn or damaged guide bar is unsafe. A worn or damaged guide bar will damage chain, it will also make cutting harder.

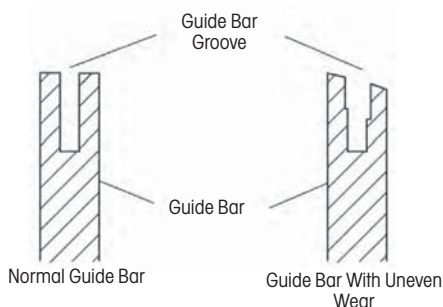


Fig.16

### Normal guide bar maintenance (fig.17)

1. Remove guide bar from chain saw.
2. Remove sawdust from guide bar groove periodically. Use putty knife or wire,
3. Clean oil slots after each day of use.
4. Remove burrs from sides of guide bar. Use flat file to make side edges square.

Replace guide bar when

- ✿ Bar is bent or cracked.
- ✿ Inside groove of bar is badly worn.

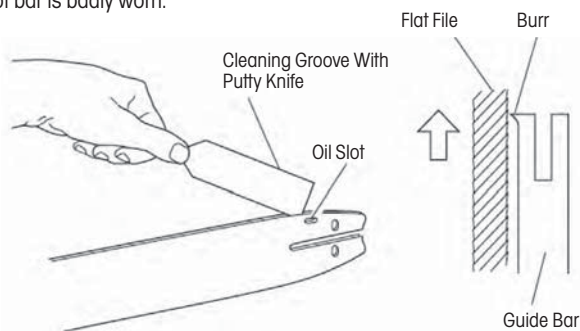


Fig.17

### Chain sharpenig (fig.18.&fig.19& fig.20)

**⚠ WARNING!** Always ensure that the tool is switched off ad the plug is removed from the power point before making any adjustments or maintenance procedures.

The chain requies sharpenig when the chain saw does not cut appropriately. This operation is performed as follows :

1. Extend the chain bar.
2. Fix the bar in a vice so that the chain can slide.
3. Fit the file in a file holder and place it over the tooth at 35°
4. File forward only until all the worn part of the tooth has been eliminated.
5. Count the file movements made on the first tooth and do the same on all the others, both right and left
6. After some sharpening the delimiting device on the chain will exceed the height of the cutting teeth, file the

exceeding part by means of a flat file to round off the depth delimiting device.

7. Ensure that the chain is replaced before stretching to exceed the maximum adjustment of the chain saw bar.
8. 'Deep' filing should be performed with an electric file, we advise to use a service centre to perform this operation.
9. Ensure that the chain slides smoothly over the bar when pulled with hands, periodically sharpen chain and check the chain tension.
10. Bars with sprockets need frequent greasing which can be performed as follows :
  - Fill a syringe or similar device with grease for bearings.
  - Each time the saw is used grease through the hole provided near the bar tip until the grease penetrated onto the tip.
  - After 3 times of sharpening the chain your self have it professionally sharpened, this will ensure that all the teeth are even.

To avoid damage to the motor, do not keep the chain saw running if the chain is lodged in the wood.



Fig.18

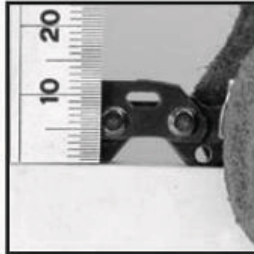


Fig.19



Fig.20

## 8. STORAGE

If you do not use the saw for a period exceeding 30 days, proceed as follows.

- ✿ Empty the oil container.
- ✿ Remove and clean the guide bar and the chain. Immerse the guide bar and the chain in a paraffin-based or soap-based cleaning bath.
- ✿ Then dry the guide bar and the chain.
- ✿ Place the chain into a container filled with oil. This will prevent it from corroding.
- ✿ Slightly apply oil onto the guide bar.
- ✿ Wipe the chainsaw body with a cloth. When cleaning, use a soft cloth soaked in a soap water.
- ✿ Store the chainsaw
  - in higher racks or in locked premises out of the reach of children
  - in a dry place

## 9. TECHNICAL DATA

MODEL	FZP 70105-0
Rated voltage	1 × 20 V
Chain speed	8.5m/s (low speed); 11 m/s (high speed)
Oil tank capacity	40ml
Guide length	125mm
Max. operating duration with a full battery	20min (1×2Ah), 40min (1×4Ah)
Weight	1.2kg (not include battery)

### Accessories

Item number	Accessory
FDUZ 79020	Battery pack 2 Ah
FDUZ 79040	Battery pack 4 Ah
FDUZ 79100	Fast charger
FDUZ 79110	Fast dual charger

## 10. DISPOSAL



The machine, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmentalfriendly recycling.

Do not dispose of power tools and batteries/  
rechargeable batteries into household waste!

### Only for EC countries:



According to the European Guideline 2012/19/EU, power tools that are no longer usable, and according to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

#### **INSTRUCTIONS AND INFORMATION ON DISPOSAL OF USED PACKAGING.**

Put any used package material to the place determined by the municipality for waste disposal.

#### **DISPOSAL OF USED ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT**



This symbol on products or accompanying documents means that used electric or electronic products must not be put to ordinary municipal waste.

Hand over such products to determined collection points for proper disposal, restoration and recycling. Alternatively, in some countries of the European Union or other European countries you can return your products to your local dealer when you buy an equivalent new product. By dutiful disposal of this product you can preserve precious natural resources and you help prevent any potential adverse effects on the environment and human health which could be the results of wrong waste disposal. Ask your local authority or the nearest collection point for additional details. In case of improper disposal of this waste kind penalties can be imposed in accordance with national regulations.

#### **For companies in the European Union countries**

Should you want to dispose of electric and electronic devices, ask your dealer or vendor for necessary information..

#### **Disposal in other countries outside the European Union**

Should you want to dispose of this product, ask your local authorities or your dealer for necessary information about disposal method.



This product fulfils all basic requirements of the EU directives that apply to it.

Text, design and technical specifications can change without prior notice and we reserve the right for their change.

User manual in the original language.

# 11. DECLARATION OF CONFORMITY

# FAST®

FAST ČR, a.s.  
U Sanitásu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

**Product / brand:** Cordless Pruning Saw / FIELDMANN

**Type / model:** FZP 70105-0 as factory model GY2194  
DC 20,0V (battery powered); length 125/150mm; Class III  
L<sub>PA</sub> = 89 dB(A), L<sub>WA</sub> = 100 dB(A)

**Manufacturer:** FAST ČR, a.s.  
U Sanitásu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
VAT no: CZ24777749

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:

Directive LVD 2006/42/EC	Directive EMC 2014/30/EU
Directive NEOE 2000/14/EC	Directive RoHS 2011/65/EU

The relevant harmonized standards and the other technical specifications:

EN 62841-1:2015+A11	EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 55014-2:2021



**Place of issuance:** Prague  
**Date of issuance:** 28. 11. 2022

**Name:** Petr Uher - Responsible Person  
**Signature:**

FAST FAST ČR, a.s.  
U Sanitásu 1621, 251 01 Říčany  
tel.: +420 323 204 111  
IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

IČO: 24777749, DIČ: CZ24777749

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300  
Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800



# Akumulátorová mini řetězová pila

## UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Děkujeme vám za zakoupení této akumulátorové mini řetězové pily. Před jejím použitím si prosím pozorně přečtete tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro případné pozdější použití.

## OBSAH

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	26
2. SYMBOLY .....	27
3. POPIS .....	29
4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	30
5. POPIS FUNKCE .....	32
6. OVLÁDÁNÍ .....	36
7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA .....	42
8. SKLADOVÁNÍ .....	44
9. TECHNICKÉ ÚDAJE.....	44
10. LIKVIDACE .....	45
11. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	46

# 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## **VAROVÁNÍ!**

Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze.

### **Důležitá bezpečnostní varování**


- ✿ Opatrně produkt vybalte; dávejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část balení dříve, než vybalíte a najdete všechny komponenty produktu.
- ✿ Uložte produkt na suchém místě mimo dosah dětí.
- ✿ Přečtěte si všechna upozornění a pokyny. V případě nedodržení varovných upozornění a pokynů hrozí nebezpečí nehody, požáru a/nebo vážného zranění.

### **Balení**

Produkt je umístěn v obalu zabraňujícím poškození během přepravy. Tento obal představuje znovu využitelnou surovinu, a proto jej můžete odevzdat k recyklaci.

### **Pokyny pro používání**

Před zahájením práce s tímto zařízením si přečtěte následující bezpečnostní předpisy a pokyny pro používání. Důkladně se seznamte s ovládacími prvky a správným způsobem používání zařízení. Uložte tento návod na bezpečné místo pro pozdější použití. Doporučujeme vám uschovat si alespoň po dobu platnosti záruky originální obal včetně vnitřních balících materiálů, účtenku a záruční list. V případě přepravy zabalte zařízení do originální krabice od výrobce, aby byla zajištěna maximální ochrana produktu během přepravy (např. odvoz nebo odeslání do servisního střediska).

-  **Poznámka:** Pokud budete zařízení předávat dalšímu uživateli, přiložte k němu také návod. Dodržování dodávaných pokynů pro používání je nezbytným předpokladem správného používání zařízení. Návod k obsluze obsahuje kromě pokynů k obsluze také pokyny k provádění údržby a oprav.

**Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé v důsledku nedodržování pokynů v tomto návodu.**

## 2. SYMBOLY



Zacházejte s přístrojem opatrně!  
Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny  
uvedené v návodu k použití!



Před uvedením do provozu si přečtěte návod  
k použití, a řiďte se jím.



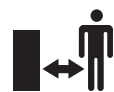
Nevystavujte přístroj vlhkému prostředí.



Oblast, ve které hrozí nebezpečí zpětného  
rázu



Stroj vždy držte pevně oběma rukama.



Vždy dodržujte dostatečný bezpečnostní  
odstup.



Délka pilové lišty



Ochrana očí: ochranné brýle uzavřené ze  
všech stran/ochranný štítek na helmě



Ochrana sluchu: zátkové a mušlové chrániče



Ochrana hlavy: ochranná helma s obličejovým štítem



Ochrana nohou: Bezpečnostní obuv s neklouzavou podrážkou, ocelová tužinka a ochrana holeně.

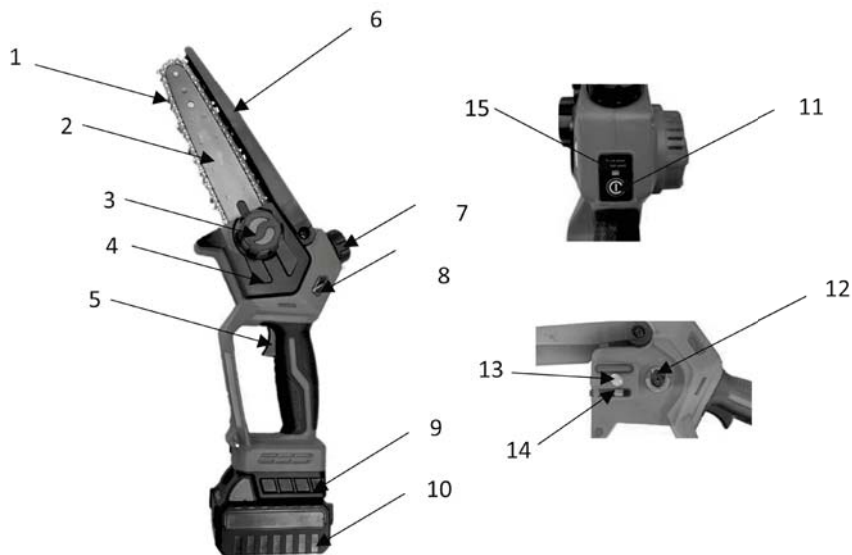


Ochrana rukou: rukavice na ochranu proti pořezání při práci s motorovou pilou



Oděv: Bezpečnostní pracovní kalhoty (přiléhavé), Bezpečnostní pracovní vesta (přiléhavá)

### 3. POPIS



#### Popis zařízení (viz obr. 1)

1. Pilový řetěz
2. Lišta
3. Knoflík
4. Kryt řetězky
5. Vypínač
6. Horní kryt lišty
7. Víčko olejové nádržky
8. Olejová nádržka
9. Držák akumulátoru
10. Akumulátor
11. Odjišťovací tlačítko a regulátor rychlosti
12. Řetězka
13. Vodicí šroub
14. Napínací čep
15. Světelný indikátor

## 4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### **⚠ POZOR!**

Dobře se seznamte se všemi varováními, bezpečnostními pokyny a návodem k obsluze nářadí.

### **⚠ POZOR!**

V případě nedodržení varování nebo bezpečnostních pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/ nebo vážnému zranění.

### **⚠ POZOR!**

Uložte všechna varování a bezpečnostní pokyny na bezpečném a dostupném místě pro pozdější použití.

**📖 Poznámka:** Termín „elektrické nářadí“ se ve všech níže uvedených varováních odkazuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem).

### **Bezpečnost pracovní oblasti**

- ☼ Udržujte pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou. Neuklizené nebo tmavé oblasti na pracovišti bývají příčinou nehod.
- ☼ Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, jako jsou například prostory s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. V elektrickém nářadí dochází k jiskření, které může způsobit vznícení hořlavého prachu nebo výparů.
- ☼ Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti. Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

### **Elektrická bezpečnost**

- ☼ Zástrčka kabelu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. U elektrického nářadí chráněného uzemněním nepoužívejte žádné redukce zástrček. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
  - ☼ Nedotýkejte se uzemněných povrchů, jako jsou například potrubí, radiátory, elektrické sporáky a chladničky. Při uzemnění vašeho těla vzrůstá riziko úrazu elektrickým proudem. Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkému prostředí. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvýší se riziko úrazu elektrickým proudem.
  - ☼ S napájecím kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přenášení nebo posouvání nářadí a neťahajte za něj, chcete-li nářadí odpojit od elektrické sítě. Zabraňte kontaktu kabelu s mastnými, horkými a ostrými předměty nebo pohyblivými částmi. Poškozený nebo zapletený napájecí kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
  - ☼ Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití. Použití kabelu pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
  - ☼ Při práci s elektrickým nářadím ve vlhkém prostředí musí být v napájecím okruhu použit proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče (RCD) snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 📖 Poznámka:** Pojem „proudový chránič“ (RCD – residual current device) může být nahrazeno pojmem „přerušovač obvodu zemního spojení“ (GFCI – ground fault circuit interrupter) nebo „jistič zemního svodového obvodu“ (ELCB – earth leakage circuit breaker).

### **Bezpečnost osob**

- ☼ Zůstaňte stále pozorní, sledujte, co provádíte a při práci s elektrickým nářadím pracujte s rozvahou. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému úrazu.

- ☼ Používejte osobní prostředky ochrany. Vždy používejte ochranu zraku. Ochranné prostředky, jako například protiprašný respirátor, neklouzavá pracovní obuv, ochranná přilba a chrániče sluchu, které jsou používány podle příslušných pracovních podmínek, snižují riziko zranění osob
- ☼ Zabraňte náhodnému zapnutí. Před připojením baterie, uskladněním nebo přenášením pracovního nářadí zajistěte, aby byl vypínač v poloze vypnuto (off). Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo připojení napájecího kabelu k elektrické síti, je-li vypínač nářadí v poloze zapnuto, může způsobit úraz.
- ☼ Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakékoli nastavovací nástroje a klíče. Nastavovací nástroje nebo klíče zapomenuté na rotujících částech elektrického nářadí mohou způsobit zranění osob.
- ☼ Elektrické nářadí nepřetěžujte. Při práci neustále udržujte pevný postoj a rovnováhu. To umožní lepší ovladatelnost elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- ☼ Vhodně se oblékejte. Nenoste volný oděv nebo šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv nebo rukavice nedostaly do nebezpečné blízkosti pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými díly. Jsou-li zařízení vybavena adaptérem pro připojení zařízení pro odsávání a sběr prachu, zajistěte jejich správné připojení a používání. Použití takových zařízení může snížit rizika týkající se prachu.

### Používání a údržba elektrického nářadí

- ☼ Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte pro vaši práci pouze správný typ elektrického nářadí. Při použití správného typu elektrického nářadí uděláte práci lépe a bezpečněji.
- ☼ Nelze-li vypínačem elektrické nářadí zapnout a vypnout, s nářadím nepracujte. Každé elektrické nářadí s nefunkčním vypínačem je nebezpečné a musí být opraveno.
- ☼ Před jakýmkoli seřizováním, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrického nářadí odpojte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- ☼ Pokud nářadí nepoužíváte, uložte jej mimo dosah dětí a zabraňte osobám neobeznámených s obsluhou elektrického nářadí nebo s tímto návodem, aby s nářadím pracovaly. Elektrické nářadí je v rukou nekvalifikované obsluhy nebezpečné.
- ☼ Provádějte údržbu elektrického nářadí. Zkontrolujte vychýlení nebo zaseknutí pohyblivých částí, věnujte zvýšenou pozornost prasklinám, poškození jednotlivých dílů a jakýmkoli jiným problémům, které mohou ovlivnit používání elektrického nářadí. Je-li elektrické nářadí poškozeno, nechejte jej před použitím opravit. Mnoho nehod bývá způsobeno zanedbanou údržbou elektrického nářadí.
- ☼ Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Správně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami jsou méně náchylné k zaseknutí a lépe se s nimi manipuluje.
- ☼ Elektrické nářadí, příslušenství, bity nářadí apod. používejte podle těchto pokynů, způsobem určeným pro příslušný typ elektrického nářadí a vezměte v úvahu dané podmínky pracovního prostředí a práci, kterou budete provádět. Použití elektrického nářadí k jiným operacím, než k jakým je určeno, může mít za následek vznik nebezpečných situací.

### Servis

- ☼ Opravy elektrického nářadí svěďte prosím kvalifikovaným technikům, kteří budou používat výhradně originální náhradní díly. Tímto způsobem zajistíte bezpečný provoz elektrického nářadí.

### Skladování

- ☼ přenášejte a skladujte toto nářadí pouze s připevněným pouzdem
- ☼ pečlivě nářadí čistěte a před uskladněním proveďte adekvátní údržbu
- ☼ před přenášením zajistěte nářadí tak, aby nedošlo k úniku paliva, poškození nebo zranění osob

## Používání a údržba akumulátorového nářadí

- ☼ Baterie nabíjejte pouze pomocí nabíječek doporučených výrobcem. Nabíječka vhodná pro určitý typ baterií představuje při použití s jinými typy baterií nebezpečí požáru.
- ☼ Používejte pouze baterie dodávané k danému účelu v elektrickém nářadí. Používání jiných baterií může způsobit zranění a znamenat nebezpečí požáru.
- ☼ Udržujte nepoužívané baterie v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a dalších malých kovových předmětů, které by mohly způsobit spojení kontaktů. Zkrat mezi kontakty baterie může způsobit popálení nebo požár.
- ☼ V případě nesprávného používání může z baterie vytect tekutina. Vyvarujte se kontaktu s touto tekutinou. V případě náhodného kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud se tato tekutina dostane do vašich očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Tekutina vyteklá z baterie může způsobit podráždění nebo popálení pokožky.

## 5. POPIS FUNKCE

**⚠ POZOR!** Před seřizováním nebo kontrolou funkce nářadí vždy dbejte na to, aby bylo nářadí vypnuté a byl vyjmutý akumulátor.

### Instalace nebo vyjmutí akumulátoru

**⚠ POZOR!** Před instalací nebo vyjmutím akumulátoru vždy vypněte nářadí.

**⚠ POZOR!** Před instalací nebo vyjmutím akumulátoru vždy vypněte nářadí.

**⚠ POZOR!** Při instalaci nebo vyjímání akumulátoru pevně držte nářadí a akumulátor.

- ☼ Pokud nejsou nářadí a akumulátor drženy pevně, mohou vyklouznout z ruky a může dojít k poškození nářadí nebo akumulátoru a zranění osob.
- ☼ Za účelem vyjmutí akumulátor vysuňte z nářadí, přičemž posuňte tlačítko na straně akumulátoru.
- ☼ Za účelem instalace akumulátoru nastavte jazýček na akumulátoru zároveň s drážkou v pouzdru a zasuňte jej na místo. Zasuňte jej až na doraz, aby se zajistil tichým klapnutím.

**⚠ POZOR!** Akumulátor neinstalujte násilím. Pokud se akumulátor nezasouvá snadno, je zasunutý nesprávně.

### Kontrola brzdý řetězu

**⚠ POZOR!** Při zapínání držte řetězovou pilu oběma rukama. Lišta a řetěz nesmějí být v kontaktu s žádným předmětem.

### Montáž vodící lišty

**⚠ VAROVÁNÍ!** Pilový řetěz má velmi ostré hrany. Z bezpečnostních důvodů používejte ochranné rukavice. Pilový řetěz a lišta jsou zabalené zvlášť v kartonu.

1. Umístěte pilový řetěz na stůl nebo podlahu.
2. Povolte matici na krytu řetězky a sejměte kryt řetězky (obr. 2)





Obr. 2

3. Řetěz (1) umístěte do drážky lišty (2), věnujte pozornost správnému směru chodu, jak je znázorněno symbolem směru chodu (obr. 3)



Obr. 3

4. Články řetězu umístěte okolo řetězky (12) a lištu nasadte tak, aby jeden z nastavovacích výčnělků zapadl do podlouhlého otvoru lišty. (obr. 4)



Obr. 4

5. Namontujte kryt (4) a utáhněte knoflík (3) na krytu řetězky. (obr. 5)



Obr. 5

## Nastavení napnutí pilového řetězu (obr. 6)

### **⚠ VAROVÁNÍ!**

Pilový řetěz má velmi ostré hrany. Z bezpečnostních důvodů používejte ochranné rukavice. Při seřizování napnutí řetězu postupujte následovně:

1. Před seřizováním řetězu musejí být matice vodicí lišty utažené jen silou prstů. Dbejte také na to, aby byl seřizovací blok v oválném seřizovacím otvoru ve vodicí liště.
2. Otáčejte seřizovacím šroubem doprava, dokud se řetěz úplně nenapne.

**📖 Poznámka:** Mezi články řetězu a spodkem vodicí lišty nesmí být mezera.



Obr. 6

3. Používejte ochranné rukavice, pohybujte řetězem ve vodicí liště, řetěz se musí volně pohybovat. Pokud se řetěz nepohybuje volně. Povolte řetěz otáčením seřizovacího šroubu doleva.
4. Když je napnutí řetězu správné, důkladně utáhněte matice vodicí lišty. Pokud se to neprovede, vodicí lišta se bude moci pohybovat a uvolnit napnutí řetězu. Tím se zvýší riziko zpětného rázu a může se i poškodit pila. Poznámka: nový řetěz se prodlouží, a proto nový řetěz zkontrolujte po několika minutách provozu. Nechte řetěz vychladnout. Znovu seřídte napnutí řetězu.

### **⚠ VAROVÁNÍ!**

Nenastavujte příliš velké napnutí řetězu, protože to má za následek zvýšené opotřebení a zkrácení životnosti řetězu a lišty. Příliš velké napnutí řetězu také sníží počet proveditelných řezů.

## Plnění oleje

**Poznámka:** Řetězová pila se dodává bez oleje; nikdy se nesmí používat bez oleje nebo s hladinou oleje pod indikátorem.

**VAROVÁNÍ!** Před prováděním jakéhokoliv seřizování vždy dbejte na vypnutí řetězové pily a vytažení napájecí zástrčky.

1. Sejměte víčko plnicího otvoru oleje. (obr. 7)



Obr. 7

2. Naplňte nádržku na olej mazacím olejem na řetěz.
3. Pravidelně kontrolujte hladinu oleje pomocí ukazatele hladiny oleje (obr. 8).



Obr. 8

4. Důkladně utáhněte víčko plnicího otvoru oleje, aby z nádržky neunikal olej.
5. Otřete uniklý olej.

**Poznámka:** Když se pila nepoužívá, je normální, že mírně uniká olej. Po každém použití vyprázdněte nádržku na olej, aby neunikal olej.

## Kontrola funkce automatického mazání

- ☛ Zkontrolujte funkci automatického mazání řetězu namířením špičky lišty zapnuté pily na list papíru položený na zemi. Pokud se objeví zvětšující se stopa oleje, je funkce automatického mazání v pořádku. Pokud není stopa oleje, i když je nádržka na olej plná, funkce automatického mazání není v pořádku.

- ☼ Pokud funkce automatického mazání není v pořádku, demontujte vodicí lištu a vyčistěte olejové kanálky v pile a vodicí liště. Pokud po opětovném sestavení řetězové pily není funkce automatického mazání nadále v pořádku, svěťte ji autorizovanému servisu.

### Vyvarujte se uvíznutí

- ☼ Vždy nejprve řežte do dřeva v tlaku, dokud se nezačne svírat. Pokud je kmen nebo větev podepřená na jednom konci, vždy provedte řez do dřeva v tlaku zespodu, pokud je podepřená na obou koncích, řežte z druhé strany směrem k řezu do dřeva v tlaku. Zvykněte si používat klín, který zabrání uvíznutí pily v řezu do dřeva v tlaku.

## 6. OVLÁDÁNÍ

### Spuštění

1. Sejměte kryt lišty
2. Nainstalujte akumulátor
3. Držte elektrickou řetězovou pilu oběma rukama za rukojeti.
4. Pro zapnutí řetězové pily stiskněte odjišťovací tlačítko (11) (obr. 1) na spouštěcím spínači.
5. Pro zastavení řetězové pily uvolněte spouštěcí spínač.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

Držte elektrickou řetězovou pilu rukama, dokud se řetěz úplně nezastaví.

### Nastavení rychlosti

Když je řetězová pila normálně spuštěna, indikátor (15) (obr. 1) je zelený a řetězová pila běží nízkou rychlostí. Znovu stiskněte ovládací tlačítko rychlosti (11) (obr. 1), indikátor zčervená a řetězová pila běží vysokou rychlostí.

Poznámky: Provozní stav řetězové pily lze volně přepínat stisknutím ovládacího tlačítka rychlosti. Indikátor signalizuje zelenou barvou nízkou rychlost a červenou barvou vysokou rychlost.

### Ovládání elektrické řetězové pily

#### Bezpečné provozování řetězové pily

Při řezání vždy:

- ☼ nechávejte motor řetězové pily běžet při maximálních otáčkách, tím se práce provádí bezpečněji a je menší riziko vtažení nebo zpětného rázu.
- ☼ Situujte své tělo nalevo od řetězové pily pro případ zpětného rázu. Půjde přes vaše pravé rameno.
- ☼ Pravou rukou pevně držte přední rukojeť a palec mějte spolehlivě pod rukojetí. Natočení vašeho zápěstí při zpětném rázu aktivuje brzdu řetězu.
- ☼ Dbejte na správné napnutí řetězu.
- ☼ Sledujte velikost dřevěných třísek a pokud začne vznikat prach, je nutné nabrousit řetěz.

#### Prořezávání stromu (obr. 9)

⚠ **VAROVÁNÍ!** Vyvarujte se zpětného rázu, protože může způsobit těžké nebo smrtelné zranění.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nezapínejte řetězovou pilu

- ☼ Na stromě.
- ☼ Na žebříku nebo jakémkoliv jiném nestabilním povrchu
- ☼ V jakékoliv nepříznivé pozici

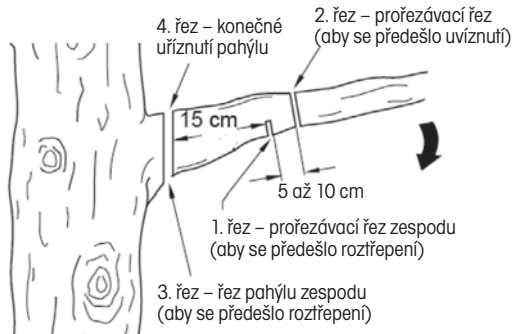
Můžete ztratit kontrolu nad pilou a způsobit těžké zranění.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Neřežte větve nad úroveň vašich ramen.

Prořezávání stromu je proces řezání větví ze živého stromu. Dbejte na stabilní postoj s rozkročenýma nohama. Rozložte svou hmotnost rovnoměrně na obě nohy. Při prořezávání stromu postupujte podle níže uvedených pokynů.

1. První řez provedte 15 cm od kmene na spodní straně větve. Tento řez provedte horní částí lišty. Prořízněte větev do 1/3 průměru.
2. Přemístěte se po větví 5 až 10 cm dál od kmene, proveďte druhý řez shora větve. Řežte až do uříznutí větve.
3. Proveďte třetí řez co nejbliž u kmene zespodu pahýlu. Tento řez provedte horní částí lišty. Prořízněte pahýl do 1/3 průměru.
4. Proveďte čtvrtý řez přímo nad třetím řezem. Řežte dolů, abyste se setkali se třetím řezem, tím se odstraní pahýl.

**⚠ POZOR!** Pokud podmínky přesahují meze vašich schopností, vyhledejte profesionální pomoc.



Obr. 9

## Kácení stromu

**⚠ VAROVÁNÍ!** Vyvarujte se zpětného rázu, protože může způsobit těžké nebo smrtelné zranění.

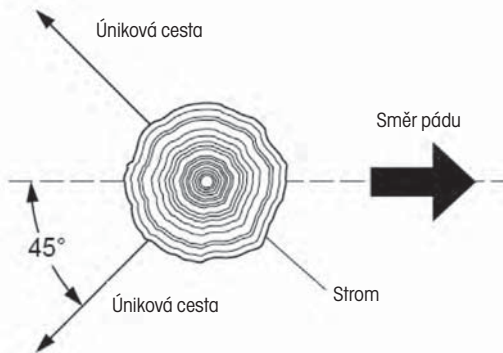
- ☼ Nekácejte strom, pokud nejste dostatečně zruční nebo pokud vám nepomáhá odborník.
- ☼ Děti, zvířata a okolostojící osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti od prostoru kácení stromu.
- ☼ Pokud dvě nebo víc osob provádí současně kácení a rozřezávání, zajistěte dostatečnou vzdálenost mezi pracovišti – minimálně dvojnásobek výšky káceného stromu.
- ☼ Při kácení stromu věnujte pozornost okolí. Nikoho neohrožujte. Pokud strom poškodí elektrické vedení, kontaktujte firmu spravující rozvodnou síť.

**⚠ POZOR!** Pokud podmínky přesahují meze vašich schopností, vyhledejte profesionální pomoc.

Kácení je proces porážení stromu. Dbejte na pevný postoj, stůjte rozkročení a rozložte svou hmotnost rovnoměrně na obě nohy. Při kácení stromu postupujte podle níže uvedených pokynů.

## Před kácením stromu. (obr. 10)

1. Před kácením strom prohlédněte a dbejte na to, aby na něm nebyly mrtvé větve, které by na vás mohly spadnout. Prohlédněte si přirozený sklon stromu a umístění větších větví. A směr větru. To vám pomůže určit směr pádu stromu.
2. Ukliděte prostor kolem stromu.
3. Naplánujte si a vytvořte únikovou cestu. Únikovou cestu udělejte na opačné straně, než je plánovaná strana pádu stromu, a v úhlu 45°.



Obr. 10

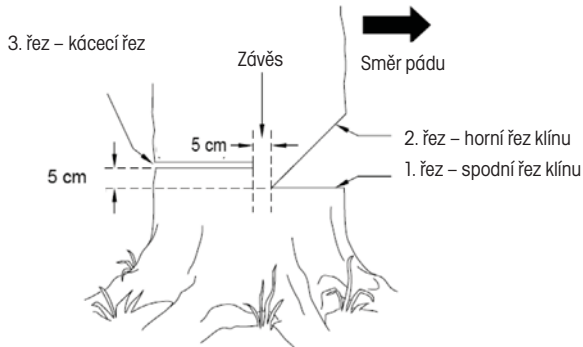
4. Odstraňte nečistoty, kameny, volnou kůru, hřebíky, sponky a dráty ze stromu, kde budete provádět kácecí řezy.
5. Při kácení stromu stůjte na straně nahoru do svahu. Strom se může po pokácení odvalit nebo sklouznout.

## Postup kácení

### Vyříznutý klín (obr. 11)

Správně umístěný klín určí směr pádu stromu. Klín umístěte na stranu, kam má strom spadnout. Při vytváření klínu postupujte podle níže uvedených pokynů.

1. Proveďte spodní řez klínu co nejnižše u země. Držte pilu tak, aby byla lišta horizontálně a prořízněte kmen do 1/3 průměru. Poznámka: horizontální řez klínu vždy provádějte jako první. Pokud byste jej prováděli jako druhý, může dojít k uvíznutí řetězu nebo lišty.
2. Horní řez klínu zahajte ve vzdálenosti shodné s hloubkou prvního řezu.  
Příklad: pokud je první řez klínu hluboký 20 cm, začněte horní řez klínu řezat 20 cm nad ním, řežte dolů v úhlu 45°; horní řez klínu se musí setkat s koncem spodního řezu klínu.
3. Odstraňte dřevěný klín vytvořený řezy klínu.



Obr. 11

### Kácecí řez (obr. 11)

1. Kácecí řez provedte 5 cm nad spodním řezem klínu a na opačné straně stromu. Kácecí řez musí být rovnoběžný se spodním řezem klínu.
2. Řežte ke klínu.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nepronížejte kmen úplně. Nechte cca 5 cm průměru kmenu přímo za vyříznutým klínem neproříznutého; tato neproříznutá část bude fungovat jako závěs, který pomůže zabránit otáčení kmenu a pádu nesprávným směrem.

3. Když se kácecí řez přiblíží k závěsu, strom by měl začít padat. Poznámka: v případě potřeby zatlučte klíny do kácecího řezu, abyste kontrolovali směr pádu. Pokud se strom nahne zpět a uvězní řetěz, zatlučte do kácecího řezu klíny, abyste řetěz uvolnili. Používejte jen dřevěné, plastové nebo hliníkové klíny. Nikdy nepoužívejte ocelové klíny. Ty by mohly způsobit zpětný ráz a poškodit řetěz.

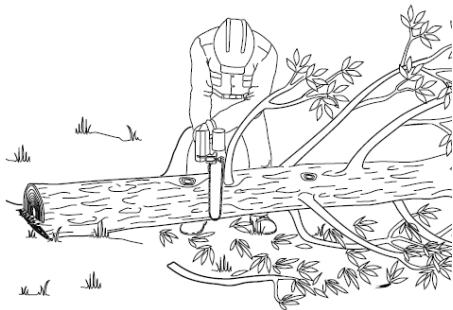
4. Když strom začne padat, rychle

- ☼ Vytáhněte pilu z kácecího řezu
- ☼ uvolněte spoušť, aby se vypnula pila.
- ☼ Položte pilu
- ☼ Opusťte prostor únikovou cestou.

### Odvětvování stromu (obr. 12)

Odvětvování je odstraňování větví z pokáceného stromu. Dbejte na pevný postoj, stůjte rozkročení a rozložte svou hmotnost rovnoměrně na obě nohy. Neodstraňujte větší větve pod stromem, které podpírají kmen a drží jej nad zemí. Každou větev odstraňte jedním řezem. Často odklízejte uříznuté větve z pracovního prostoru. Tím zachováte bezpečný pracovní prostor.

Při zahajování řezu dbejte na to, aby během řezání větví nezpůsobila uvíznutí pily. Abyste zabránili uvíznutí, začněte řezat volně visící větve z jejich horní strany. Napjaté větve začínejte řezat z jejich spodní strany. Pokud dojde k uvíznutí, vypněte pilu, zvedněte větev a vyjměte pilu.



Obr. 12

### Rozřezávání kmenu

#### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ✿ ve svahu pomocí dřevěných kůlů zajistěte, aby se kmen nesvalil po svahu dolů; dřevěné kůly zatlučte do země na straně kmenu směřující ze svahu dolů. Při řezání stůjte na straně nad kmenem, protože se kmen může po uříznutí valit.
- ✿ Nikdy se nepokoušejte současně přerušit dva kmene, protože hrozí riziko zpětného rázu.
- ✿ Při řezání kmenu kmen nikdy nedejte rukou, nohou, nebo chodidlem.
- ✿ Při řezání kmenu nikdy nikomu nedovolte kmen držet.
- ✿ Při přemisťování z místa na místo vypněte pilu a vytáhněte ji ze zásuvky.

Rozřezávání kmenu je řezání kmenu na kusy. Dbejte na pevný postoj, stůjte rozkročení a rozložte svou hmotnost rovnoměrně na obě nohy. Stůjte mírně nalevo od pily; tím bude vaše tělo v rovině řetězu. Pokud možno zvedněte kmen nebo jeho část ze země – k tomu účelu použijte větve, kmene, klíny atd.

Při prořezávání kmenu udržujte kontrolu snížením přítlaku v blízkosti konce řezu. Neuvolňujte ruce na rukojetích řetězové pily. Nenechte řetěz přijít do kontaktu s kmenem. Před přemístěním pily vypněte pilu uvolněním spouště. Při rozřezávání kmenu postupujte podle níže uvedených pokynů. Celá délka kmenu je na zemi.

### Řezání kmenu shora (obr. 13)

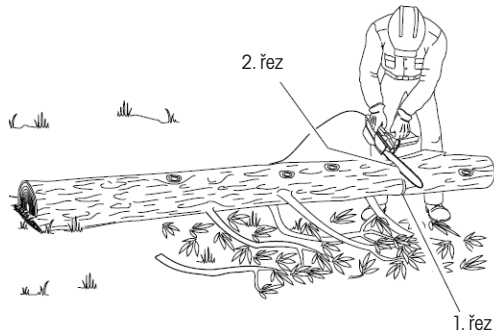


Obr. 13



### Kmen podepřený na jednom konci (obr. 14)

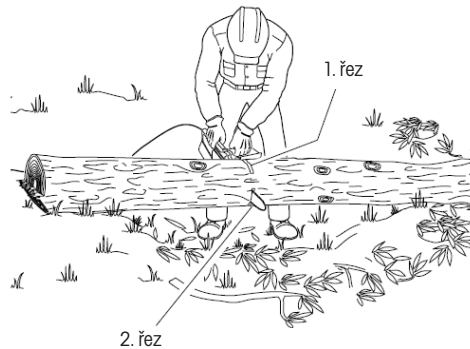
1. První řez provedte na spodní straně kmenu. Tento řez provedte horní částí lišty. Prořízněte kmen do 1/3 průměru. Tento řez zabrání rozštěpení při řezání.
2. Proveďte druhý řez přímo nad prvním řezem. Řežte dolů tak, abyste se setkali s prvním řezem. Tento řez zabrání uvíznutí vodící lišty a řetězu.



Obr. 14

### Kmen opřený na obou koncích (obr. 15)

1. Proveďte první řez z horní strany kmenu, prořízněte kmen do 1/3 průměru. Tento řez zabrání rozštěpení při řezání.
2. Proveďte druhý řez na spodní straně kmenu. Přímo pod prvním řezem. Tento řez provedte horní částí lišty. Řežte nahoru tak, abyste se setkali s prvním řezem. Tento řez zabrání uvíznutí vodící lišty a řetězu.



Obr. 15

## 7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### Čištění tělesa pily

**⚠ Varování!** Před prováděním servisu vytáhněte zástrčku řetězové pily. Hrozí nebezpečí těžkého nebo smrtelného úrazu elektrickým proudem nebo kontaktu těla s pohyblivým se řetězem.

**⚠ Varování!** Řezné hrany řetězu jsou ostré, při manipulaci s řetězem používejte ochranné rukavice.

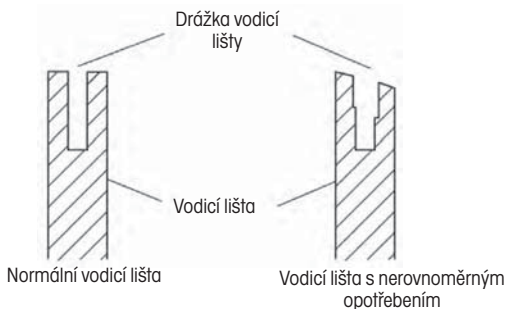
**⚠ Varování!** Čištění tělesa pily.

- ☼ Neponořujte pilu do žádné kapaliny.
- ☼ Nepoužívejte produkty obsahující čpavek, chlór nebo abraziva.
- ☼ Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující chlór, tetrachlór, kerosin nebo benzín.

Udržujte těleso pily čisté, použijte měkký hadřík navlhlý vodou s jemným mýdlem a otíráním očistěte těleso pily.

### Péče o vodící lištu (obr. 16)

Nerovnoměrné opotřebením lišty způsobuje většinu problémů s lištou, nesprávné nabroušení řetězu a nesprávné nastavení hloubkové měrky mohou být častou příčinou, když se lišta opotřebává nerovnoměrně, rozšiřuje se její drážka a to způsobuje chvění řetězu a vyskakování. Pila neřeže rovň. Pokud se toto stane, vyměňte lištu. Před broušením řetězu prohlédněte vodící lištu. Opotřebená nebo poškozená vodící lišta není bezpečná. Opotřebená nebo poškozená vodící lišta poškozují řetěz a ztěžuje řezání.



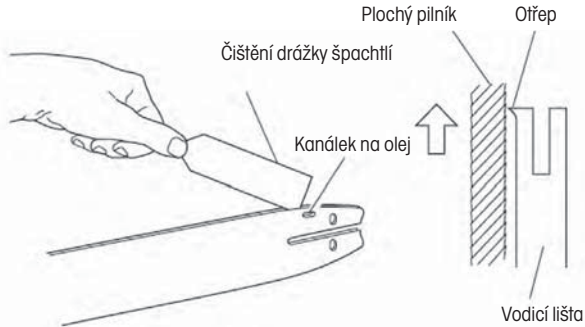
Obr. 16

### Normální údržba vodící lišty (obr. 17)

1. Demontujte vodící lištu z řetězové pily.
2. Pravidelně odstraňujte prach z řezání z drážky vodící lišty. Použijte špachtli nebo drát.
3. Po každém dni provozu vyčistěte kanálky na olej.
4. Odstraňte otěpy ze stran vodící lišty. Plochým pilníkem srovnejte do pravého úhlu boční hrany.

Vyměňte vodící lištu, když

- ☼ Lišta je ohnutá nebo prasklá.
- ☼ Vnitřní drážka lišty je silně opotřebená.



Obr. 17

### Broušení řetězu (obr. 18, 19 a 20)

**⚠ VAROVÁNÍ!** Před prováděním jakéhokoliv seřizování nebo údržby vždy dbejte na vypnutí náradí a vytažení napájecí zástrčky.

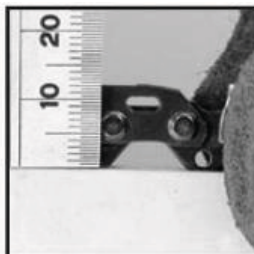
Řetěz je nutné nabrousit, když řetězová pila neřeže správně. Tuto činnost lze provést následovně:

1. Demontujte vodící lištu.
2. Upněte lištu do svěráku tak, aby se řetěz mohl posouvat.
3. Nasadte pilník do drážku pilníku a umístěte jej na zub pod úhlem 35°
4. Pilujte dopředu, dokud se neodstraní celá opotřebená část zubu.
5. Počítejte pohyby pilníku provedené na prvním zubu a stejně postupujte na všech ostatních, pravých i levých
6. Po určitém počtu broušení bude omezovací hřbet na řetězu vyčnívat nad řezné zuby. Vyčnívající část opilujte plochým pilníkem tak, aby se dosáhlo zaobleného omezovacího hřbetu.
7. Zajistěte výměnu řetězu před jeho prodloužením nad rámec možností seřízení lišty řetězové pily.
8. Důkladné broušení lze provést elektrickou bruskou. Tuto činnost doporučujeme svěřit servisu.
9. Zajistěte, aby se řetěz plynule posouval po liště, když je tažen rukou. Řetěz pravidelně bruste a kontrolujte jeho napnutí.
10. Lišty s kolečkem vyžadují časté mazání mazacím tukem, které lze provést následovně:
  - Naplňte injekční stříkačku apod. mazacím tukem na ložiska.
  - Při každém používání pily aplikujte mazací tuk do otvoru u špičky lišty tak, aby se mazací tuk dostal do špičky.
  - Po 3 svépomocných broušeních byste měli řetěz nechat profesionálně nabrousit, čímž se dosáhne rovnoměrných zubů.

Abyste zabránili poškození motoru, nenechávejte pilu zapnutou, když je řetěz uvězněn v dřevě.



Obr. 18



Obr. 19



Obr. 20

## 8. SKLADOVÁNÍ

Pokud nebudete tuto pilu déle než 30 dnů používat, postupujte následovně.

- ✿ Vyprázdněte zásobník na olej.
- ✿ Odstraňte a očistěte vodící lištu a řetěz. Ponořte vodící lištu a řetěz do čisticí lázně na bázi parafínu nebo mýdlového roztoku.
- ✿ Pak vodící lištu a řetěz vysušte.
- ✿ Vložte řetěz do nádoby naplněné olejem. Zabráňte tak jeho korozi.
- ✿ Vodící lištu lehce natřete olejem.
- ✿ Otřete tělo řetězové pily hadříkem. Pro čištění používejte jemný hadřík namočený v mýdlovém roztoku.
- ✿ Řetězovou pilu skladujte
  - na vyšších policích nebo v uzamčených objektech mimo dosah dětí
  - na suchém místě

## 9. TECHNICKÉ ÚDAJE

MODEL	FZP 70105-0
Jmenovité napětí	1 × 20 V
Rychlost řetězu	8,5 m/s (nízká rychlost); 11 m/s (vysoká rychlost)
Kapacita nádrže na olej	40 ml
Délka vodítka	125 mm
Maximální provozní doba s plně nabitým akumulátorem	20 min (1 × 2 Ah), 40 min (1 × 4 Ah)
Hmotnost	1,2 kg (bez baterie)

### Příslušenství

Číslo položky	Příslušenství
FDUZ 79020	Akumulátor 2 Ah
FDUZ 79040	Akumulátor 4 Ah
FDUZ 79100	Rychlá nabíječka
FDUZ 79110	Rychlá duální nabíječka

## 10. LIKVIDACE



Toto nářadí, dobíjecí baterie, příslušenství a obaly musí být tříděny, aby byla zajištěna jejich ekologická recyklace.

Nevyhazujte elektrické nářadí a baterie nebo nabíjecí baterie do běžného domácího odpadu!

### Pouze pro země z Evropské unie:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU musí být elektrické nářadí, které již není dále používáno, a v souladu s evropskou směrnicí 2006/66/ES, musí být vadné nebo použité akumulátory/baterie, shromažďovány odděleně a likvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

#### POKYNY A INFORMACE K LIKVIDACI VYŘAZENÝCH OBALŮ.

Odevzdejte všechn použitý obalový materiál na místě, které je určeno úřadem pro likvidaci odpadu.

#### LIKVIDACE VYŘAZENÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na produktech nebo v příložené dokumentaci znamená, že vyřazené elektrické nebo elektronické produkty nesmí být vyhazovány do běžného komunálního odpadu.

Odevzdejte tyto produkty na určených sběrných místech, kde bude provedena jejich správná likvidace, obnovení a recyklace. V některých státech Evropské unie nebo v některých evropských zemích můžete při nákupu odpovídajícího nového produktu vrátit vaše produkty místnímu prodejci. Správnou likvidací tohoto produktu pomáháte chránit cenné přírodní zdroje a zabráníte možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace odpadu. Další podrobnosti vám poskytnou místní úřady nebo nejbližší sběrný dvůr. V případě nesprávné likvidace tohoto druhu odpadu mohou být uloženy pokuty v souladu s platnými národními předpisy.

#### Pro společnosti v zemích Evropské unie

Chcete-li zlikvidovat elektrická nebo elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od vašeho prodejce.

#### Likvidace v zemích mimo Evropskou unii

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, požádejte místní úřady nebo prodejce o nezbytné informace o způsobu likvidace.



Tento produkt splňuje všechny základní požadavky všech příslušných směrnic EU.

Text, design a technické specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na provádění těchto změn.

Uživatelské příručka v originálním jazyce.

## 11. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**FAST**<sup>®</sup>FAST ČR, a.s.  
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110**EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

**Produkt/ značka:** Akumulátorová prořezávací pila/ **FIELDMANN**

**Typ/ model:** **FZP 70105-0** jako výrobní model GY2194  
DC 20,0V (baterie); délka 125/150mm; Třída III  
naměřená hladina akustického výkonu:  $L_{PA} = 89$  dB(A)  
garantovaná hladina akustického výkonu:  $L_{WA} = 100$  dB(A)

**Výrobce:** FAST ČR, a.s.  
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
VAT no: CZ2477749

**Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.**

**Předmět výše popsaného prohlášení je v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:**

Směrnice LVD 2006/42/EC	Směrnice EMC 2014/30/EU
Směrnice NEOE 2000/14/EC	Směrnice RoHS 2011/65/EU

**Příslušné harmonizované normy a další technické specifikace:**

EN 62841-1:2015+A11	EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 55014-2:2021



**Místo vydání:** Praha  
**Datum vydání:** 28. 11. 2022

**Jméno:** Petr Uher – Odpovědná osoba  
**Podpis:**



**FAST** FAST ČR, a.s.  
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany  
tel.: +420 323 204 111  
IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

IČO: 24777749, DIČ: CZ24777749

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300  
Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800

# Akumulátorová mini reťazová píla

## POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Ďakujeme vám za kúpu tejto akumulátorovej mini reťazovej píly. Pred jej použitím si, prosím, pozorne prečítajte túto používateľskú príručku a uschovajte ju na prípadné neskoršie použitie.

## OBSAH

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY .....	48
2. SYMBOLY .....	49
3. OPIS .....	51
4. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY .....	52
5. POPIS FUNKCIE .....	54
6. OVLÁDANIE .....	58
7. ČISTENIE A ÚDRŽBA.....	63
8. SKLADOVANIE .....	66
9. TECHNICKÉ ÚDAJE.....	66
10. LIKVIDÁCIA.....	67
11. VYHLÁSENIE O ZHODE .....	68

# 1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

## **⚠ VAROVANIE!**

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu.

### **Dôležité bezpečnostné varovania**


- ✿ Opatrne produkt vybaľte; dávajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť balenia skôr, než vybalíte a nájdete všetky komponenty produktu.
- ✿ Uložte produkt na suchom mieste mimo dosahu detí.
- ✿ Prečítajte si všetky upozornenia a pokyny. V prípade nedodržania varovných upozornení a pokynov hrozí nebezpečenstvo nehody, požiaru a/alebo vážneho zranenia.

### **Balenie**

Produkt je umiestnený v obale zabraňujúcemu poškodeniu počas prepravy. Tento obal predstavuje opätovne využiteľnú surovinu, a preto ho môžete odovzdať na recykláciu.

### **Pokyny na používanie**

Pred začatím práce s týmto zariadením si prečítajte nasledujúce bezpečnostné predpisy a pokyny na používanie. Dôkladne sa oboznámte s ovládacími prvkami a správnym spôsobom používania zariadenia. Uložte tento návod na bezpečné miesto na neskoršie použitie. Odporúčame vám uschovať si aspoň počas platnosti záruky originálny obal vrátane vnútorných baliacich materiálov, účtenku a záručný list. V prípade prepravy zabaľte zariadenie do originálnej škatule od výrobcu, aby bola zaistená maximálna ochrana produktu počas prepravy (napr. odvoz alebo odoslanie do servisného strediska).

-  **Poznámka:** Ak budete zariadenie odovzdávať ďalšiemu používateľovi, priložte k nemu aj návod. Dodržiavanie dodávaných pokynov na používanie je nevyhnutným predpokladom správneho používania zariadenia. Návod na obsluhu obsahuje okrem pokynov na obsluhu aj pokyny na vykonávanie údržby a opráv.

**Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté v dôsledku nedodržiavania pokynov v tomto návode.**



## 2. SYMBOLY



Pozor pri manipulácii s prístrojom!  
Riadte sa všetkými bezpečnostnými  
pokynmi z návodu na použitie!



Pred uvedením do prevádzky si treba  
prečítať návod na použitie a dodržiavať ho.



Prístroj nevystavujte vplyvom vlhkého  
okolia!



Oblasť, kde je nebezpečenstvo spätného  
nárazu



Prístroj držte vždy pevne oboma rukami.



Vždy dodržiavajte dostatočný bezpečný  
odstup.



Dĺžka vodiacej lišty.



Ochrana očí: uzavreté ochranné okuliare/  
ochranný štít na prilbe.



Chránič sluchu: Špunt do ucha/klapka na uši.



Ochrana hlavy: Ochranná helma s ochranou tváre.



Ochrana chodidiel: Bezpečnostná obuv s drsnou podošvou, kovovými hrotmi a ochranou nôh.

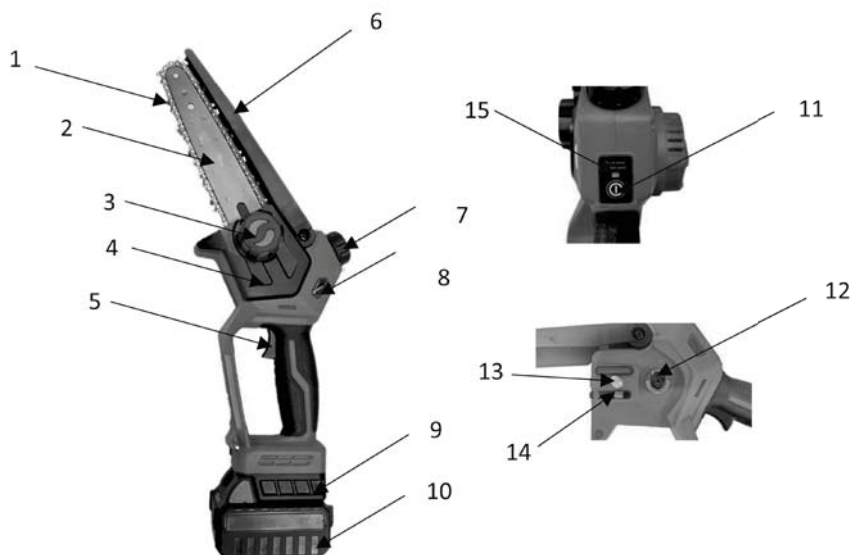


Ochrana rúk: Ochranné rukavice proti porezaniu pri zaobchádzaní s motorovou pílou.



Odev: Bezpečnostné montérky (z materiálu, ktorý sa nedá prerezať), bezpečnostné bunda (z materiálu, ktorý sa nedá prerezať).

### 3. OPIS



#### Opis zariadenia (pozrite obr. 1)

1. Píllová reťaz
2. Lišta
3. Gombík
4. Kryt reťazového kolesa
5. Vypínač
6. Horný kryt lišty
7. Viečko olejovej nádržky
8. Olejová nádržka
9. Držiak akumulátora
10. Akumulátor
11. Odisťovacie tlačidlo a regulátor rýchlosti
12. Reťaz
13. Vodiaca skrutka
14. Napínací čap
15. Svetelný indikátor

## 4. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### ⚠ POZOR!


Dobre sa oboznámte so všetkými varovaniami, bezpečnostnými pokynmi a návodom na obsluhu náradia.

### ⚠ POZOR!

V prípade nedodržania varovania alebo bezpečnostných pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu.

### ⚠ POZOR!

Uložte všetky varovania a bezpečnostné pokyny na bezpečnom a dostupnom mieste na neskoršie použitie.


 **Poznámka:** Termín „elektrické náradie“ sa vo všetkých nižšie uvedených varovaniach odkazuje na elektrické náradie napájané zo siete (s napájacím káblom).

### Bezpečnosť pracovnej oblasti

- ☼ Udržujte pracovnú oblasť čistú a dobre osvetlenú. Neupratané alebo tmavé oblasti na pracovisku bývajú príčinou nehôd.
- ☼ Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, ako sú napríklad priestory s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. V elektrickom náradí dochádza k iskreniu, ktoré môže spôsobiť vznietenie horľavého prachu alebo výparov.
- ☼ Pri práci s elektrickým náradím udržiavajte deti a ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti. Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.

### Elektrická bezpečnosť

- ☼ Zástrčka kábla elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. Pri elektrickom náradí chránenom uzemnením nepoužívajte žiadne redukcie zástrčiek. Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ☼ Nedotýkajte sa uzemnených povrchov, ako sú napríklad potrubia, radiátory, elektrické sporáky a chladničky. Pri uzemnení vášho tela vzrastá riziko úrazu elektrickým prúdom. Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkému prostrediu. Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvýši sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ☼ S napájacím káblom zaobchádzajte opatrne. Nikdy nepoužívajte napájací kábel na prenášanie alebo posúvanie náradia a nefahajte zaň, ak chcete náradie odpojiť od elektrickej siete. Zabráňte kontaktu kábla s masťnými, horúcimi a ostrými predmetmi alebo pohyblivými časťami. Poškodený alebo zapletený napájací kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ☼ Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predĺžovacie káble určené na vonkajšie použitie. Použitie kábla na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ☼ Pri práci s elektrickým náradím vo vlhkom prostredí sa musí v napájacom okruhu použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča (RCD) znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

 **Poznámka:** Pojem „prúdový chránič“ (RCD – residual current device) sa môže nahradiť pojmom „prerušovač obvodu zerného spojenia“ (GFCI – ground fault circuit interrupter) alebo „istič zerného zvodového obvodu“ (ELCB – earth leakage circuit breaker).

### Bezpečnosť osôb

- ☼ Zostaňte stále pozorní, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím pracujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu úrazu.

- ☼ Používajte osobné prostriedky ochrany. Vždy používajte ochranu zraku. Ochranné prostriedky, ako napríklad protiprachový respirátor, protišmyková pracovná obuv, ochranná prilba a chrániče sluchu, ktoré sa používajú podľa príslušných pracovných podmienok, znižujú riziko zranenia osôb
- ☼ Zabráňte náhodnému zapnutiu. Pred pripojením batérie, uskladnením alebo prenášaním pracovného náradia zaistíte, aby bol vypínač v polohe „vypnuté“ (off). Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo pripojenie napájacieho kábla k elektrickej sieti, ak je vypínač náradia v polohe „zapnuté“, môže spôsobiť úraz.
- ☼ Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte akékoľvek nastavovacie nástroje a kľúče. Nastavovacie nástroje alebo kľúče zabudnuté na rotočujúcich častiach elektrického náradia môžu spôsobiť zranenie osôb.
- ☼ Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci neustále udržiavajte pevný postoj a rovnováhu. To umožní lepšiu ovládateľnosť elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- ☼ Vhodne sa obliekajte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, odev alebo rukavice nedostali do nebezpečnej blízkosti pohyblivých častí. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť pohyblivými dielmi. Ak sú zariadenia vybavené adaptérom na pripojenie zariadenia na odsávanie a zber prachu, zaistíte ich správne pripojenie a používanie. Použitie takýchto zariadení môže znížiť riziká týkajúce sa prachu.

### Používanie a údržba elektrického náradia

- ☼ Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte na vašu prácu iba správny typ elektrického náradia. Pri použití správneho typu elektrického náradia urobíte prácu lepšie a bezpečnejšie.
- ☼ Ak nie je možné vypínačom elektrické náradie zapnúť a vypnúť, s náradím nepracujte. Každé elektrické náradie s nefunkčným vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.
- ☼ Pred akýmkoľvek nastavením, pred výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia odpojte zástrčku napájacieho kábla od sieťovej zásuvky. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- ☼ Ak náradie nepoužívate, uložte ho mimo dosahu detí a zabráňte osobám neoboznámeným s obsluhou elektrického náradia alebo s týmto návodom, aby s náradím pracovali. Elektrické náradie je v rukách nekvalifikovanej obsluhy nebezpečné.
- ☼ Vykonávajte údržbu elektrického náradia. Skontrolujte vychýlenie alebo zaseknutie pohyblivých častí, venujte zvýšenú pozornosť prasklinám, poškodenie jednotlivých dielov a akýmkoľvek iným problémom, ktoré môžu ovplyvniť používanie elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nechajte ho pred použitím opraviť. Mnoho nehôd býva spôsobených zanedbanou údržbou elektrického náradia.
- ☼ Udržujte rezné nástroje ostré a čisté. Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sú menej náchylné na zaseknutie a lepšie sa s nimi manipuluje.
- ☼ Elektrické náradie, príslušenstvo, bity náradia a pod. používajte podľa týchto pokynov, spôsobom určeným pre príslušný typ elektrického náradia a vezmite do úvahy dané podmienky pracovného prostredia a prácu, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iné operácie, než na aké je určené, môže mať za následok vznik nebezpečných situácií.

### Servis

- ☼ Opravy elektrického náradia zverte, prosím, kvalifikovaným technikom, ktorí budú používať výhradne originálne náhradné diely. Týmto spôsobom zaistíte bezpečnú prevádzku elektrického náradia.

### Skladovanie

- ☼ prenášajte a skladujte toto náradie iba s pripevneným puzdrom
- ☼ starostlivo náradie čistite a pred uskladnením vykonajte adekvátnu údržbu
- ☼ pred prenášaním zaistíte náradie tak, aby nedošlo k úniku paliva, poškodeniu alebo zraneniu osôb

## Používanie a údržba akumulátorového náradia

- ✿ Batérie nabíjajte iba pomocou nabíjačiek odporúčaných výrobcom. Nabíjačka vhodná pre určitý typ batérií predstavuje pri použití s inými typmi batérií nebezpečenstvo požiaru.
- ✿ Používajte iba batérie dodávané na daný účel v elektrickom náradí. Používanie iných batérií môže spôsobiť zranenie a znamenať nebezpečenstvo požiaru.
- ✿ Udržujte nepoužívané batérie v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinec, skrutiek a ďalších malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť spojenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi batérie môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- ✿ V prípade nesprávneho použitia môže z batérie vytecť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s touto tekutinou. V prípade náhodného kontaktu opláchnite zasiahnuté miesto vodou. Ak sa táto tekutina dostane do vašich očí, vyhľadajte lekársku pomoc. Tekutina vytečená z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie pokožky.

## 5. POPIS FUNKCIE

**⚠ POZOR!** Pred nastavovaním alebo kontrolou funkcie náradia vždy dbajte na to, aby bolo náradie vypnuté a bol vybratý akumulátor.

### Inštalácia alebo vybratie akumulátora

**⚠ POZOR!** Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora vždy vypnite náradie.

**⚠ POZOR!** Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora vždy vypnite náradie.

**⚠ POZOR!** Pri inštalácii alebo vyberaní akumulátora pevne držte náradie a akumulátor.

- ✿ Ak sa náradie a akumulátor nedržia pevne, môžu vyklíznuf z ruky a môže dôjsť k poškodeniu náradia alebo akumulátora a zraneniu osôb.
- ✿ S cieľom vybratia akumulátor vysuňte z náradia, pričom posuňte tlačidlo na strane akumulátora.
- ✿ S cieľom inštalácie akumulátora nastavte jazýček na akumulátore zároveň s drážkou v puzdre a zasuňte ho na miesto. Zasuňte ho až na doraz, aby sa zaistil tichým klapnutím.

**⚠ POZOR!** Akumulátor neinštalujte násilím. Ak sa akumulátor nezasúva ľahko, je zasunutý nesprávne.

### Kontrola brzdy reťaze

**⚠ POZOR!** Pri zapínaní držte reťazovú pílu oboma rukami. Lišta a reťaz nesmú byť v kontakte so žiadnym predmetom.

### Montáž vodiacej lišty

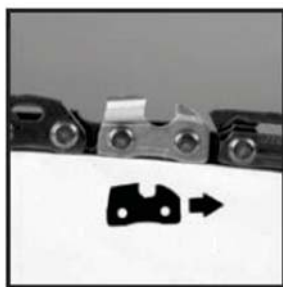
**⚠ VAROVANIE!** Pílová reťaz má veľmi ostré hrany. Z bezpečnostných dôvodov používajte ochranné rukavice. Pílová reťaz a lišta sú zabalené zvlášť v kartóne.

1. Umiestnite pílovú reťaz na stôl alebo podlahu.
2. Povoľte maticu na kryte reťaze a odoberte kryt reťaze (obr. 2)



Obr. 2

3. Režaz (1) umiestnite do drážky lišty (2), venujte pozornosť správne smeru chodu, ako je znázornené symbolom smeru chodu (obr. 3)



Obr. 3

4. Články reťaze umiestnite okolo reťaze (12) a lištu nasadte tak, aby jeden z nastavovacích výčnelkov zapadol do podlhovastého otvoru lišty. (obr. 4)



Obr. 4

5. Namontujte kryt (4) a utiahnite gombík (3) na kryte reťaze. (obr. 5)



Obr. 5

## Nastavenie napnutia pílovej reťaze (obr. 6)

### ⚠ VAROVANIE!

Pílová reťaz má veľmi ostré hrany. Z bezpečnostných dôvodov používajte ochranné rukavice. Pri nastavovaní napnutia reťaze postupujte nasledovne:

1. Pred nastavovaním reťaze musia byť matice vodiacej lišty utiahnuté len silou prstov. Dbajte aj na to, aby bol nastavovací blok v oválnom nastavovacom otvore vo vodiacej lište.
2. Otáčajte nastavovacou skrutkou doprava, kým sa reťaz úplne nenapne.

📖 **Poznámka:** Medzi článkami reťaze a spodkom vodiacej lišty nesmie byť medzera.



Obr. 6

3. Používajte ochranné rukavice, pohybujte reťazou vo vodiacej lište; reťaz sa musí voľne pohybovať. Ak sa reťaz nepohybuje voľne. Povoľte reťaz otáčaním nastavovacej skrutky doľava.
4. Keď je napnutie reťaze správne, dôkladne utiahnite matice vodiacej lišty. Ak sa to nevykoná, vodiaca lišta sa bude môcť pohybovať a uvoľní napnutie reťaze. Tým sa zvýši riziko spätného rázu a môže sa aj poškodiť píla. Poznámka: nová reťaz sa predĺži, a preto novú reťaz skontrolujte po niekoľkých minútach prevádzky. Nechajte reťaz vychladnúť. Znovu nastavte napnutie reťaze.

### ⚠ VAROVANIE!

Nenastavujte príliš veľké napnutie reťaze, pretože to má za následok zvýšené opotrebenie a skrátenie životnosti reťaze a lišty. Príliš veľké napnutie reťaze takisto zníži počet vykonateľných rezov.

### Plnenie oleja

📖 **Poznámka:** Reťazová píla sa dodáva bez oleja; nikdy sa nesmie používať bez oleja alebo s hladinou oleja pod indikátorom.

⚠ **VAROVANIE!** Pred akýmkoľvek nastavovaním vždy dbajte na vypnutie reťazovej píly a vytiahnutie napájacej zástrčky.



1. Odoberte viečko plniaceho otvoru oleja. (obr. 7)




Obr. 7

2. Naplňte nádržku na olej mazacím olejom na režaz.
3. Pravidelne kontrolujte hladinu oleja pomocou ukazovateľa hladiny oleja (obr. 8).



Obr. 8

4. Dôkladne utiahnite viečko plniaceho otvoru oleja, aby z nádržky neunikal olej.
5. Utrite uniknutý olej.

 **Poznámka:** Keď sa píla nepoužíva, je normálne, že mierne uniká olej. Po každom použití vyprázdňte nádržku na olej, aby neunikal olej.

### Kontrola funkcie automatického mazania

- ☼ Skontrolujte funkciu automatického mazania režaze namierením špičky lišty zapnutej píly na list papiera položený na zemi. Ak sa objaví zväčšujúca sa stopa oleja, je funkcia automatického mazania v poriadku. Ak nie je stopa oleja, aj keď je nádržka na olej plná, funkcia automatického mazania nie je v poriadku.
- ☼ Ak funkcia automatického mazania nie je v poriadku, demontujte vodiacu lištu a vyčistíte olejové kanáliky v píle a vodiacej lište. Ak po opätovnom zostavení režazovej píly nie je funkcia automatického mazania naďalej v poriadku, zverte ju autorizovanému servisu.

### Vyvarujte sa uviaznutia

- ☼ Vždy najprv režte do dreva v tlaku, kým sa nezačne zvieraf. Ak je kmeň alebo vetva podopretá na jednom konci, vždy urobte rez do dreva v tlaku zospodu, ak je podopretá na oboch koncoch, režte z druhej strany smerom k rezu do dreva v tlaku. Zvyknite si používať klin, ktorý zabráni uviaznutiu píly v reze do dreva v tlaku.

## 6. OVLÁDANIE

### Spustenie

1. Odoberte kryt lišty
2. Nainštalujte akumulátor
3. Držte elektrickú reťazovú pílu oboma rukami za rúkovi.
4. Na zapnutie reťazovej píly stlačte odisťovacie tlačidlo (11) (obr. 1) na spúšťacom spínači.
5. Na zastavenie reťazovej píly uvoľnite spúšťací spínač.

### **VAROVANIE!**

Držte elektrickú reťazovú pílu rukami, kým sa reťaz úplne nezastaví.

### Nastavenie rýchlosti

Keď je reťazová píla normálne spustená, indikátor (15) (obr. 1) je zelený a reťazová píla beží nízkou rýchlosťou. Znovu stlačte ovládacie tlačidlo rýchlosti (11) (obr. 1), indikátor sčervenie a reťazová píla beží vysokou rýchlosťou.

**Poznámky:** Prevádzkový stav reťazovej píly je možné voľne prepínať stlačením ovládacieho tlačidla rýchlosti. Indikátor signalizuje zelenou farbou nízku rýchlosť a červenou farbou vysokú rýchlosť.

### Ovládanie elektrickej reťazovej píly

#### Bezpečné prevádzkovanie reťazovej píly

Pri rezaní vždy:

- ☼ nechávajte motor reťazovej píly bežať pri maximálnych otáčkach, tým sa práca vykonáva bezpečnejšie a je menšie riziko vŕtania alebo spätného rázu.
- ☼ Situujte svoje telo naľavo od reťazovej píly pre prípad spätného rázu. Pôjde cez vaše pravé rameno.
- ☼ Pravou rukou pevne držte prednú rúkoväť a palec majte spoľahlivo pod rúkoväťou.  
Natočenie vášho zápästia pri spätnom ráze aktivuje brzdu reťaze.
- ☼ Dbajte na správne napnutie reťaze.
- ☼ Sledujte veľkosť drevených triesok a ak začne vznikať prach, je nutné nabrúsiť reťaz.

#### Prerezávanie stromu (obr. 9)

**VAROVANIE!** Vyvarujte sa spätného rázu, pretože môže spôsobiť ťažké alebo smrteľné zranenie.

**VAROVANIE!** Nezapínajte reťazovú pílu

- ☼ Na strome.
- ☼ Na rebriku alebo akomkoľvek inom nestabilnom povrchu
- ☼ V akejkoľvek nepriaznivej pozícii

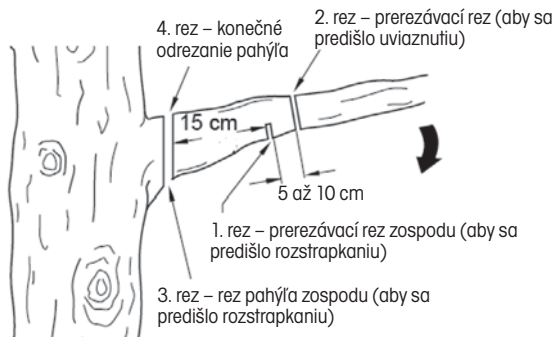
Môžete stratiť kontrolu nad pílu a spôsobiť ťažké zranenie.

**VAROVANIE!** Nerežte vetvy nad úrovňou vašich ramien.

Prerezávanie stromu je proces rezania vetiev zo živého stromu. Dbajte na stabilný postoj s rozkročenými nohami. Rozložte svoju hmotnosť rovnomerne na obe nohy. Pri prerezávaní stromu postupujte podľa nižšie uvedených pokynov.

1. Prvý rez urobte 15 cm od kmeňa na spodnej strane vetvy. Tento rez urobte hornou časťou lišty. Prerežte vetvu do 1/3 priemeru.
2. Premiestnite sa po vetve 5 až 10 cm ďalej od kmeňa, urobte druhý rez zhora vetvy. Režte až do odrezania vetvy.
3. Urobte tretí rez čo najbližšie pri kmeni zospodu pahýľa. Tento rez urobte hornou časťou lišty. Prerežte pahýľ do 1/3 priemeru.
4. Urobte štvrtý rez priamo nad tretím rezom. Režte dole, aby ste sa stretli s tretím rezom, tým sa odstráni pahýľ.

**⚠ POZOR!** Ak podmienky presahujú medze vašich schopností, vyhľadajte profesionálnu pomoc.



Obr. 9

## Sťínanie stromu

**⚠ VAROVANIE!** Vyvarujte sa spätného rázu, pretože môže spôsobiť ťažké alebo smrteľné zranenie.

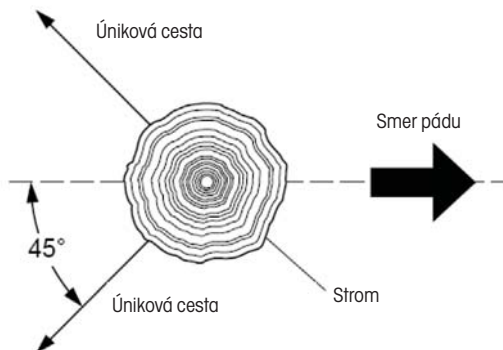
- ☼ Nestínajte strom, ak nie ste dostatočne zruční alebo ak vám nepomáha odborník.
- ☼ Deti, zvieratá a okolostojace osoby udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od priestoru sťínania stromu.
- ☼ Ak dve alebo viac osôb vykonáva súčasne sťínanie a rozrezávanie, zaisťte dostatočnú vzdialenosť medzi pracoviskami – minimálne dvojnásobok výšky sťínaného stromu.
- ☼ Pri sťínaní stromu venujte pozornosť okoliu. Nikoho neohrozuje. Ak strom poškodí elektrické vedenie, kontaktujte firmu spravujúcu rozvodnú sieť.

**⚠ POZOR!** Ak podmienky presahujú medze vašich schopností, vyhľadajte profesionálnu pomoc.

Sťínanie je proces povalenia stromu. Dbajte na pevný postoj, stojte rozkročení a rozložte svoju hmotnosť rovnomerne na obe nohy. Pri sťínaní stromu postupujte podľa nižšie uvedených pokynov.

## Pred sťínaním stromu. (obr. 10)

1. Pred sťínaním stromu prezrite a dbajte na to, aby na ňom neboli mŕtve vetvy, ktoré by na vás mohli spadnúť. Prezrite si prirodzený sklon stromu a umiestnenie väčších vetiev. A smer vetra. To vám pomôže určiť smer pádu stromu.
2. Upracte priestor okolo stromu.
3. Naplánujte si a vytvorte únikovú cestu. Únikovú cestu urobte na opačnej strane, než je plánovaná strana pádu stromu, a v uhle 45°.



Obr. 10

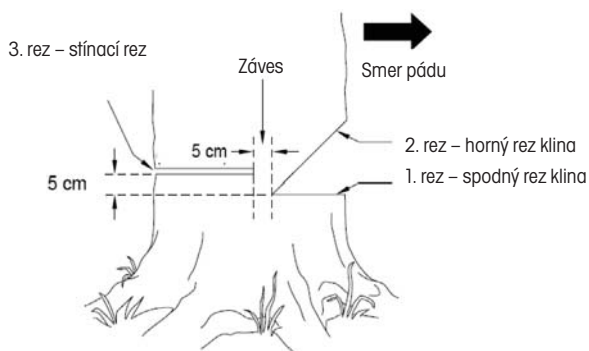
4. Odstráňte nečistoty, kamene, voľnú kôru, klnice, sponky a drôty zo stromu, kde budete vykonávať stínacie rezy.
5. Pri stínaní stromu stojte na strane hore do svahu. Strom sa môže po zoľatí odvaliť alebo skĺznuť.

### Postup stínania

Vyrezaný klin (obr. 11)

Správne umiestnený klin určí smer pádu stromu. Klin umiestnite na stranu, kam má strom spadnúť. Pri vytváraní klina postupujte podľa nižšie uvedených pokynov.

1. Urobte spodný rez klina čo najnižšie pri zemi. Držte pílu tak, aby bola lišta horizontálne a prerežte kmeň do  $\frac{1}{3}$  priemeru. Poznámka: horizontálny rez klina vždy robte ako prvý. Ak by ste ho robili ako druhý, môže dôjsť k uviaznutiu refaze alebo lišty.
2. Horný rez klina začnite vo vzdialenosti zhodnej s hĺbkou prvého rezu. Príklad: ak je prvý rez klina hlboký 20 cm, začnite horný rez klina rezať 20 cm nad ním, režte dole v uhle  $45^\circ$ ; horný rez klina sa musí stretnúť s koncom spodného rezu klina.
3. Odstráňte drevený klin vytvorený rezmi klina.



Obr. 11

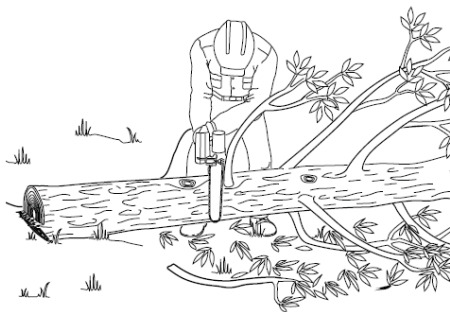
### Stínací rez (obr. 11)

1. Stínací rez urobte 5 cm nad spodným rezom klina a na opačnej strane stromu. Stínací rez musí byť rovnobežný so spodným rezom klina.
  2. Režte ku klinu.
- ⚠ VAROVANIE!** Neprerežte kmeň úplne. Nechajte cca 5 cm priemeru kmeňa priamo za vyrezaným klinom neprerezaného; táto neprerezaná časť bude fungovať ako záves, ktorý pomôže zabrániť otáčaniu kmeňa a pádu nesprávnym smerom.
3. Keď sa stínací rez priblíži k závesu, strom by mal začať padať. Poznámka: v prípade potreby zatlačte klíny do stínacieho rezu, aby ste kontrolovali smer pádu. Ak sa strom nahne späť a uväzní refaz, zatlačte do stínacieho rezu klíny, aby ste refaz uvoľnili. Používajte len drevené, plastové alebo hliníkové klíny. Nikdy nepoužívajte oceľové klíny. Tie by mohli spôsobiť spätný ráz a poškodiť refaz.
  4. Keď strom začne padať, rýchlo
    - ☼ vytiahnite pílu zo stínacieho rezu
    - ☼ uvoľnite spúšť, aby sa vyplla píla.
    - ☼ položte pílu
    - ☼ opusťte priestor únikovou cestou.

### Odvetvovanie stromu (obr. 12)

Odvetvovanie je odstraňovanie vetiev zo zoťatého stromu. Dbajte na pevný postoj, stojte rozkročená a rozložte svoju hmotnosť rovnomerne na obe nohy. Neodstraňujte väčšie vetvy pod stromom, ktoré podopierajú kmeň a držia ho nad zemou. Každú vetvu odstráňte jedným rezom. Často odpratávajte odrezané vetvy z pracovného priestoru. Tým zachováte bezpečný pracovný priestor.

Pri začatí rezu dbajte na to, aby počas rezania vetva nespôsobilá uviaznutie píly. Aby ste zabránili uviaznutiu, začnite rezať voľne visiace vetvy z ich hornej strany. Napnuté vetvy začínajte rezať z ich spodnej strany. Ak dôjde k uviaznutiu, vypnite pílu, zdvihnite vetvu a vyberte pílu.



Obr. 12

### Rozrezávanie kmeňa

#### ⚠ VAROVANIE!

- ☼ na svahu pomocou drevených kolov zaistíte, aby sa kmeň nezvalil po svahu dole; drevené koly zatlačte do zeme na strane kmeňa smerujúcej zo svahu dole. Pri rezaní stojte na strane nad kmeňom, pretože sa kmeň môže po odrezaní valiť.
- ☼ Nikdy sa nepokúšajte súčasne prerezávať dva kmene, pretože hrozí riziko spätného rázu.

- ☼ Pri rezaní kmeňa kmeň nikdy nedržte rukou, nohou alebo chodidlom.
- ☼ Pri rezaní kmeňa nikdy nikomu nedovoľte kmeň držať.
- ☼ Pri premiestňovaní z miesta na miesto vypnite pílu a vyťahnite ju zo zásuvky.

Rozrezávanie kmeňa je rezanie kmeňa na kusy. Dbajte na pevný postoj, stojte rozkročení a rozložte svoju hmotnosť rovnomerne na obe nohy. Stojte mierne naľavo od píly; tým bude vaše telo v rovine reťaze. Pokiaľ možno zdvihnite kmeň alebo jeho časť zo zeme – na tento účel použite vetvy, kmene, klíny atď.

Pri prerezávaní kmeňa udržiajte kontrolu znížením prítlaku v blízkosti konca rezu. Neuvoľňujte ruky na rukovätiach reťazovej píly. Nenechajte reťaz prísť do kontaktu s kmeňom. Pred premiestnením píly vypnite pílu uvoľnením spúšťa.

Pri rozrezávaní kmeňa postupujte podľa nižšie uvedených pokynov. Celá dĺžka kmeňa je na zemi.

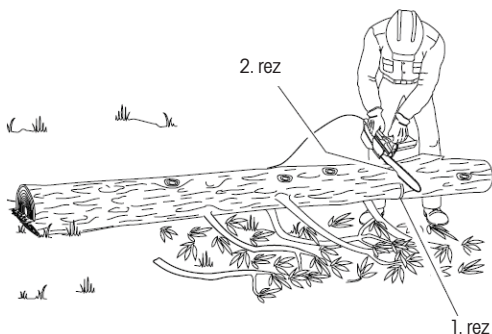
### Rezanie kmeňa zhora (obr. 13)



Obr. 13

### Kmeň podpretý na jednom konci (obr. 14)

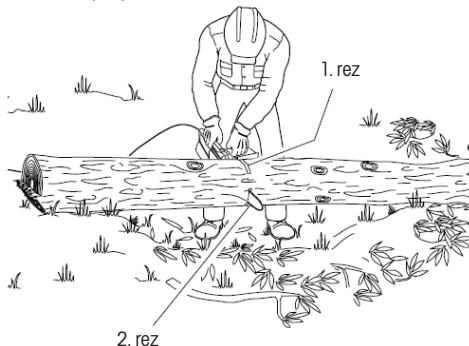
1. Prvý rez urobte na spodnej strane kmeňa. Tento rez urobte hornou časťou lišty. Prerežte kmeň do 1/3 priemeru. Tento rez zabráni rozstrapkaniu pri rezaní.
2. Urobte druhý rez priamo nad prvým rezom. Režte dole tak, aby ste sa stretli s prvým rezom. Tento rez zabráni uviaznutiu vodiacej lišty a reťaze.



Obr. 14

**Kmeň opretý na oboch koncoch (obr. 15)**

1. Urobte prvý rez z hornej strany kmeňa, prerežte kmeň do 1/3 priemeru. Tento rez zabráni rozstrapkaniu pri rezaní.
2. Urobte druhý rez na spodnej strane kmeňa. Priamo pod prvým rezom. Tento rez urobte hornou časťou lišty. Režte nahor tak, aby ste sa stretli s prvým rezom. Tento rez zabráni uviaznutiu vodiacej lišty a reťaze.



Obr. 15

## 7. ČISTENIE A ÚDRŽBA

**Čistenie telesa píly**

**⚠ Varovanie!** Pred vykonávaním servisu vyťahnite zástrčku reťazovej píly. Hrozí nebezpečenstvo ťažkého alebo smrteľného úrazu elektrickým prúdom alebo kontaktu tela s pohybujúcou sa reťazou.

**⚠ Varovanie!** Rezné hrany reťaze sú ostré, pri manipulácii s reťazou používajte ochranné rukavice.

**⚠ Varovanie!** Čistenie telesa píly.

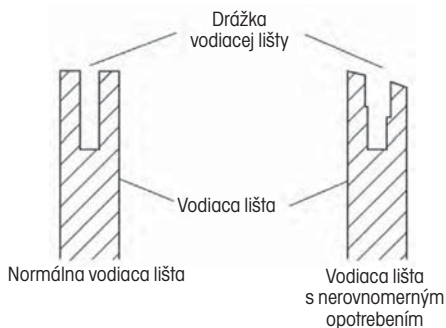
- ☼ Neponárajte pílu do žiadnej kvapaliny.
- ☼ Nepoužívajte produkty obsahujúce čpavok, chlór alebo abrazíva.
- ☼ Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce chlór, tetrachlór, kerozín alebo benzín.

Udržujte teleso píly čisté, používajte mäkkú handričku navlhčenú vodou s jemným mydlom a utieraním očistíte teleso píly.

**Starostlivosť o vodiacu lištu (obr. 16)**

Nerovnomerné opotrebenie lišty spôsobuje väčšinu problémov s lištou, nesprávne nabrúsenie reťaze a nesprávne nastavenie hĺbkovej mierky môžu byť častou príčinou, keď sa lišta opotrebováva nerovnomerne, rozširuje sa jej drážka a to spôsobuje chvenie reťaze a vyskakovanie. Píla nereže rovno. Ak sa toto stane, vymeňte lištu.

Pred brúsením reťaze prezrite vodiacu lištu. Opotrebená alebo poškodená vodiaca lišta nie je bezpečná. Opotrebená alebo poškodená vodiaca lišta poškodzuje reťaz a sťažuje rezanie.



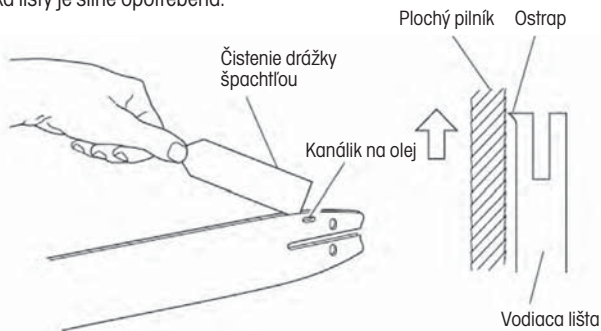
Obr. 16

### Normálna údržba vodiacej lišty (obr. 17)

1. Demontujte vodiacu lištu z refazovej píly.
2. Pravidelne odstraňujte prach z rezania z drážky vodiacej lišty. Používajte špachtľu alebo drôt.
3. Po každom dni prevádzky vyčistite kanálik na olej.
4. Odstráňte ostrapy zo strán vodiacej lišty. Plochým pilníkom zarovnajete do pravého uhla bočnej hrany.

Vymeňte vodiacu lištu v prípade, že:

- ☼ Lišta je ohnutá alebo prasknutá.
- ☼ Vnútorná drážka lišty je silne opotrebená.



Obr. 17

### Brúsenie rezače (obr. 18, 19 a 20)

**VAROVANIE!** Pred vykonávaním akéhokoľvek nastavovania alebo údržby vždy dbajte na vypnutie náradia a vytiahnutie napájacej zástrčky.

Refaz je nutné nabrúsiť, keď refazová píla nereže správne. Túto činnosť je možné vykonať nasledovne:

1. Demontujte vodiacu lištu.
2. Upnite lištu do zveráka tak, aby sa refaz mohla posúvať.
3. Nasadte pilník do držiaka pilníka a umiestnite ho na zub pod uhlom 35°.
4. Pilujte dopredu, kým sa neodstráni celá opotrebená časť zuba.
5. Počítajte pohyby pilníka vykonané na prvom zube a rovnako postupujte na všetkých ostatných, pravých aj ľavých.

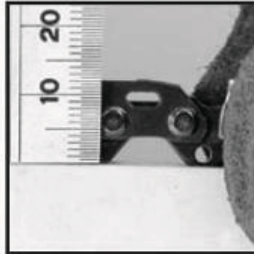


6. Po určitom počte brúsenia bude obmedzovací chrbát na rezači vyčnievať nad rezné zuby. Vyčnievajúcu časť opilujte plochým pilníkom tak, aby sa dosiahol zaoblený obmedzovací chrbát.
7. Zaisťte výmenu reface pred jej predĺžením nad rámec možností nastavenia lišty rezačovej píly.
8. Dôkladné brúsenie je možné vykonať elektrickou brúskou. Túto činnosť odporúčame zveriť servisu.
9. Zaisťte, aby sa režaz plynulo posúvala po lište, keď sa ťahá rukou. Režaz pravidelne brúste a kontrolujte jej napnutie.
10. Lišty s kolieskom vyžadujú časté mazanie mazacím tukom, ktoré je možné vykonať nasledovne:
  - Naplňte injekčnú striekačku a pod. mazacím tukom na ložiská.
  - Pri každom používaní píly aplikujte mazací tuk do otvoru pri špičke lišty tak, aby sa mazací tuk dostal do špičky.
  - Po 3 svojpomocných brúseniach by ste mali režaz nechať profesionálne nabrúsiť, čím sa dosiahnu rovnomerné zuby.

Aby ste zabránili poškodeniu motora, nenechávajte pílu zapnutú, keď je režaz uväznená v dreve.



Obr. 18



Obr. 19



Obr. 20

## 8. SKLADOVANIE

Ak nebudete túto pílu dlhšie než 30 dní používať, postupujte nasledovne.

- ✿ Vyprázdnite zásobník na olej.
- ✿ Odstráňte a očistite vodiacu lištu a refaz. Ponorte vodiacu lištu a refaz do čistiaceho kúpeľa na báze parafínu alebo mydlového roztoku.
- ✿ Potom vodiacu lištu a refaz vysušte.
- ✿ Vložte refaz do nádoby naplnenej olejom. Zabráňte tak jej korózii.
- ✿ Vodiacu lištu mierne natrite olejom.
- ✿ Utrite telo reťazovej píly handričkou. Na čistenie používajte jemnú handričku namočenú v mydlovom roztoku.
- ✿ Reťazovú pílu skladujte
  - na vyšších policiach alebo v uzamknutých objektoch mimo dosahu detí
  - na suchom mieste

## 9. TECHNICKÉ ÚDAJE

MODEL	FZP 70105-0
Menovité napätie	1 × 20 V
Rýchlosť reťaze	8,5 m/s (nízka rýchlosť); 11 m/s (vysoká rýchlosť)
Kapacita nádrže na olej	40 ml
Dĺžka vodidla	125 mm
Maximálny prevádzkový čas s plne nabitým akumulátorom	20 min (1 × 2 Ah), 40 min (1 × 4 Ah)
Hmotnosť	1,2 kg (bez batérie)

### Príslušenstvo

Číslo položky	Príslušenstvo
FDUZ 79020	Akumulátor 2 Ah
FDUZ 79040	Akumulátor 4 Ah
FDUZ 79100	Rýchla nabíjačka
FDUZ 79110	Rýchla duálna nabíjačka

## 10. LIKVIDÁCIA



Toto náradie, dobijacia batéria, príslušenstvo a obaly sa musia triediť, aby bola zaistená ich ekologická recyklácia.

Nevyhadzujte elektrické náradie a batérie alebo nabijacie batérie do bežného domového odpadu!

### Iba pre krajiny z Európskej únie:



V súlade s európskymi smernicami 2012/19/EÚ a 2006/66/EC sa musí elektrické náradie, ktoré sa už ďalej nepoužíva, a takisto chybné alebo použité akumulátory/batérie, zhromažďovať oddelene a likvidovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

#### **POKYNY A INFORMÁCIE K LIKVIDÁCII VYRADENÝCH OBALOV.**

Odovzdajte všetok použitý obalový materiál na mieste, ktoré je určené úradom na likvidáciu odpadu.

#### **LIKVIDÁCIA VYRADENÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ**



Tento symbol na produktoch alebo v priloženej dokumentácii znamená, že vyradené elektrické alebo elektronické produkty sa nesmú vyhadzovať do bežného komunálneho odpadu.

Odovzdajte tieto produkty na určených zberných miestach, kde sa vykoná ich správna likvidácia, obnovenie a recyklácia. V niektorých štátoch Európskej únie alebo v niektorých európskych krajinách môžete pri nákupe zodpovedajúceho nového produktu vrátiť vaše produkty miestnemu predajcovi. Správnu likvidáciu tohto produktu pomáhate chrániť cenné prírodné zdroje a zabránite možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ku ktorým by mohlo dôjsť v dôsledku nesprávnej likvidácie odpadu. Ďalšie podrobnosti vám poskytnú miestne úrady alebo najbližší zberný dvor. V prípade nesprávnej likvidácie tohto druhu odpadu sa môžu uložiť pokuty v súlade s platnými národnými predpismi.

#### **Pre spoločnosti v krajinách Európskej únie**

Ak chcete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od vášho predajcu.

#### **Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie**

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, požiadajte miestne úrady alebo predajcu o nevyhnutné informácie o spôsobe likvidácie.



Tento produkt spĺňa všetky základné požiadavky všetkých príslušných smerníc EÚ.

Text, dizajn a technické špecifikácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na vykonávanie týchto zmien.

Preklad originálneho návodu na použitie.

## 11. VYHLÁSENIE O ZHODE



FAST ČR, a.s.  
U Sanitánu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

## EU VYHLÁSENIE O ZHODE

**Produkt / značka:** Akumulátorová prerezávací píla / **FIELDMANN**

**Typ / model:** **FZP 70105-0** ako výrobný model GY2194  
DC 20,0V (bateriá); dĺžka 125/150mm; Trieda III  
nameraná hladina akustického výkonu:  $L_{PA} = 89$  dB(A)  
garantovaná hladina akustického výkonu:  $L_{WA} = 100$  dB(A)

**Výrobca:** FAST ČR, a.s.  
U Sanitánu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
VAT no: CZ2477749

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Predmet vyhlásenia opísaného vyššie je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernice LVD 2006/42/EC	Smernice EMC 2014/30/EU
Smernice NEOE 2000/14/EC	Smernice RoHS 2011/65/EU

Príslušné harmonizované normy a ostatné technické špecifikácie:

EN 62841-1:2015+A11	EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 55014-2:2021



**Miesto vydania:** Praha      **Meno:** Petr Uher – Zodpovedná osoba  
**Dátum vydania:** 28. 11. 2022      **Podpis:**



FAST FAST ČR, a.s.  
U Sanitánu 1621, 251 01 Říčany  
tel.: +420 323 204 111  
IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

IČO: 24777749, DIČ: CZ24777749

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300  
Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800

# Akkumulátoros mini láncfűrész

## FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV



**Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az akkumulátoros mini láncfűrészét. A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a későbbiekre.**

## TARTALOM

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK .....	70
2. JELZÉSEK .....	71
3. LEÍRÁS .....	73
4. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK .....	74
5. A FUNKCIÓ LEÍRÁSA .....	76
6. VEZÉRLÉS .....	80
7. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS .....	86
8. TÁROLÁS .....	88
9. MŰSZAKI ADATOK .....	88
10. MEGSEMISÍTÉS .....	89
11. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT .....	90

# 1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

## FIGYELEM!

Használatba vétel előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

### Fontos biztonsági figyelmeztetések

- ✿ Óvatosan csomagolja ki a terméket; amíg ki nem csomagolta és meg nem találta az összes alkatrészt, ügyeljen, nehogy valamelyiket kidobja.
- ✿ A terméket helyezze száraz helyre és gyermekektől távol.
- ✿ Olvassa el a figyelmeztetéseket és utasításokat. Az intő figyelmeztetések és utasítások be nem tartása balesetet, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

### Csomagolás

A termék olyan csomagolásban van, amely védi a szállítás közbeni sérüléstől. Ez a csomagolás újra felhasználható nyersanyag, ezért ajánlatos újrahasznosítani.

### Használati utasítás

Mielőtt elkezdené a munkát a szerszámmal, olvassa el az alábbi biztonsági szabályokat és használati utasításokat. Ismerkedjen meg alaposan a szerszám kezelőelemeivel és megfelelő használatával. Az utasításokat tegye el biztos helyre későbbi felhasználás céljából. Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolást, beleértve a belső csomagolóanyagokat, a nyugtát és a jótállási kártyát, legalább a garancia időtartamára őrizze meg. Ha szállításra van szükség, akkor csomagolja a szerszámot a gyártó által szállított eredeti dobozba, ezáltal garantálja a termék maximális védelmét szállítás során (pl. szervizbe szállításkor vagy küldéskor).

 **Megjegyzés:** Ha továbbítja a szerszámot egy másik felhasználónak, mellékelje az utasításokat is.

A mellékelt használati utasítás betartása előfeltétele a szerszám helyes használatának. Az üzemeltetési utasításokon kívül a használati utasítás a karbantartási és javítási munkákat is tartalmazza.

**A gyártó nem vállal felelősséget balesetekért vagy károkért, amelyek a kézikönyv utasításainak be nem tartásából erednek.**

## 2. JELZÉSEK



Óvatosan bánjon a készülékkel!  
Vegye figyelembe a használati útmutató  
összes biztonsági utasítását!



Üzembe helyezés előtt olvassa el  
a használati útmutatót és tartsa be az  
utasításait.



Ne tegye ki nedvességnek a készüléket



A területet visszacsapódás veszélye  
fenyegeti.



A készüléket mindig erősen, mindkét  
kezével tartsa.



Tartson mindig megfelelő biztonsági  
távolságot.



Fűrészszínhossz



Szemvédő: Köröskörül zárt védőszemüveg/  
védőpajzs a sisakon



Fülvédő: A hallásvédelem vagy fül dugó



Fejvédő: Arcvédővel rendelkező védősisak



Lábvédő: Biztonsági cipő tapadós talppal, acélbetéttel és lábszárvédővel



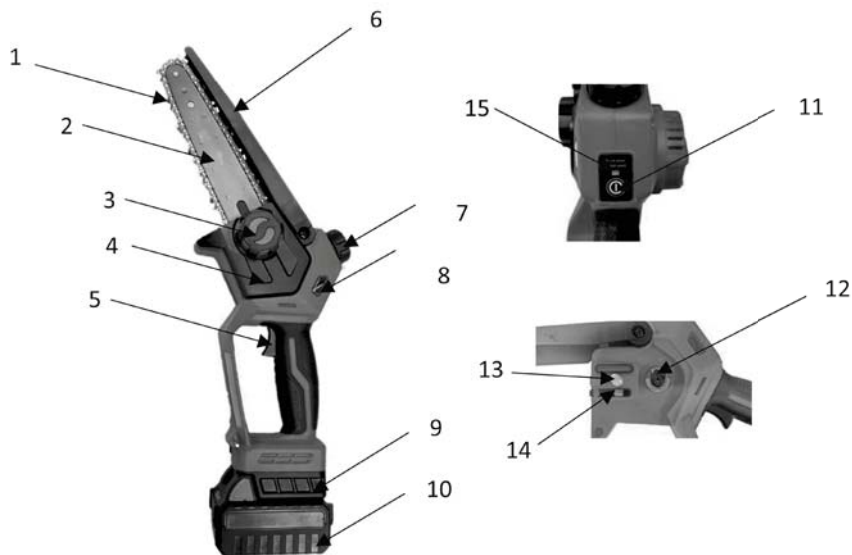
Kézvédő: motoros fűrész-vágásvédő kesztyűk



Ruházat: Biztonsági overall (felhasadás ellen védett), Biztonsági kabát (felhasadás ellen védett)



## 3. LEÍRÁS



### A gép leírása (lásd 1. ábra)

1. Fűrészlánc
2. Lemez
3. Gomb
4. A lánckerék fedele
5. Kapcsoló
6. A lemez felső fedele
7. Olajtarály kupak
8. Olajtartály
9. Akkumulátortartó
10. Akkumulátor
11. Biztosító gomb és sebesség-szabályozó
12. Lánckerék
13. Vezető csavar
14. Feszítő csap
15. Világító indikátor

## 4. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### **⚠ FIGYELEM!**

Alaposan ismerkedjen meg az összes figyelmeztető és biztonsági utasítással, valamint a szerszám használati útmutatójával.

### **⚠ FIGYELEM!**

A biztonsági és egyéb figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzhöz vagy súlyos sérüléshez vezethet.

### **⚠ FIGYELEM!**

Minden figyelmeztetést és biztonsági utasítást tegyen el egy biztonságos helyre, hogy később használhassa.

**📖 Megjegyzés:** Az alábbi figyelmeztetésekből említett „elektromos szerszám” megnevezés az Ön hálózatról (tápkábellel) táplált elektromos szerszámmára vonatkozik.

### **A munkaterület biztonsága**

- ☼ A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva. A nem takarított vagy sötét területek a munkahelyen balesetet okozhatnak.
- ☼ Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal robbanásveszélyes környezetben, pl. gyúlékony folyadékok, gázok vagy por közelében. Az elektromos szerszámban szikra keletkezhet, amitől a gyúlékony por vagy gőz meggyulladhat.
- ☼ Az elektromos szerszám használata közben tartsa biztonságos távolságban a gyermekeket és más személyeket. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a kontrollt a szerszám felett.

### **Elektromos biztonság**

- ☼ Az elektromos szerszám csatlakozódugójának megfelelőnek kell lennie a konnektorhoz. Semmilyen módon ne módosítsa a csatlakozódugót. Földeléssel védett elektromos szerszám esetén ne használjon semmilyen csatlakozó átalakítót. A nem módosított csatlakozó és a megfelelő aljzat csökkenti az áramütés veszélyét.
- ☼ Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint pl. csövek, radiátorok, elektromos fűtőtestek és hűtőgépek. Testének leföldelése esetén nő az áramütés veszélye. Az elektromos szerszámot ne tegye ki esőnek vagy nedves környezetnek. Ha víz kerül az elektromos szerszámba, nő az áramütés veszélye.
- ☼ A tápkábellel óvatosan bánjon. Soha se használja a tápkábelt a szerszám áthelyezésére, és ne annál fogva próbálja a szerszámot kihúzni az aljzatból. Akadályozza meg, hogy a kábel zsíros, forró és éles tárgyakkal vagy mozgó alkatrészekkel érintkezzen. A sérült vagy összegabalyodott kábel növeli az áramütés veszélyét.
- ☼ Ha az elektromos szerszámot a szabadban használja, kültéri használatra való hosszabbító kábelt vegyen igénybe. A kültéri használatra való hosszabbító kábel csökkenti az áramütés veszélyét.
- ☼ Az elektromos munkaeszköz nedves környezetben való használata esetén a táp áramkörben áramvédőt kell használni (RCD). Az áramvédő (RCD) használata csökkenti az áramütés veszélyét.

**📖 Megjegyzés:** Az „áramvédő” (RCD – residual current device) kifejezés helyettesíthető a „hibaáram-védőkapcsoló” (GFCI – ground fault circuit interrupter) vagy a „földzárlat megszakító” (ELCB – earth leakage circuit breaker) kifejezéssel.

### **Személyi biztonság**

- ☼ Mindig figyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy drog, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt van. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszámmal végzett munka közben komoly sérüléshez vezethet.

- ☼ Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. A védőeszközök, például por elleni légzésvédő, csúszásmentes munkacipő, védősisak és fülvédő, amelyeket az ezeket igénylő munkafeltételek esetén használ, csökkentik a személyi sérülés veszélyét
- ☼ Akadályozza meg, hogy a szerszám véletlenül bekapcsoljon. Mielőtt az akkumulátort csatlakoztatja, a szerszámot eltávololja vagy áthelyezi, gondoskodjon róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt (off) állásban legyen. Balesetveszélyes, ha az elektromos szerszám áthelyezésekor az ujjja a főkapcsolón vagy az elektromos szerszám hálózati csatlakozóján van, miközben az indítógomb bekapcsolt állásban van.
- ☼ Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz használt kulcsokat és berendezéseket. Ha a beállításhoz használt kulcsokat és berendezéseket az elektromos szerszám forgó részein felejtí, személyi sérülést okozhat.
- ☼ Az elektromos szerszámot ne terhelje túl. A munka közben mindig álljon stabilan és tartsa meg az egyensúlyát. Ez segít abban, hogy váratlan helyzetben jobban tudja kezelni az elektromos szerszámot.
- ☼ Viseljen megfelelő öltözkéket. Ne viseljen laza ruhát vagy ékszert. Ügyeljen rá, hogy haja, ruhája vagy kesztyűje ne kerüljön a mozgó részek veszélyes közelségébe. A laza ruhát, ékszert vagy hosszú hajat a mozgó részek bekapathatják. Ha a készülékek porszívó és porgyűjtő eszközök csatlakoztatására szolgáló adapterrel vannak felszerelve, gondoskodjon róla, hogy ezek megfelelően legyenek csatlakoztatva és megfelelően működjenek. Ilyen berendezések használata csökkentheti a por által okozott veszélyt.

### **Az elektromos szerszám használata és karbantartása**

- ☼ Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig megfelelő típusú elektromos szerszámot használjon. A megfelelő típusú elektromos szerszámmal a munka jobban és biztonságosabban végezhető el.
- ☼ Ha az elektromos szerszám főkapcsolóját nem lehet be- és kikapcsolni, ne használja a szerszámot. Minden elektromos szerszám, amelynek a főkapcsolója működésképtelen, veszélyes, és meg kell javítani.
- ☼ Az elektromos szerszám bármiféle beállítása, alkatrész cseréje vagy eltávolítása előtt húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózathoz. Ezek a megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlen bekapcsolásának kockázatát.
- ☼ Ha a szerszámot nem használja, tartsa gyerekektől távol, és az elektromos szerszám használatát vagy ezt az útmutatót nem ismerő személyeknek ne engedje, hogy a szerszámot használják. Az elektromos szerszám képzetlen személy kezében veszélyes.
- ☼ Tartsa karban az elektromos szerszámot. Ellenőrizze, nem hajlanak-e el, vagy nem akadoznak-e a mozgó alkatrészek, szenteljen különös figyelmet az egyes alkatrészekben található repedéseknek vagy sérüléseknek, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését. Ha a szerszám sérült, használatba vétel előtt javíttassa meg. Sok baleset származik az elektromos szerszámok karbantartásának elmulasztásából.
- ☼ Tartsa élesen és tisztán a vágóberendezéseket. A megfelelően karbantartott, éles vágóelekekkel rendelkező vágószerszám kevésbé akadozik és könnyebben kezelhető.
- ☼ Az elektromos munkaeszközt, tartozékokat, alkatrészeket stb. ezen utasítások szerint, az adott elektromos munkaeszköznek megfelelő módon használja, és vegye figyelembe a munkakörnyezetet és a végzendő munkát. Az elektromos szerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetek kialakulásához vezethet.

### **Szerviz**

- ☼ Az elektromos szerszám javítását bizza szakemberre, aki kizárólag eredeti pótalkatrészt használ. Így gondoskodhat a szerszám biztonságos működéséről.

## Tárolás

- ☼ ezt a szerszámot csak felszerelt tokban szállítsa és tárolja
- ☼ a szerszámot gondosan tisztítsa, és eltárolás előtt végezze el a megfelelő karbantartást
- ☼ szállítás előtt a szerszámot úgy rögzítse, hogy az üzemanyag ne szivárogojon, és se személy, se a gép ne sérüljön

## Az akkumulátoros szerszám használata és karbantartása

- ☼ Az akkumulátorokat csak a gyártó által javasolt töltővel töltsen. Egy bizonyos akkumulátortípushoz való töltő más típusú akkumulátorral használva tüzet okozhat.
- ☼ Csak az elektromos szerszámban erre a célra mellékelt akkumulátorokat használja. Más akkumulátorok használata sérülést vagy tüzet okozhat.
- ☼ A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa megfelelő távolságban iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögegtől és egyéb apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot létesíthetnek az érintkezők között. Az akkumulátor érintkezőinek rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- ☼ Nem megfelelő használat esetén az akkumulátorból folyadék szivároghat. Ne érjen hozzá ehhez a folyadékhoz. Esetleges véletlen érintkezés esetén az érintett helyet öblítse le vízzel. Ha ez a folyadék a szemébe kerül, kérjen orvosi segítséget. Az akkumulátorból szivárgó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

# 5. A FUNKCIÓ LEÍRÁSA

**⚠ FIGYELEM!** A szerszám beállítása vagy működésének ellenőrzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátort eltávolította.

## Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása

**⚠ FIGYELEM!** Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot.

**⚠ FIGYELEM!** Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot.

**⚠ FIGYELEM!** Tartsa szilárdan a szerszámot és az akkumulátort, amikor behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.

- ☼ Ha a szerszámot és az akkumulátort nem tartja szilárdan, kicsúszhatnak a kezéből, ami a szerszám vagy az akkumulátor károsodását és személyi sérülést okozhat.
- ☼ Eltávolításhoz csúsztassa ki az akkumulátort a szerszámból, miközben csúsztatja az akkumulátor oldalán található gombot.
- ☼ Az akkumulátor behelyezéséhez igazítsa az akkumulátor fülét a tok hornyához, és csúsztassa a helyére. Tolja be ütközésig, hogy csendesen a helyére kattanjon.

**⚠ FIGYELEM!** Ne helyezze be erőszakkal az akkumulátort. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyen, akkor rosszul van behelyezve.

## Láncfék ellenőrzése

**⚠ FIGYELEM!** Bekapcsoláskor mindig két kézzel fogja a láncfűrésztest. A lemez és a lánc nem érintkezhet semmilyen tárggyal.

## Vezetőlemez felszerelése

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** A fűrészláncnak nagyon éles szélei vannak. Biztonsági okokból használjon védőkesztyűt.

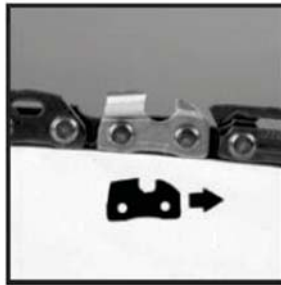
A fűrészlánc és a lemez külön van csomagolva egy kartondobozban.

1. Helyezze a fűrészláncot asztalra vagy padlóra.
2. Lazítsa meg a láncburkolat anyacsavarját, és vegye le a láncfedelelet (2. ábra)



ábra 2

3. Helyezze a láncot (1) a lemez (2) hornyába, ügyeljen a helyes haladási irányra, ahogy azt a haladási irány szimbóluma mutatja (3. ábra)



ábra 3

4. Helyezze a láncszemeket a lánc köré (12), és illessze a lemezt úgy, hogy az egyik beállító nyúlvány belemenjen a lemez hosszúkás furatába. (4. ábra)



ábra 4

5. Szerelje fel a fedelet (4) és húzza meg a gombot (3) a láncfedélen. (5. ábra)




ábra 5

### Fűrészlánc-feszesség beállítása (6. ábra)

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A fűrészláncnak nagyon éles szélei vannak. Biztonsági okokból használjon védőkesztyűt. A lánc feszességének beállításához az alábbiak szerint járjon el:

1. A lánc beállítása előtt a vezetőlemez anyáit ujjal meg kell szorítani. Győződjön meg arról is, hogy a beállító blokk a vezetőléc ovális beállító furatában van.
2. Forgassa jobbra a beállító csavart, amíg a lánc teljesen megfeszül.

 **Megjegyzés:** A láncszemek és a vezetőlemez alja között nem lehet rés.



ábra 6

3. Viseljen védőkesztyűt, mozgassa a láncot a vezetőlemezben; a láncnak szabadon kell mozognia. Ha a lánc nem mozog szabadon. Lazítsa meg a láncot a beállító csavar balra forgatásával.
4. Ha a lánc feszessége megfelelő, húzza meg alaposan a vezetőlemez anyáit. Ha ez nem történik meg, a vezetőlemez mozoghat és oldhatja a lánc feszességét. Ez növeli a visszarúgás kockázatát, és károsíthatja a fűrész. Megjegyzés: az új lánc meghosszabbodik, ezért néhány percnyi működés után ellenőrizze az új láncot. Hagyja a láncot kihűlni. Állítsa be újra a lánc feszességét.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ne állítson túl nagy láncfeszességet, mert ez megnövekedett kopáshoz és lerövidült lánc és lemez élettartamhoz vezethet. A túl nagy láncfeszesség csökkenti az elvégezhető vágások számát is.

## Olajöltés

**Megjegyzés:** A láncfűrész olaj nélkül szállítjuk; soha nem szabad olaj nélkül vagy a jelzés alatti olajszíntel használni.

**FIGYELMEZTETÉS!** Mindig kapcsolja ki a láncfűrész, és húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt bármilyen beállítást végezne.

1. Vegye le az olajbeöntő nyílás kupakját. (7. ábra)



ábra 7

2. Töltse fel az olajtartályt lánckenő olajjal.
3. Rendszeresen ellenőrizze az olajsínt az olajsíntelző segítségével (8. ábra).



ábra 8

4. Húzza meg alaposan az olajbetöltő nyílás sapkáját, nehogy olaj szivárogon ki a tartályból.
5. Törölje fel a kiömlött olajat.

**Megjegyzés:** Amikor a fűrész nem használja, normális jelenség, hogy egy kis olaj szivárog. Minden használat után ürítse ki az olajtartályt, hogy elkerülje az olajszivárgást.

## Automatikus kenési funkció ellenőrzése

- Ellenőrizze az automatikus lánckenési funkciót úgy, hogy a fűrészlemez hegyét egy, a talajra fektetett papírra irányítja. Ha növekvő olajnyom jelenik meg, az automatikus kenési funkció rendben van. Ha nincs nyom az olajnak még akkor sem, ha az olajtartály tele van, akkor az automatikus kenési funkció nem működik megfelelően.

- ☼ Ha az automatikus kenési funkció nem működik megfelelően, távolítsa el a vezetőlemezt, és tisztítsa meg az olajjáratokat a fűrészben és a vezetőlemezben. Ha a láncfűrész összeszerelése után az automatikus olajozás továbbra sem működik megfelelően, vigye el egy hivatalos szervizközpontba.

### **Kerülje a beszorulást**

- ☼ Mindig nyomás alatt vágja fába, amíg az el nem kezd feszülni. Ha a törzs vagy az ág az egyik végén meg van támasztva, akkor mindig alulról vágja bele nyomás alatt a fába, ha mindkét végén támasztja, akkor a másik oldalról vágjon a fába a nyomás felé. Sajátítsa el az ék használatát, amely megakadályozza a fűrész beszorulását a fában lévő vágásba nyomás alatt.

## 6. VEZÉRLÉS

### **Beindítás**

1. Vegye le a lemez fedelét
2. Helyezze be az akkumulátort
3. Fogja meg az elektromos láncfűrészét két kézzel a fogantyújánál fogva.
4. A láncfűrész bekapcsolásához nyomja meg a kioldógombot (11) (1. ábra) a kioldókapcsolón.
5. A láncfűrész leállításához engedje el a kioldó kapcsolót.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

Tartsa a kezével az elektromos láncfűrészét, amíg a lánc teljesen meg nem áll.

### **Fordulatszám beállítás**

Amikor a láncfűrész normálisan működik, a jelzőfény (15) (1. ábra) zölden világít, és a láncfűrész alacsony sebességgel működik. Nyomja meg ismét a sebesség-szabályozó gombot (11) (1. ábra), a jelzőfény pirosra vált, és a láncfűrész nagy sebességgel fog működni.

Megjegyzések: A láncfűrész üzemállapota a sebesség-szabályozó gomb megnyomásával szabadon váltható. A jelzőfény zölden az alacsony sebességet, pirosan a nagy sebességet jelzi.

### **Az elektromos láncfűrész vezérlése**

#### **A láncfűrész biztonságos működtetése**

Vágáskor mindig:

- ☼ járassa a láncfűrész motorját maximális fordulatszámon a biztonságosabb munkavégzés és a rángatás vagy visszarúgás kockázatának csökkentése érdekében.
- ☼ Visszarúgás esetén helyezze a testét a láncfűrész bal oldalára. A jobb vállán halad át.
- ☼ Tartsa erősen az elülső fogantyút a jobb kezével, és tartsa a hüvelykujját biztonságosan a fogantyú alatt. A csuklójának megcsavarása visszarúgás közben aktiválja a láncféket.
- ☼ Győződjön meg arról, hogy a lánc megfelelően meg van feszítve.
- ☼ Figyelje a faforgács méretét, és ha por kezd képződni, a láncot meg kell élezni.

#### **Fametszés (9. ábra)**

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Kerülje a visszarúgást, mert súlyos sérülést vagy halált okozhat.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Ne kapcsolja be a láncfűrészét



- ☼ Fán.
- ☼ Létrán vagy bármilyen más instabil felületen
- ☼ Bármilyen kedvezőtlen helyzetben

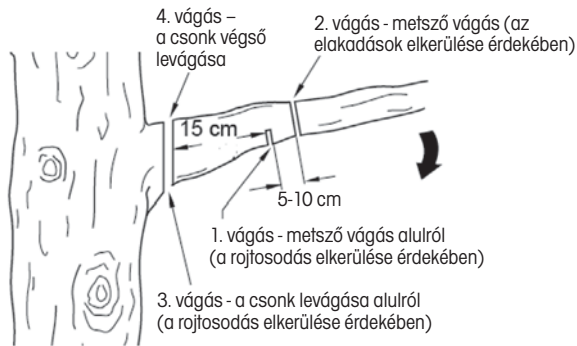
Elveszíheti uralmát a fűrész felett, és súlyos sérülést okozhat.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Ne vágjon ágakat vállszint felett.

A fametszés az a folyamat, amikor egy élő fáról ágakat vág le. Tartson stabil testhelyzetet terpeszállásban. Egyenletesen ossza el a súlyát mindkét lábára. A fa átvágásához kövesse az alábbi utasításokat.

1. Az első vágást a törzstől 15 cm-re, az ág alsó oldalán végezze. Ezt a vágást a lemez felső részével végezze el. Vágjon bele az ágba az átmérője 1/3-áig.
2. Haladjon az ág mentén 5-10 cm-re a törzstől, és végezzen egy második vágást az ág tetejétől. Vágjon addig, amíg az ágat le nem vágja.
3. Végezze el a harmadik vágást a törzshöz legközelebb a csonk aljáról. Ezt a vágást a lemez felső részével végezze el. Vágja le a csonkot átmérője 1/3-áig.
4. Végezzen egy negyedik vágást közvetlenül a harmadik vágás felett. Vágja le a harmadik vágásig, ezzel eltávolítja a csonkot.

**▲ FIGYELEM!** Ha a körülmények meghaladják a képességeit, kérje szakember segítségét.



ábra 9

## Favágás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Kerülje a visszarúgást, mert súlyos sérülést vagy halált okozhat.

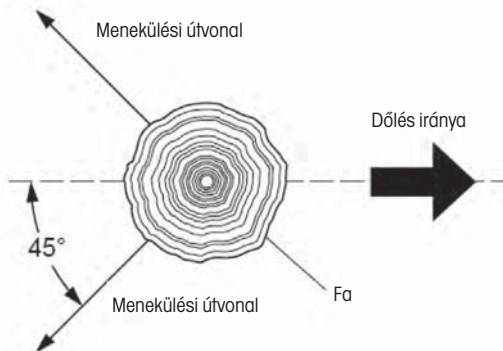
- ☼ Ne vágjon fát, ha nem rendelkezik szakképzettséggel vagy nincs jelen szakember.
- ☼ A gyerekeket, állatokat és a közelben tartózkodókat tartsa biztonságos távolságban a fakivágás területétől.
- ☼ Ha egyszerre ketten vagy többen vágják, a munkaterületek között kellő távolságot kell biztosítani - legalább a vágott fa magasságának kétszeresét.
- ☼ Fa kivágásakor ügyeljen a környezetére. Ne fenyegetsen senkit. Ha egy fa megrongálja az elektromos vezetéket, forduljon az áramszolgáltatóhoz.

**▲ FIGYELEM!** Ha a körülmények meghaladják a képességeit, kérje szakember segítségét.

A kivágás egy fa megőlésének folyamata. Tartson szilárd testtartást, álljon terpeszben, és ossza el egyenletesen a súlyát mindkét lábára. A favágásnál kövesse az alábbi utasításokat.

## Favágás előtt. (10. ábra)

1. Kivágás előtt vizsgálja meg a fát, és győződjön meg arról, hogy nincs-e rajta elhalt ág, amely Önre zuhanhat. Figyelje meg a fa természetes lejtését, a nagyobb ágak elhelyezkedését és a szélirányt. Ez segít meghatározni a fa dőlési irányát.
2. Tisztítsa meg a fa körüli területet.
3. Tervezzen meg és alakítson ki menekülési útvonalat. A menekülési útvonalat a tervezett fadóléssel és annak 45°-os szögének ellentétes oldalán alakítsa ki.



ábra 10

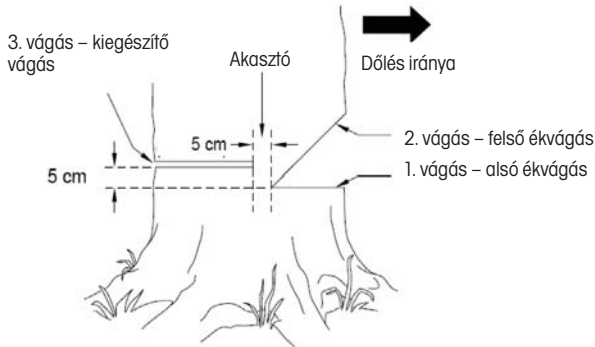
4. Távolítsa el a törmeléket, sziklákat, laza kérget, szögeket, kapszokat és drótot a fáról, ahol a vágásokat végezni fogja.
5. Favágáskor álljon a lejtő fától emelkedő oldalán. A fa kivágás után elgurulhat vagy megcsúszhat.

## Fakivágási eljárás

### Kivágott ék (11. ábra)

A megfelelően elhelyezett ék határozza meg a fadólési irányát. Helyezze az éket arra az oldalra, ahová a fának dőlnie kell. Az ék vágásánál kövesse az alábbi utasításokat.

1. Az alsó éket a talajhoz a lehető legalacsonyabban vágja. Tartsa a fűrészét úgy, hogy a lemez vízszintesen álljon, és vágja át a törzset az átmérő 1/3-áig. Megjegyzés: először mindig az ékvágást vízszintes részét végezze el. Ha másodikként végezné, a lánc vagy a lemez elakadhat.
2. Kezdje el a felső ékvágást az első vágás mélységével megegyező távolságból. Példa: ha az első ékvágás 20 cm mély, kezdje el a felső ékvágást 20 cm-rel felette, és vágja le 45°-os szögben; az ék felső vágásának össze kell érnie az ék alsó vágásának végével.
3. Távolítsa el az ékvágások által létrehozott faéket.



ábra 11

### Kiegészítő vágás (11. ábra)

1. A kiegészítő vágást 5 cm-rel az alsó ékvágás felett végezze el a fa ellenkező oldalán. A kiegészítő vágásnak párhuzamosnak kell lennie az ék alsó vágásával.

2. Vágjon az ék felé.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Ne vágja át teljesen a törzset. Körülbelül 5 cm törzsméretűt hagyjon közvetlenül a vágott ék mögött vágatlanul; ez a vágatlan rész zsanérként működik, így megakadályozva a törzs rossz irányba való elfordulását és leesését.

3. Amint a kiegészítő vágás közeledik a zsanérhoz, a fának el kellene kezdenie dőlni. Megjegyzés: ha szükséges, verjen ékeket a kiegészítő vágásba, hogy irányítsa az esés irányát. Ha a fa visszadől, és beszorítja a láncot, verjen ékeket a kiegészítő vágásba, hogy kioldja a láncot. Csak fa, műanyag vagy alumínium ékeket használjon. Soha ne használjon acél ékeket. Ezek visszarúgást okozhatnak, és károsíthatják a láncot.

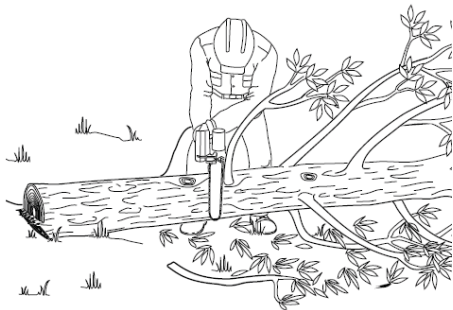
4. Ha a fa dőlni kezd, gyorsan:

- ☼ húzza ki a fűrész a kiegészítő vágásból
- ☼ engedje el a ravaszt a fűrész kikapcsolásához.
- ☼ tegye le a fűrész
- ☼ hagyja el a területet a menekülési útvonalon.

### Fanyesés (12. ábra)

A nyesés az ágak eltávolítása a kivágott fáról. Tartson szilárd testtartást, álljon terpeszben, és ossza el egyenletesen a súlyát mindkét lábára. Ne távolítsa el a fa alatti nagyobb ágakat, amelyek a törzset támasztják, és a talaj fölött tartják. Távolítsa el az egyes ágakat egy vágással. Gyakran távolítsa el az ágakat a munkaterületről. Ezzel a munkaterület biztonságos marad.

A vágás megkezdésekor figyeljen arra, hogy az ág ne okozza a fűrész beszorulását vágás közben. Az elakadás elkerülése érdekében kezdje el fentről a szabadon lelógó ágak vágását. Kezdje el alulról a feszülő ágak vágását. Ha elakad, kapcsolja ki a fűrész, emelje fel az ágat, és vegye ki a fűrész.



ábra 12

### Fatörzs szétvágása

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

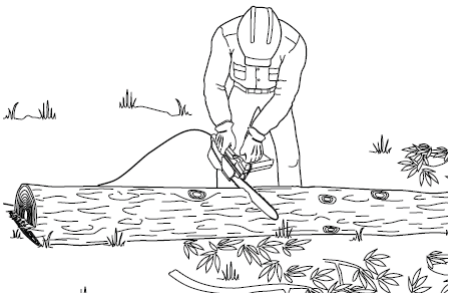
- ✿ lejtőn fakarók segítségével győződjön meg arról, hogy a rönk nem gördül le a lejtőn; kalapálja a fakarókat a földre a rönk lejtős oldalán. Vágáskor álljon a rönk feletti oldalra, mert a rönk vágás után elgurulhat.
- ✿ Soha ne próbáljon egyszerre két rönköt vágni, mert fennáll a visszarúgás veszélye.
- ✿ Fatörzs vágása közben soha ne fogja a rönköt a kezével, lábával vagy lábfejjével.
- ✿ Fatörzs vágása közben soha ne engedje, hogy bárki fogja a fatörzset.
- ✿ Amikor egyik helyről a másikra mozog, kapcsolja ki a fűrészt, és húzza ki a konnektorból.

A törzs szétvágása a rönkök vágása kisebb darabokra. Tartson szilárd testtartást, álljon terpeszben, és ossza el egyenletesen a súlyát mindkét lábára. Álljon kissé balra a fűrésztől; így a teste egy vonalban lesz a vágás síkjával. Ha lehetséges, emelje fel a törzset vagy annak egy részét a talajról - használjon ágakat, rönköket, ékeket stb.

A rönk átvágásakor tartsa fenn az ellenőrzést a nyomás csökkentésével a vágás végén. Ne engedje el a kezét a láncfűrész fogantyúin. Ne hagyja, hogy a lánc hozzáérjen a rönkhöz. A fűrész mozgatása előtt kapcsolja ki a fűrészt a kioldó elengedésével.

Kövesse az alábbi utasításokat a törzs vágásához. A törzs teljes hosszában a földön van.

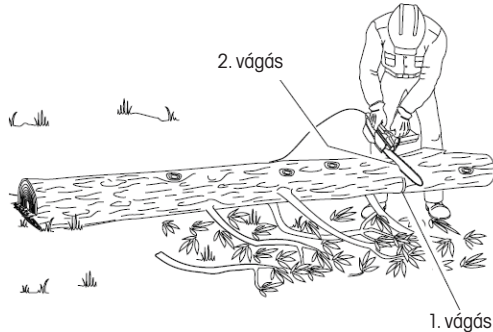
### A fatörzs vágása felülről (13. ábra)



ábra 13

### Az egyik végén rönkkel van megtámasztva (14. ábra)

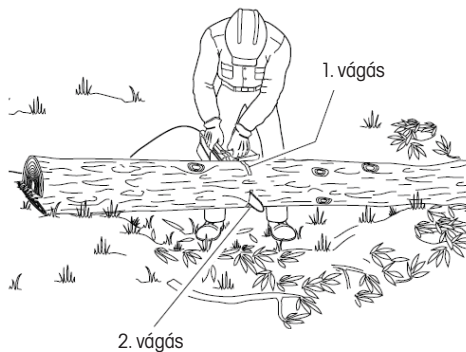
1. Az első vágást a törzs alsó oldalán végezze. Ezt a vágást a lemez felső részével végezze el. Vágja át a törzset az átmérő 1/3-áig. Ez a vágás megakadályozza, hogy vágás közben rojtosodjon.
2. Végezzen egy második vágást közvetlenül az első vágás felett. Vágjon felfelé úgy, hogy találkozzon az első vágással. Ez a vágás megakadályozza a vezetőlemez és a lánc elakadását.



ábra 14

### A rönk mindkét végén meg van támasztva (15. ábra)

1. Végezze el az első vágást a rönk tetejéről, vágja át a rönköt átmérője 1/3-áig. Ez a vágás megakadályozza, hogy vágás közben rojtosodjon.
2. Végezzen egy második vágást a rönk alján. Közvetlenül az első vágás alatt. Ezt a vágást a lemez felső részével végezze el. Vágjon felfelé úgy, hogy találkozzon az első vágással. Ez a vágás megakadályozza a vezetőlemez és a lánc elakadását.



ábra 15

## 7. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

### A fűrész testének tisztítása

**⚠ Figyelem!** Szervizelés előtt húzza ki a láncfűrész csatlakozóját. Fennáll a súlyos vagy halálos áramütés veszélye, vagy a test mozgó láncsal való érintkezésének veszélye.

**⚠ Figyelem!** A lánc vágóélei élesek, a lánc kezelésekor használjon védőkesztyűt.

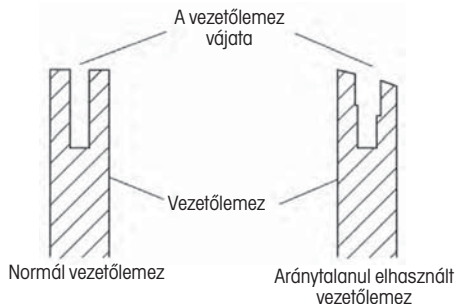
**⚠ Figyelem!** A fűrész testének tisztítása.

- ☼ Ne merítse a fűrésztestet semmilyen folyadékba.
- ☼ Ne használjon ammóniát, klórt vagy sűrűlószerrel tartalmazó termékeket.
- ☼ Ne használjon klórt, tetraklórt, kerozint vagy benzint tartalmazó tisztítószereket.

Tartsa tisztán a fűrésztestét, használjon puha, vízzel és enyhe szappannal megnedvesített ruhát, majd törölje le a fűrésztestét.

### A vezetőlemez ápolása (16. ábra)

Az egyenetlen lemezkopás a legtöbb lemezprobléma oka, a nem megfelelő láncélezés és a helytelen mélységmérő-beállítások gyakori okok lehetnek, ha a lemez egyenetlenül kopik, kiszélesedik a hornyos, ami láncremegést és láncpatogást okozhat. A fűrész nem vág egyenesen. Ha ez megtörténik, cserélje ki a lemezt. A lánc élezése előtt ellenőrizze a vezetőlemezt. A kopott vagy sérült vezetőlemez nem biztonságos. A kopott vagy sérült vezetőlemez károsítja a láncot és megnehezíti a vágást.



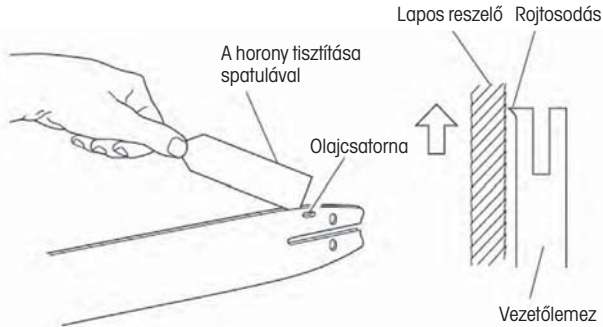
ábra 16

### A vezetőlemez normál karbantartása (17. ábra)

1. Szerelje le a vezetőlemezt a láncfűrészről.
2. Rendszeresen távolítsa el a vágással keletkező port a vezetőlemez hornyából. Használjon spatulát vagy drótot,
3. Minden munkanap után tisztítsa meg az olajcsatornákat.
4. Távolítsa el a sorját a vezetőlemez oldalairól. Igazítsa az oldalsó éleket derékszögbe egy lapos reszelő segítségével.

A vezetőlemezt cserélje ki, ha:

- ☼ A lemez elferdült vagy megrepedt.
- ☼ A lemez belső vágata erősen elhasználódott.



ábra 17

### A lánc élézése (18., 19. és 20. ábra)

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Mindig kapcsolja ki a szerszámot, és húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt bármilyen beállítást vagy karbantartást végez rajta.

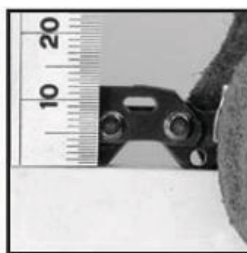
A láncot meg kell élesíteni, ha a láncfűrész nem vág megfelelően. Ez a tevékenység az alábbiak szerint végezhető:

1. Szerelje le a vezetőlemezt.
2. Rögzítse a lemezt egy satuba, hogy a lánc mozoghasson.
3. Helyezze a reszelőt a reszelőtartóba, és 35°-os szögben helyezze a fogra
4. Reszeljen előre, amíg a fog teljes kopott részét el nem fájólvítja.
5. Számolja az első fogon végzett reszelőmozgásokat, és ugyanúgy járjon el az összes többi jobb és bal fognál is
6. Egy bizonyos mértékű élézés után a lánc szabályozó gerince a vágófogak fölé emelkedik. A kiálló részt lapos reszelővel reszelje le, hogy lekerekített szabályozó gerincet kapjon.
7. Ügyeljen arra, hogy cserélje ki a láncot, mielőtt az túlnyúlna a láncfűrészlemez beállítási tartományán.
8. Az alapos élézést elektromos csiszolóval végezhető. Javasoljuk, hogy ezt a tevékenységet egy szervizre bízva.
9. Győződjön meg arról, hogy a lánc simán mozog a lemez mentén, ha kézzel húzza. Rendszeresen élézze meg a láncot és ellenőrizze a feszességét.
10. A görgős lemezek gyakori zsírozást igényelnek, ami a következőképpen tehető meg:
  - Töltsön meg egy fecskendőt stb. csapágyzsírral.
  - Minden alkalommal, amikor használja a fűrész, kenje be zsírral a lemez végén lévő furatot, hogy a zsír a hegybe jusson.
  - 3 élézés után a láncot szakszerűen meg kell élesíteni az egyenes fogak elérése érdekében.

A motor károsodásának elkerülése érdekében ne hagyja bekapcsolva a fűrész, ha a lánc beakadt a fába.



ábra 18



ábra 19



ábra 20

## 8. TÁROLÁS

Ha több mint 30 napig nem fogja a fűrésztestet használni, a következőképpen járjon el.

- ✿ Öntse ki az olajtartály tartalmát.
- ✿ Távolítsa el és tisztítsa meg a vezetőlemezt és a láncot. A vezetőlemezt és a láncot áztassa be paraffinalapú tisztítófűrdőbe vagy szappanos vízbe.
- ✿ Ezután szárítsa meg a vezetőlemezt és a láncot.
- ✿ Tegye a láncot egy olajjal töltött edénybe. Így megakadályozza a rozsdásodást.
- ✿ A vezetőlemezt enyhén törölje át olajjal.
- ✿ A láncfűrésztestét törölje meg egy ronggyal. A tisztításhoz puha, szappanos oldatban megnedvesített rongyot használjon.
- ✿ A láncfűrésztestet tárolja
  - magas polcon vagy zárt helyen, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá
  - száraz helyen

## 9. MŰSZAKI ADATOK

MODELL	FZP 70105-0
Névleges feszültség	1 × 20 V
A lánc sebessége	8,5 m/s (alacsony sebesség); 11 m/s (nagy sebesség)
Az olajtartály kapacitása	40 ml
Vezetőléc hossza	125 mm
Maximális üzemidő teljesen feltöltött akkumulátorral	20 perc (1 × 2 Ah), 40 perc (1 × 4 Ah)
Súly	1,2 kg (akkumulátor nélkül)

### Tartozékok

A tétel száma	Tartozékok
FDUZ 79020	Akkumulátor 2 Ah
FDUZ 79040	Akkumulátor 4 Ah
FDUZ 79100	Gyorstöltő
FDUZ 79110	Dupla gyorsöltő



# 10. MEGSEMMISÍTÉS



A szerszámot, újratölthető akkumulátorokat, tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetkímélő újrahasznosítás érdekében szét kell válogatni.

Az elektromos szerszámokat, akkumulátorokat és újratölthető akkumulátorokat ne dobja a háztartási hulladék közé!

## Csak az Európai Unió országai esetében:



A 2012/19/EU európai irányelv szerint a már nem használt elektromos szerszámokat, és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a hibás vagy használt akkumulátorokat külön kell összegyűjteni és környezetbarát módon megsemmisíteni.

### A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ MEGSEMMISÍTÉSI UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

Az összes használt csomagolóanyagot a hulladékkezelő hatóság által kijelölt helyen adja le.

### HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMMISÍTÉSE



Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy a kiselejtezett elektromos és elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni.

Vigye el a termékeket az erre meghatározott gyűjtőudvarokba, ahol gondoskodnak helyes megsemmisítésükről, felújításukról vagy újrahasznosításukról. Az Európai Unió egyes országában vagy más európai országokban a termékek az eladóhelyen azonos új termék vásárlásánál visszaválthatók lehetnek. A termék megfelelő módon történő megsemmisítésével segít megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. További részletekért forduljon a helyi önkormányzathoz vagy a legközelebbi hulladék-megsemmisítő gyűjtőtelephez. Az ilyen típusú hulladék helytelen megsemmisítése esetén a vonatkozó nemzeti előírásoknak megfelelően bírságok szabhatók ki.

### Az Európai Unió országában működő vállalatok számára

Ha elektromos vagy elektronikus berendezést kíván megsemmisíteni, kérjen információt a termék eladójától.

### Megsemmisítés Európai Unión kívüli országokban

Ha ezt a terméket meg akarja semmisíteni, kérje a helyi hatóságoktól vagy a forgalmazótól a megsemmisítéssel kapcsolatos információkat.



Ez a termék teljesíti az EU valamennyi vonatkozó irányelvének alapkövetelményeit.

A szövegben, kivételben és műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül változtatások történhetnek, és e változtatások jogát fenntartjuk.

Az eredeti használati útmutató fordítása.

## 11. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

**FAST**<sup>®</sup>

**FAST ČR, a.s.**  
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

**Termék / márka:** Cordless Pruning Saw / **FIELDMANN**

**Típus / modell:** **FZP 70105-0** as factory model GY2194  
 DC 20,0V (battery powered); length 125/150mm; Class  
 III LPA = 89 dB(A), LWA = 100 dB(A)

**Gyártó:** FAST ČR, a.s.  
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 VAT no: CZ2477749

Ez a megfelelőségi nyilatkozat kiadása a gyártó kizárólagos felelősségére történik.

**A termék megfelel az alább ismertetett előírásoknak:**

Directive LVD 2006/42/EC Directive EMC 2014/30/EU  
 Directive NEOE 2000/14/EC Directive RoHS 2011/65/EU

**és szabványoknak:**

EN 62841-1:2015+A11 EN ISO 12100:2010  
 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021



**Kiadva:** Prágában  
 Person

**Név:** Petr Uher - Responsible



**dátum:** 28. 11. 2022

**Aláírás és bélyegzők:**

ICO:2477749, DIČ:CZ2477749

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300  
 Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800

# Bezprzewodowa mini piła łańcuchowa



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Dziękujemy za zakup tej akumulatorowej mini piły łańcuchowej. Przed przystąpieniem do użytkowania należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do wglądu w przyszłości.**

### SPIS TREŚCI

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA .....	92
2. SYMBOLE.....	93
3. OPIS .....	95
4. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA .....	96
5. OPIS FUNKCJI .....	98
6. OBSŁUGA.....	102
7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.....	108
8. PRZECHOWYWANIE.....	110
9. DANE TECHNICZNE .....	110
10. UTYLIZACJA .....	111

# 1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

## UWAGA!

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

### **Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa**


- ✿ Ostrożnie wypakuj produkt; uważaj, aby nie wyrzucić żadnych elementów opakowania przed wypakowaniem i identyfikacją wszystkich części.
- ✿ Przechowuj produkt w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- ✿ Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i zalecenia. Postępowanie niezgodnie z ostrzeżeniami i zaleceniami może spowodować ryzyko wypadku, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

### **Opakowanie**

Produkt znajduje się w opakowaniu chroniącym go przed uszkodzeniem podczas transportu. Opakowanie jest surowcem wtórnym i można je przekazać do recyklingu.

### **Wskazówki dotyczące obsługi**

Przed rozpoczęciem pracy z tym urządzeniem przeczytaj poniższe zasady bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Zapoznaj się dokładnie z elementami sterującymi oraz właściwym sposobem użytkowania urządzenia. Przechowuj instrukcję w bezpiecznym miejscu do użytku w przyszłości. Zaleca się zachowanie co najmniej przez okres gwarancji oryginalnego opakowania wraz z elementami wewnętrznymi, paragonu i karty gwarancyjnej. W razie konieczności przemieszczenia należy zapakować urządzenie do oryginalnego pudełka dostarczonego przez producenta, aby zapewnić maksymalną ochronę produktu podczas transportu (np. przewożenie lub wystanie urządzenia do serwisu).

-  **Uwaga:** Przy przekazaniu urządzenia innemu użytkownikowi, należy dołączyć do niego instrukcję. Stosowanie się do zaleceń użytkownika jest niezbędnym warunkiem prawidłowego użytkowania urządzenia. Instrukcja obsługi oprócz zaleceń dotyczących użytkownika zawiera także informacje na temat wykonywania konserwacji i napraw.

**Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.**

## 2. SYMBOLE



Podczas obsługi urządzenia należy zachować ostrożność! Należy przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji!



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej.



Nie narażać urządzenia na wilgotne otoczenie



Istnieje ryzyko porażenia prądem



Urządzenie należy zawsze mocno trzymać oburącz.



Zawsze należy utrzymywać dostateczny odstęp bezpieczeństwa.



Długość przewodnicy



Ochrona oczu: zamknięte z wszystkich stron okulary ochronne/hełm z osłoną twarzy



Ochrona słuchu: zatyczki do uszu/ochronniki słuchu



Ochrona głowy: hełm ochronny z osłoną twarzy



Ochrona stóp: obuwie robocze z chroniącą przed poślizgiem podeszwą, z podnoskiem stalowym i kołnierzem

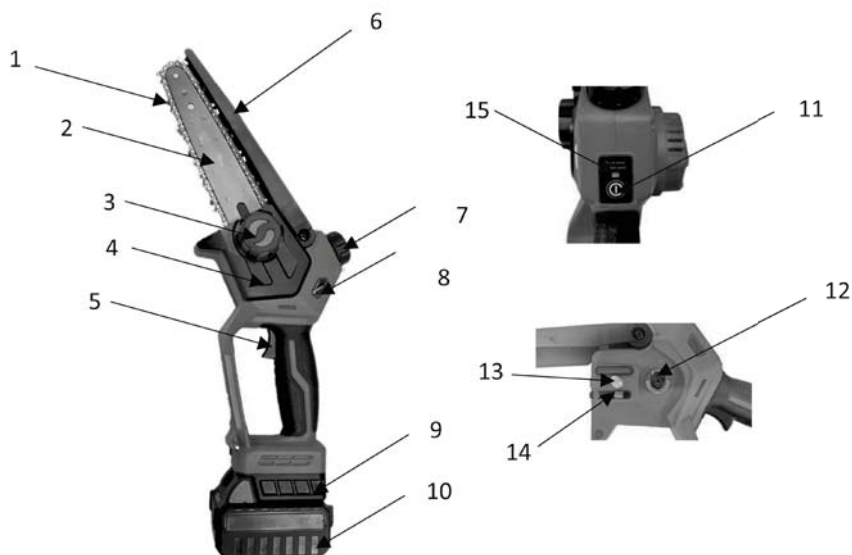


Ochrona rąk: rękawicy antyprzecięciowy do pił motorowych



Odzież robocza: ogrodniczki robocze (chroniące przed przecięciem), Kurtka robocza (chroniąca przed przecięciem)

### 3. OPIS



#### Opis urządzenia (patrz rys. 1)

1. Łańcuch piły
2. Prowadnica
3. Przycisk
4. Pokrywa koła łańcuchowego
5. Włęcznik
6. Górna osłona listwy
7. Korek wlewu oleju
8. Zbiornik oleju
9. Uchwyt akumulatora
10. Akumulator
11. Przycisk zwalniający i regulator prędkości
12. Zębatka
13. Śruba prowadząca
14. Kołek napinający
15. Wskaźnik świetlny

## 4. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

### UWAGA!


Zapoznaj się dokładnie ze wszystkimi ostrzeżeniami i instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz z instrukcją obsługi narzędzia.

### UWAGA!




Nieprzestrzeganie ostrzeżeń lub instrukcji bezpieczeństwa może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

### UWAGA!






Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa należy przechowywać w bezpiecznym i dostępnym miejscu do późniejszego wykorzystania.

 **Uwaga:** Termin „elektronarzędzie” we wszystkich poniższych ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (przewodowych).


### **Bezpieczeństwo w miejscu pracy**

-  Dbaj o utrzymanie czystości i dobrego oświetlenia w miejscu pracy. Bałagan i ciemne obszary w miejscu pracy bywają przyczyną wypadków.
-  Nie używaj elektronarzędzi w środowisku wybuchowym, jak np. pomieszczenie z cieczami łatwopalnymi, gazami lub substancjami pyłowymi. W urządzeniu elektrycznym dochodzi do iskrzenia, które może spowodować zapalenie pyłu łatwopalnego lub wyziewów.
-  Podczas eksploatacji urządzenia elektrycznego trzymaj dzieci i inne osoby w bezpiecznej odległości. Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

-  Wtyczka zasilania elektronarzędzia musi pasować do gniazdka elektrycznego. Nigdy w żaden sposób nie przerabiaj wtyczki. W przypadku elektronarzędzia chronionego za pomocą uziemienia nie używaj żadnych redukcji wtyczek. Oryginalne wtyczki i odpowiednie gniazdka obniżają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
-  Nie dotykaj uziemionych powierzchni takich jak rurociągi, kaloryfery, kuchenki elektryczne i lodówki. W przypadku uziemienia Twojego ciała wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie narażaj urządzenia elektrycznego na oddziaływanie deszczu lub wilgoci. Jeśli do urządzenia elektrycznego przedostanie się woda, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
-  Zachowaj ostrożność podczas manipulowania kablem zasilającym. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia lub przesuwania narzędzia i nie pociągaj za kabel podczas odłączania urządzenia od sieci elektrycznej. Nie dopuść do kontaktu kabla z zaizolowanymi, gorącymi i ostrymi przedmiotami lub z ruchomymi częściami. Uszkodzony lub splątany kabel zasilający zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
-  Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz korzystaj z przedłużaczy przeznaczonych do użytku zewnętrznego. Użycie kabla do użytku zewnętrznego obniża ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
-  Podczas pracy z urządzeniem elektrycznym w wilgotnym środowisku w obwodzie zasilającym musi się znajdować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Użycie wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD) obniża ryzyko porażenia prądem elektrycznym.



 **Uwaga:** Termin „urządzenie prądu szczytkowego” (RCD – residual current device) można zastąpić terminem „wyłącznik różnicowoprądowy” (GFCI – ground fault circuit interrupter) lub „wyłącznik prądu upływowego” (ELCB – earth leakage circuit breaker).

## Bezpieczeństwo osób

- ☼ Zachowaj ostrożność, kontroluj, co robisz i zachowaj rozwagę podczas pracy z elektronarzędziami. Nie używaj urządzeń elektrycznych, jeśli jesteś zmęczony, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Krótka chwila nieuwagi podczas pracy z urządzeniem elektrycznym może prowadzić do poważnych obrażeń.
- ☼ Stosuj środki ochrony osobistej. Zawsze stosuj ochronę wzroku. Środki ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny i ochronniki słuchu, które są używane zgodnie z odpowiednimi warunkami pracy, zmniejszają ryzyko obrażeń ciała.
- ☼ Nie dopuść do niepożądanego włączenia urządzenia. Przed podłączeniem akumulatora, przechowywaniem lub transportem narzędzi roboczych należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w pozycji wyłączonej (off). Przenoszenie urządzenia elektrycznego przy jednoczesnym umieszczeniu palca na głównym włączniku lub podłączanie kabla zasilającego do sieci elektrycznej w momencie, kiedy włącznik znajduje się w pozycji włączonej, może spowodować obrażenia.
- ☼ Przed włączeniem urządzenia elektrycznego usuń wszystkie narzędzia i klucze do regulacji. Zapomniane narzędzie lub klucz do regulacji na obracających się częściach elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- ☼ Nie przeciążaj elektronarzędzi. Podczas pracy zachowaj stabilną pozycję i równowagę. Umożliwi to lepszą obsługę urządzenia elektrycznego w nieoczekiwanych sytuacjach.
- ☼ Ubierz się stosownie. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Zadbaj o to, aby włosy, odzież lub rękawice nie dostały się niebezpiecznie blisko ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uchwycone przez ruchome części. Jeśli urządzenia są wyposażone w adapter do podłączenia urządzenia do odsysania i zbierania pyłu, zapewnij jego właściwe podłączenie i prawidłowe funkcjonowanie. Użycie takich urządzeń może obniżyć ryzyko dotyczące pyłu.

## Eksploatacja i konserwacja narzędzia elektrycznego

- ☼ Nie obciążaj nadmiernie urządzenia elektrycznego. Używaj odpowiedniego narzędzia elektrycznego do danego typu pracy. Dobranie odpowiedniego typu elektronarzędzia sprawi, że praca będzie łatwiejsza i bezpieczniejsza.
- ☼ Jeśli nie można włączyć i wyłączyć elektronarzędzia za pomocą przełącznika, nie wolno korzystać z elektronarzędzia. Każde elektronarzędzie z niedziałającym wyłącznikiem jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- ☼ Przed dokonywaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć przewód zasilający od gniazdka elektrycznego. Te kroki zapobiegawcze obniżają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- ☼ Jeśli nie używasz narzędzia, przechowuj je z dala od dzieci i nie pozwól, aby z narzędzia korzystały osoby niezapoznane z jego obsługą lub z niniejszą instrukcją. Narzędzie elektryczne w rękach niewykwalifikowanej osoby jest niebezpieczne.
- ☼ Wykonuj konserwację elektronarzędzia. Sprawdź, czy ruchome części nie są odkształcone lub zakleszczone, zwracaj szczególną uwagę na pęknięcia, uszkodzenia poszczególnych części i inne problemy, które mogą mieć wpływ na użytkowanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, oddaj je przed użyciem do naprawy. Przyczyną wielu wypadków bywa zaniedbanie konserwacji elektronarzędzia.
- ☼ Dbaj o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i lepiej się nimi manipuluje.

- ✿ Urządzeń elektrycznych, akcesoriów, końcówek elektronarzędzi itp. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami, w sposób określony dla danego typu urządzenia elektrycznego. Należy również wziąć pod uwagę warunki środowiska pracy i rodzaj pracy, który będzie wykonywany. Używanie elektronarzędzia do innych celów niż te, do których jest przeznaczone, może spowodować powstanie niebezpiecznych sytuacji.

### Serwis

- ✿ Naprawę elektronarzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu technikowi, który będzie korzystał z tylko oryginalnych części zamiennych. W ten sposób zagwarantujesz bezpieczne działanie elektronarzędzia.

### Przechowywanie

- ✿ noś i przechowuj to narzędzie tylko z zamocowaną osłoną
- ✿ dokładnie wyczyść narzędzie i wykonaj odpowiednią konserwację przed przechowywaniem
- ✿ przed transportem należy zabezpieczyć narzędzie tak, aby nie doszło do wycieku paliwa, uszkodzenia lub obrażeń ciała

### Eksplatacja i konserwacja narzędzi akumulatorowych

- ✿ Ładuj baterię wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta. Ładowarka odpowiednia do niektórych rodzajów baterii może stwarzać zagrożenie pożarem, gdy jest używana z innymi typami baterii.
- ✿ Używać wyłącznie baterii dostarczonej z elektronarzędziem. Korzystanie z innych baterii może spowodować obrażenia i stwarza ryzyko pożaru.
- ✿ Nieużywane baterie należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować spięcie styków. Spięcie styków baterii może spowodować oparzenia lub wybuch pożaru.
- ✿ W przypadku nieprawidłowego użytkowania z baterii może wyciekać ciecz. Wystrzegaj się kontaktu z taką cieczą. W razie przypadkowego kontaktu przepłucz miejsce styczności wodą. Jeśli ciecz dostanie się do oczu, wyszukaj pomoc lekarską. Ciecz wypływająca z baterii może spowodować podrażnienia lub oparzenia skóry.

## 5. OPIS FUNKCJI

**⚠ UWAGA!** Przed przystąpieniem do regulacji lub sprawdzania funkcji narzędzia należy zawsze upewnić się, że jest ono wyłączone, a bateria wyjęta.

### Instalowanie lub wyjmowanie baterii

**⚠ UWAGA!** Przed zainstalowaniem lub wyjęciem baterii należy zawsze wyłączyć narzędzie.

**⚠ UWAGA!** Przed zainstalowaniem lub wyjęciem baterii należy zawsze wyłączyć narzędzie.

**⚠ UWAGA!** Podczas instalowania lub wyjmowania baterii należy mocno trzymać narzędzie i baterię.

- ✿ Jeżeli narzędzie i bateria nie są mocno trzymane, mogą wyslizgnąć się z ręki i mogą uszkodzić narzędzie lub baterię oraz zranić ludzi.
- ✿ Aby wyjąć baterię, należy wysunąć ją z narzędzia, przesuwając przycisk znajdujący się z boku baterii.
- ✿ Aby zainstalować baterię, dopasuj wypustkę na baterii jednocześnie z rowkiem w obudowie i wsuń ją na miejsce. Wciśnij ją tak daleko, jak to możliwe, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

**⚠ UWAGA!** Nie należy instalować baterii na siłę. Jeśli akumulator nie przesuwa się łatwo, jest włożony nieprawidłowo.

## Kontrola hamulca łańcucha

**⚠ UWAGA!** Podczas włączania piły należy trzymać ją obiema rękami. Listwa i łańcuch nie mogą stykać się z żadnym przedmiotem.

## Montaż listwy prowadzącej

**⚠ UWAGA!** Łańcuch piły ma bardzo ostre krawędzie. Ze względów bezpieczeństwa należy nosić rękawice ochronne.

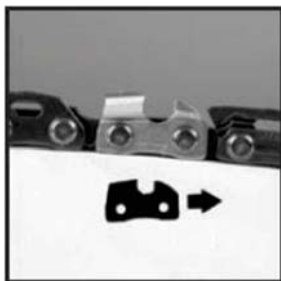
Łańcuch i prowadnica pakowane są oddzielnie w kartonie.

1. Umieść łańcuch piły na stole lub podłodze.
2. Poluzuj nakrętkę na osłonie łańcucha i zdejmij osłonę łańcucha (rys. 2)



Rys. 2

3. Umieść łańcuch (1) w rowku listwy (2), zwracając uwagę na prawidłowy kierunek ruchu pokazany symbolem kierunku (rys. 3)



Rys. 3

4. Umieść ogniwa łańcucha wokół łańcucha (12) i dopasuj listwę tak, aby jeden z występów ograniczających pasował do wydłużonego otworu listwy. (rys. 4)



Rys. 4

5. Załóż osłonę (4) i dokręć pokrętko (3) na osłonie łańcucha. (rys. 5)



Rys. 5


### Regulacja napięcia łańcucha piły (rys. 6)

#### ⚠ UWAGA!

Łańcuch piły ma bardzo ostre krawędzie. Ze względów bezpieczeństwa należy nosić rękawice ochronne.

Podczas regulacji napięcia łańcucha należy postępować w następujący sposób:

1. Przed regulacją łańcucha należy dokręcić nakrętki listwy wyłącznie siłą palców. Upewnij się również, że blok regulacyjny znajduje się w owalnym otworze regulacyjnym w listwie prowadzącej.
2. Przekręć śrubę regulacyjną w prawo, aż łańcuch zostanie całkowicie napięty.

 **Uwaga:** Między ogniwami łańcucha a dolną częścią listwy prowadzącej nie może być szczeliny.



Rys. 6

3. Załóż rękawice ochronne, przesun łańcuch w listwie; łańcuch musi się swobodnie poruszać. Jeżeli łańcuch nie porusza się swobodnie. Poluzuj łańcuch obracając śrubę regulacyjną w lewo.
4. Gdy napięcie łańcucha jest prawidłowe, dokładnie dokręć nakrętki listwy prowadzącej. Jeżeli nie zostanie to zrobione, listwa prowadząca będzie mogła się poruszyć i zwolnić napięcie łańcucha. Zwiększa to ryzyko odrzutu, a nawet może spowodować uszkodzenie piły. Uwaga: nowy łańcuch będzie się wydłużał, dlatego należy go sprawdzić po kilku minutach pracy. Pozostaw łańcuch do ostygnięcia. Ponownie wyreguluj napięcie łańcucha.

**⚠ UWAGA!**

Nie należy ustawiać zbyt wysokiego napięcia łańcucha, ponieważ spowoduje to zwiększone zużycie i skróci żywotność łańcucha i listwy. Zbyt duże napięcie łańcucha zmniejszy również liczbę możliwych do wykonania cięć.

**Uzupełnianie oleju**

**📖 Uwaga:** Piła jest dostarczana bez oleju; nigdy nie wolno jej używać bez oleju lub z poziomem oleju poniżej wskaźnika.

**⚠ UWAGA!** Przed przystąpieniem do regulacji należy zawsze upewnić się, że piła łańcuchowa jest wyciążona i wyjęta jest wtyczka z gniazdka.

1. Zdejmij korek wlewu oleju. (rys. 7)



Rys. 7

2. Napełnij zbiornik oleju olejem do smarowania łańcucha.
3. Poziom oleju należy regularnie sprawdzać za pomocą wskaźnika poziomu oleju (rys. 8).



Rys. 8

4. Dokładnie dokręć korek wlewu oleju, aby zapobiec wyciekowi oleju ze zbiornika.
5. Wyrzyj wyciekający olej.

**📖 Uwaga:** Gdy piła nie jest używana, normalnym zjawiskiem jest niewielki wyciek oleju. Opróżnij zbiornik oleju po każdym użyciu, aby zapobiec wyciekowi oleju.

## Kontrola funkcji automatycznego smarowania

- ☼ Sprawdź funkcję automatycznego smarowania łańcucha, kierując końcówkę prowadnicy przy włączonej piłe na kartkę papieru leżącą na ziemi. Jeżeli pojawia się coraz większy ślad oleju, funkcja automatycznego smarowania jest OK. Jeżeli nie ma śladu oleju (nawet jeżeli zbiornik oleju jest pełny), funkcja automatycznego smarowania nie działa prawidłowo.
- ☼ Jeżeli funkcja automatycznego smarowania nie działa prawidłowo, zdejmij prowadnicę i oczyść kanady olejowe w piłe i prowadnicy. Jeżeli po ponownym zmontowaniu piły funkcja automatycznego smarowania nadal nie działa prawidłowo, należy oddać urządzenie do serwisu.

## Unikaj zakleszczania

- ☼ Zawsze najpierw wcinaj się w drewno pod naciskiem, dopóki nie zaczniesz się zaciskać. Jeżeli pień lub gałąź jest podparta na jednym końcu, zawsze wykonuj cięcie dociskowe w drewnie od dołu; jeżeli jest podparta na obu końcach, tnij z drugiej strony w kierunku cięcia dociskowego. Wyrób sobie nawyk używania klina, aby zapobiec zaklinowaniu się piły w nacisku wyciętym w drewnie.

# 6. OBSŁUGA

## Włączanie

1. Zdejmij osłonę szyny
2. Zamontuj akumulator
3. Elektryczną piłę łańcuchową należy trzymać obiema rękami za uchwyty.
4. W celu włączenia piły należy nacisnąć przycisk zwalniający (11) (rys. 1) na przełączniku rozrusznika.
5. Aby zatrzymać piłę łańcuchową, należy zwolnić przełącznik spustowy.

## ⚠ UWAGA!

Przytrzymaj elektryczną piłę łańcuchową rękami, aż łańcuch zatrzyma się całkowicie.

## Ustawienie prędkości

Przy normalnym uruchomieniu piły wskaźnik (15) (rys. 1) jest zielony, a piła pracuje z niewielką prędkością. Ponownie naciśnij przycisk regulacji prędkości (11) (rys. 1), wskaźnik zmieni się na czerwony i piła łańcuchowa będzie pracować z dużą prędkością.

Uwagi: Stan pracy piły można dowolnie przełączać poprzez naciśnięcie przycisku regulacji prędkości. Wskaźnik pokazuje niską prędkość na zielono i wysoką prędkość na czerwono.

## Sterowanie elektryczną piłą łańcuchową

### Bezpieczna obsługa piły łańcuchowej

Podczas cięcia zawsze:

- ☼ należy utrzymywać silnik piły na maksymalnych obrotach, dzięki temu praca jest bezpieczniejsza i zmniejsza się ryzyko wciągnięcia lub odbicia.
- ☼ Ustaw ciało po lewej stronie piły w przypadku wystąpienia odrzutu. Odrzut w takim wypadku przejdzie przez Twoje prawe ramię.
- ☼ Prawą ręką mocno trzymaj przedni uchwyt i trzymaj kciuk mocno pod uchwytem. Skręcenie nadgarstka podczas odrzutu aktywuje hamulec łańcucha.

- ☼ Upewnij się, że łańcuch jest prawidłowo napięty.
- ☼ Należy obserwować wielkość wiórów drzewnych i jeżeli zaczną gromadzić się pył, należy naostrzyć łańcuch.

### Przycinanie drzewa (rys. 9)

**⚠ UWAGA!** Unikaj odrzutu, gdyż może on spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia.

**⚠ UWAGA!** Nie należy włączać ility

- ☼ Na drzewie.
- ☼ Na drabinie lub innej niestabilnej powierzchni
- ☼ W dowolnej niekorzystnej pozycji

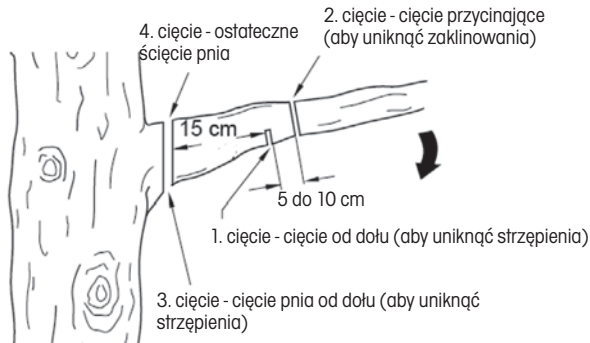
Możesz stracić kontrolę nad piłą i spowodować poważne obrażenia.

**⚠ UWAGA!** Nie należy przycinać gałęzi powyżej poziomu ramion.

Przycinanie to proces wycinania gałęzi z żywego drzewa. Zachowaj stabilną postawę z rozłożonymi nogami. Rozłóż ciężar ciała równomiernie na obie nogi. Podczas przycinania drzewa postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami.

1. Pierwsze cięcie wykonaj 15 cm od pnia po spodniej stronie gałęzi. Wykonaj to cięcie przez górną część listwy. Przytnij gałąź do 1/3 jej średnicy.
2. Poruszaj się wzdłuż gałęzi w odległości 5 do 10 cm od pnia, wykonaj drugie cięcie od wierzchołka gałęzi. Tnij do momentu, aż gałąź zostanie wycięta.
3. Wykonaj trzecie cięcie najbliższej podstawy pniaka. Wykonaj to cięcie przez górną część listwy. Przytnij pień do 1/3 średnicy.
4. Czwarte cięcie wykonaj bezpośrednio nad trzecim cięciem. Tnij tak, aby spotkać się z trzecim cięciem, co spowoduje usunięcie pnia.

**⚠ UWAGA!** Jeżeli warunki przekraczają Twoje możliwości, poszukaj profesjonalnej pomocy.



Rys. 9

### Wycinka drzew

**⚠ UWAGA!** Unikaj odrzutu, gdyż może on spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia.

- ☼ Nie ścinaj drzewa, jeżeli nie masz wystarczających umiejętności lub nie pomaga Ci profesjonalista.

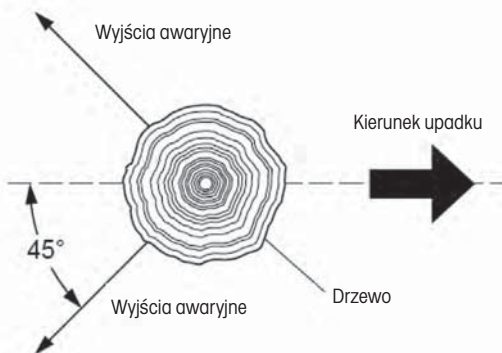
- ☼ Dzieci, zwierzęta domowe i osoby postronne należy trzymać w bezpiecznej odległości od miejsca wycinki drzewa.
- ☼ Jeżeli dwie lub więcej osób ścina i tnie jednocześnie, należy zapewnić odpowiednią odległość między stanowiskami pracy - co najmniej dwukrotną wysokość ścinanego drzewa.
- ☼ Podczas ścinania drzewa zwracaj uwagę na otoczenie. Nie narażaj nikogo na niebezpieczeństwo. Jeżeli drzewo uszkodzi linię energetyczną, skontaktuj się z firmą, która zarządza siecią energetyczną.

**⚠ UWAGA!** Jeżeli warunki przekraczają Twoje możliwości, poszukaj profesjonalnej pomocy.

Wycinka to proces ścinania drzewa. Dbaj o prawidłową postawę ciała, stawaj w miejscu i równomiernie rozłóż ciężar na obie nogi. Podczas ścinania drzewa postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami.

### Przed ścięciem drzewa. (rys. 10)

1. Przed wycinką obejrzyj drzewo i upewnij się, że nie ma martwych gałęzi, które mogłyby na Ciebie spaść. Zwróć uwagę na naturalne nachylenie drzewa i rozmieszczenie większych gałęzi. I kierunek wiatru. Pozwól to określić kierunek upadku drzewa.
2. Uporządkuj teren wokół drzewa.
3. Zaplanuj i stwórz drogę ucieczki. Drogę ewakuacyjną należy wykonać po przeciwnej stronie niż zamierzona strona upadku drzewa i pod kątem 45°.



Rys. 10

4. Usuń gruz, kamienie, luźną korę, gwoździe, zszywki i druty z drzewa, na którym będziesz wykonywał cięcia ścinające.
5. Podczas ścinania drzewa stań po stronie wzniesienia. Drzewo po ścięciu może się stoczyć lub zsunąć.

### Procedura ścinania drzew

Ścięty klin (rys. 11)

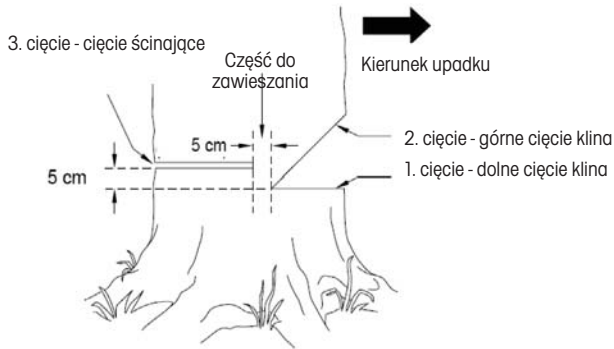
Prawidłowo umieszczony klin określi kierunek upadku drzewa. Umieść klin na stronie, na którą ma spaść drzewo. Postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby stworzyć klin.

1. Wykonaj dolne cięcie klina jak najniżej przy ziemi. Trzymając piłę tak, aby pręt był poziomy, przecinamy pierś do 1/3 średnicy. Wskazówka: zawsze najpierw wykonuj poziome cięcia klinowe. W przypadku wykonania drugiej czynności może dojść do zablokowania łańcucha lub listwy.
2. Rozpocznij cięcie górnego klina w odległości równej głębokości pierwszego przekroju.



Przykład: jeżeli pierwszy klin ma głębokość 20 cm, rozpocznij cięcie górnego klina 20 cm nad nim, tnąc w dół pod kątem 45°; górne nacięcie klina musi spotkać się z końcem dolnego nacięcia klina.

- Usuń drewniany klin powstały w wyniku nacięcia klina.



Rys. 11

### Cięcie (rys. 11)

- Cięcie rąbjące wykonać 5 cm powyżej dolnego cięcia klina i po przeciwnej stronie drzewa. Cięcie rąbjące musi być równoległe do dolnego cięcia klina.
- Tnij w stronę klina.

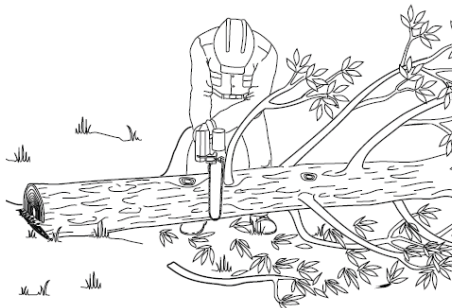
**⚠ UWAGA!** Nie przecinaj całego pnia. Pozostaw około 5 cm średnicy pnia bezpośrednio za wyciętym klinem bez cięcia; ta niewycięta część będzie działać jak zawias, który pomoże zapobiec obracaniu się i opadaniu pnia w niewłaściwym kierunku.

- Gdy cięcie ścinające zbliży się do zawiasu, drzewo powinno zacząć się przewracać. Uwaga: w razie potrzeby wbij kliny w nacięcie, aby kontrolować kierunek opadania. Jeżeli drzewo odchyli się do tyłu i uwięzi łańcuch, należy wbić kliny do nacięcia, aby uwolnić łańcuch. Stosuj wyłącznie kliny drewniane, plastikowe lub aluminiowe. Nigdy nie stosuj klinów stalowych. Może to spowodować odbicie i uszkodzenie piły łańcuchowej.
- Kiedy drzewo zacznie się przewracać, należy szybko
  - ☼ Wyciągnąć pilę z nacięcia
  - ☼ zwolnić spust, aby wyłączyć pilę.
  - ☼ Odłóż pilę
  - ☼ Opuść teren drogą ewakuacyjną.

### Rozgałęzianie drzew (rys. 12)

Rozgałęzianie to usuwanie gałęzi ze ściętego drzewa. Dbaj o prawidłową postawę ciała, stawaj w miejscu i równomiernie rozłóż ciężar na obie nogi. Nie należy usuwać większych gałęzi pod drzewem, które podtrzymują pień i utrzymują go przy ziemi. Usuń każdą gałąź jednym cięciem. Często usuwaj ścinane gałęzie z obszaru roboczego. Pozwoli to na utrzymanie bezpiecznego obszaru roboczego.

Przystępując do cięcia należy upewnić się, że gałąź nie spowoduje zaklinowania się piły podczas cięcia. Aby nie doszło do zablokowania, zacznij przycinać luźne gałęzie od ich górnej strony. Zacznij przycinać napięte gałęzie od spodu. W przypadku utknięcia należy wyłączyć pilę, podnieść gałąź i wyjąć pilę.



Rys. 12

### Cięcie pnia

#### ⚠ UWAGA!

- ✿ na zboczu należy użyć drewnianych palików, aby pień nie stoczył się w dół zbocza; wbij drewniane paliki w ziemię w dół zbocza. Podczas cięcia stań z boku nad pniem, ponieważ pień może się przewrócić podczas cięcia.
- ✿ Nigdy nie próbuj ciąć dwóch pni jednocześnie, ponieważ istnieje ryzyko odrzutu.
- ✿ Podczas cięcia pnia nigdy nie przytrzymuj go ręką, stopą lub nogą.
- ✿ Podczas cięcia pnia nigdy nie pozwalaj nikomu trzymać pnia.
- ✿ Podczas przenoszenia z miejsca na miejsce należy wyłączyć piłę i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Cięcie kłód to cięcie kłody na kawałki. Dbaj o prawidłową postawę ciała, stawaj w miejscu i równomiernie rozłóż ciężar na obie nogi. Stań lekko na lewo od piły, dzięki temu Twoje ciało będzie na poziomie piły łańcuchowej. Jeżeli to możliwe, podnieś pień lub jego część z ziemi - użyj gałęzi, kłód, klinów itp.

Podczas przecinania należy zachować kontrolę poprzez zmniejszenie nacisku w pobliżu końca cięcia. Nie należy rozluźniać rąk na uchwytach piły. Nie dopuść do kontaktu łańcucha z pniem. Przed przystąpieniem do przemieszczania piły należy wyłączyć ją poprzez zwolnienie spustu. Podczas cięcia pnia postępuj zgodnie z poniższą instrukcją. Cała długość pnia znajduje się na ziemi.

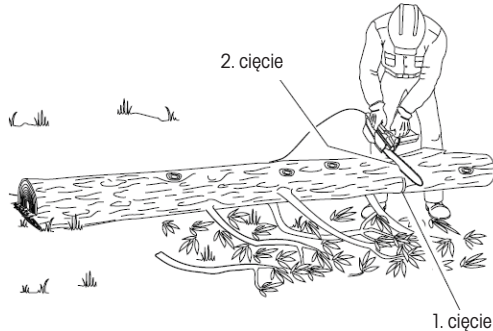
### Cięcie pnia od góry (rys. 13)



Rys. 13

### Pień podparty na jednym końcu (rys. 14)

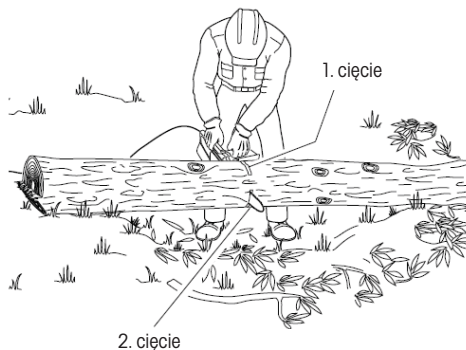
1. Pierwsze cięcie wykonaj u podstawy pnia. Wykonaj to cięcie przez górną część listwy. Przytnij pień do  $\frac{1}{3}$  jego średnicy. Tego typu cięcie zapobiega strzępieniu się.
2. Drugie cięcie wykonaj bezpośrednio nad pierwszym cięciem. Tnij tak, aby spotkać się z pierwszym cięciem. Nacięcie to zapobiega zakleszczeniu się listwy i łańcucha.



Rys. 14

### Pień podparty na obu końcach (rys. 15)

1. Pierwsze cięcie wykonaj od góry pnia, przycinając pień do  $\frac{1}{3}$  średnicy. Tego typu cięcie zapobiega strzępieniu się.
2. Wykonaj drugie cięcie na spodniej stronie pnia. Tuż poniżej pierwszego nacięcia. Wykonaj to cięcie przez górną część listwy. Tnij w górę tak, aby spotkać się z pierwszym cięciem. Nacięcie to zapobiega zakleszczeniu się listwy i łańcucha.



Rys. 15

## 7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### Czyszczenie korpusu piły

**⚠ Ostrzeżenie!** Przed przystąpieniem do prac serwisowych należy wyciągnąć wtyczkę piły. Istnieje ryzyko poważnego lub śmiertelnego porażenia prądem lub kontaktu ciała z ruchomym łańcuchem.

**⚠ Ostrzeżenie!** Krawędzie tnące łańcucha są ostre, podczas obsługi łańcucha należy nosić rękawice ochronne.

**⚠ Ostrzeżenie!** Czyszczenie korpusu piły.

☼ Nie należy zanurzać piły w żadnym płynie.

☼ Nie stosuj produktów zawierających amoniak, chlor lub środki ściernie.

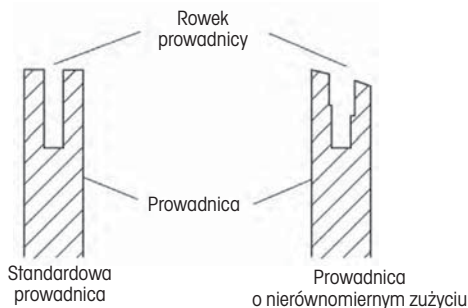
☼ Nie należy stosować środków czyszczących zawierających chlor, czterochlorek węgla, naftę lub benzynę.

Utrzymuj korpus piły w czystości, używając miękkiej szmatki zwilżonej wodą z łagodnym mydłem i wycierając do czyszczenia korpusu piły.

### Pielęgnacja listwy prowadzącej (rys. 16)

Nierównomierne zużycie listwy jest przyczyną większości problemów z listwami, nieprawidłowe ostrzenie piły łańcuchowej i nieprawidłowe ustawienie głębokościomierza może być częstą przyczyną, gdy listwa zużywa się nierównomiernie, poszerzając swój rowek i powodując drgania łańcucha i odsakiwanie piły. Piła nie tnę prosto. Jeżeli tak się stanie, należy wymienić listwę.

Przed przystąpieniem do ostrzenia łańcucha należy sprawdzić listwę. Zużyta lub uszkodzona listwa prowadząca nie jest bezpieczna. Zużyta lub uszkodzona listwa uszkadza łańcuch i utrudnia cięcie.



Rys. 16

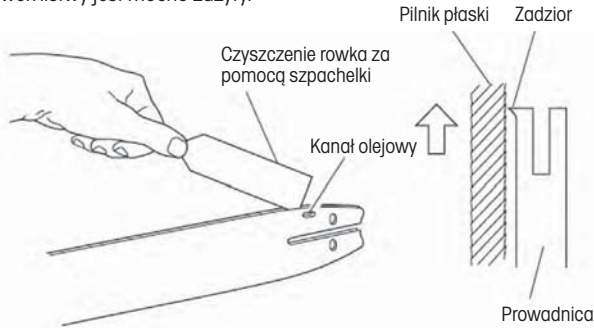
### Normalna konserwacja listwy prowadzącej (rys. 17)

1. Zdejmij listwę z piły łańcuchowej.
2. Regularnie usuwaj pył z rowka listwy prowadzącej. Użyj szpatułki lub drutu.
3. Kanały olejowe należy czyścić po każdym dniu pracy.
4. Usuń zadziory z boków listwy prowadzącej. Za pomocą płaskiego pilnika spłaszcz krawędzie boczne do kąta prostego.

Wymień listwę prowadzącą, gdy

- ☼ Listwa jest wygięta lub pęknięta.

- ☼ Wewnętrzny rowek listwy jest mocno zużyty.



Rys. 17

### Ostrzenie łańcucha (rys. 18, 19 i 20)

**⚠ UWAGA!** Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji lub konserwacji należy zawsze upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a wtyczka zasilania wyjęta.

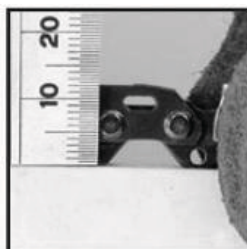
Łańcuch należy naostrzyć, gdy piła nie tnije prawidłowo. Można to zrobić w następujący sposób:

1. Wyjmij listwę prowadzącą.
2. Zaciśnij prowadnicę w imadle, aby łańcuch mógł się ślizgać.
3. Umieść pilnik w uchwycie pilnika i umieść go na zębie pod kątem 35°
4. Piłuj do przodu, aż cała zużyta część zęba zostanie usunięta.
5. Policz ruchy pilnika wykonane na pierwszym zębie i zrób to samo na wszystkich pozostałych, prawych i lewych
6. Po pewnym czasie ostrzenia grzbień ograniczający na łańcuchu będzie wystawał ponad zęby tnące. Wystającą część należy spłiwać pilnikiem płaskim, aby uzyskać zaokrąglony grzbień ograniczający.
7. Upewnij się, że łańcuch został wymieniony przed wydłużeniem go poza regulację prowadnicy piły.
8. Dokładne szlifowanie można wykonać za pomocą szlifierki elektrycznej. Zalecamy powierzenie tej pracy w serwisie.
9. Upewnij się, że łańcuch porusza się płynnie wzdłuż listwy, gdy jest ciągnięty ręką. Regularnie ostrz łańcuch i sprawdzaj jego napięcie.
10. Listwy z kółkiem wymagają częstego smarowania smarem, które można wykonać w następujący sposób:
  - Napełnij strzykawkę itp. smarem do łożysk.
  - Po każdym użyciu piły należy nałożyć smar na otwór przy końcówce listwy, tak aby smar dotarł do końcówki.
  - Po 3 sesjach samodzielnego ostrzenia należy zlecić profesjonalne naostrzenie łańcucha w celu uzyskania równych zębów.

Aby zapobiec uszkodzeniu silnika, nie pozostawiaj pracującej piły, gdy łańcuch jest uwięziony w drewnie.



Rys. 18



Rys. 19



Rys. 20

## 8. PRZECHOWYWANIE

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Jeśli nie będziesz używać piły dłużej niż 30 dni, wykonaj następujące czynności.

- ✿ Opróżnij pojemnik na olej.
- ✿ Usuń i wyczyść prowadnicę oraz łańcuch. Zanurz prowadnicę i łańcuch w roztworze czyszczącym na bazie parafiny lub w roztworze mydlanym.
- ✿ Następnie osusz prowadnicę i łańcuch.
- ✿ Włóż łańcuch do pojemnika wypełnionego olejem. W ten sposób zapobiegiesz jego korozji.
- ✿ Lekko nasmaruj prowadnicę olejem.
- ✿ Wytrzyj korpus piły łańcuchowej ścierką. Do czyszczenia używaj miękkiej szmatki zamoczonej w roztworze mydła.
- ✿ Przechowuj pilarkę łańcuchową
  - na wysokich regałach lub w obiektach zamkniętych z dala od dzieci
  - w suchym miejscu

## 9. DANE TECHNICZNE

MODEL	FZP 70105-0
Napięcie znamionowe	1× 20 V
Prędkość łańcucha	8,5 m/s (niska prędkość); 11 m/s (duża prędkość)
Pojemność zbiornika oleju	40 ml
Długość smyczy	125 mm
Maksymalny czas pracy przy w pełni naładowanym akumulatorze	20 min (1× 2 Ah), 40 min (1× 4 Ah)
Masa	1,2 kg (bez baterii)

### Akcesoria

Numer pozycji	Akcesoria
FDUZ 79020	Akumulator 2 Ah
FDUZ 79040	Akumulator 4 Ah
FDUZ 79100	Szybka ładowarka
FDUZ 79110	Szybka podwójna ładowarka

## 10. UTYLIZACJA



Narzędzie, akumulator, akcesoria i opakowania należy poddać sortowaniu, aby zapewnić ich ekologiczną utylizację.

Nie wyrzucaj narzędzi elektrycznych i baterii lub akumulatorów do odpadów komunalnych!

### Wyłącznie dla krajów Unii Europejskiej:



Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE o narzędzi elektrycznych, które nie są już używane, ich uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy gromadzić oddzielnie i utylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE.

### WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE UTYLIZACJI OPAKOWAŃ.

Wszelkie zużyte opakowania należy przekazać do miejsca określonego przez urząd ds. utylizacji odpadów.

### UTYLIZACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol umieszczony na produktach lub w załączonej dokumentacji oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być wyrzucane do kosza na śmieci.

Przeznacz te produkty do właściwego punktu zbiórki odpadów, gdzie zostanie przeprowadzona ich prawidłowa utylizacja, renowacja lub recykling. W niektórych krajach Unii Europejskiej lub w niektórych państwach europejskich przy zakupie nowego, odpowiedniego produktu można dokonać zwrotu zużytego produktu lokalnemu sprzedawcy. Przez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniasz się do ochrony cennych zasobów naturalnych i zapobiegasz ewentualnemu negatywnemu wpływowi odpadów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, do którego mogłoby dojść w wyniku nieprawidłowej utylizacji odpadu. Szczegółowych informacji udzielą lokalne urzędy lub najbliższy punkt zbiórki odpadów. Nieprawidłowa utylizacja tego rodzaju odpadów może podlegać karom pieniężnym zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

#### Dla firm w krajach Unii Europejskiej

Jeśli chcesz zutylizować urządzenia elektryczne lub elektroniczne, zasięgnij informacji u swego sprzedawcy.

#### Utylizacja wyrobu w krajach poza Unią Europejską

Jeżeli chcesz zutylizować ten produkt, zasięgnij niezbędnych informacji w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy.



Produkt spełnia wszystkie podstawowe wymogi wszystkich właściwych dyrektyw UE.

Tekst, design i specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia. Zastrzegamy sobie prawo do dokonania tych zmian.

Przekład oryginalnej instrukcji obsługi.

# 11. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

# FAST®

**FAST ČR, a.s.**  
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

**Produkt / marka:** Cordless Pruning Saw / **FIELDMANN**

**Typ / model:** **FZP 70105-0** as factory model GY2194  
 DC 20,0V (battery powered); length 125/150mm; Class III  
 LPA = 89 dB(A), LWA = 100 dB(A)

**Producent:** FAST ČR, a.s.  
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 VAT no: CZ2477749

Niniejsza deklaracja zgodności wydawana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta.

**Produkt spełnia wymagania następujących przepisów:**

Directive LVD 2006/42/EC	Directive EMC 2014/30/EU
Directive NEE 2000/14/EC	Directive RoHS 2011/65/EU

**i norm:**

EN 62841-1:2015+A11	EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 55014-2:2021



Opublikowano w Pradze

**Jmię i nazwisko:** Petr Uher - Responsible Person



**Data:** 28. 11. 2022

**Podpis i pieczętki:**

IČO:2477749, DIČ:CZ2477749

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300  
 Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800





**FIELDMANN®**  
Home & Garden Performance

**Model /Modell /Modelis:** .....

**Záruční list / Záručný list /  
Warranty Certificate / Jótállási jegy /  
Garantijos taisyklės / Karta Gwarancyjna**

Výrobní číslo  
Výrobné číslo  
Serial No.  
Szériaszám  
Serijos Nr.  
Numer seryjny

Razítka a podpis prodejce  
Pečiatka a podpis predajcu  
Dealer's stamp  
A kereskedő bélyegzője  
Pardavėjo antspaudas  
Pieczęćka i podpis sklepu

Datum prodeje  
Dátum predaja  
Date of purchase  
A vásárlás dátuma  
Pardavimo data  
Data zakupu

## Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové spotřební zboží prodané spotřebiteli pro běžné domácí použití. Práva z odpovědnosti za vady (reklamací) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamačního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů neznečištěný výrobek. V případě oprávněné reklamace se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamace do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovatelem (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

### Záruka se nevztahuje zejména na:

- vady, na které byla poskytnuta sleva
- opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku
- poškození výrobku v důsledku neodborně či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k použití, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen
- poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby
- poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody...)
- vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod.
- mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád...)
- poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřesy...)
- poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem)
- případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil)
- případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku
- případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá práva reklamovatelem (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plombu přístroje, prepisované údaje v dokladech...)

## Záručné podmienky

Predávajúci poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vzťahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklamacii spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečistený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovateľom (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky...).

### Záruka sa nevztahuje na:

- chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy
- opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku
- poškodenie výrobku v dôsledku neodborné či nesprávne inštalácie, použitie výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určený
- poškodenie výrobku v dôsledku zanedbanej alebo nesprávnej údržby
- poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutie vody...)
- chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým poľom a pod.
- mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád...)
- poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy...)
- poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnenou alebo neautorizovanou osobou (servisom)
- prípady, keď kupujúci pri reklamacii nepreukáže oprávnenosť svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil)
- prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku
- prípady, keď reklamovaný výrobok sa nestotožňuje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovateľom (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plombu prístroja, prepisované údaje v dokladoch...)

## Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation...

### This warranty is void especially if apply as follows:

- Defects which were put on sale.
- Wear-out or damage caused by common use.
- The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for.
- The product was damaged by uncareful or insufficient maintenance.
- The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...)
- Defects on functionality caused by low duality of signal, electromagnet field interference etc.
- The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall...)
- Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes, ...)
- Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person.
- End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase).
- Data on presented documents differs from data on products.
- Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

## Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FASTČR, a. s.  
U Sanitatu 1621 CZ  
251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.  
Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

Fast Plus, a. s.  
Na Pántoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/ 249 105 811  
Fax: +421/ 249 105 810  
fastplus@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

## Jótállási jegy

■ A termék gyártója: FAST ČR, a.s. (U Sanitasa 1621, Řičany u Prahy 251 01, Csehország)  
■ A FAST Hungary Kft. (2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10.) mint a termék magyarországi importőre a jótállási jegyen feltüntetett típusú és gyártási számú készülékre jótállást biztosít a fogyasztók számára az alábbi feltételek szerint:  
■ A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyasztó részére történő átadástól (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezését a termék értékesítő vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezéstől számított 24 hónapig, míg 250.000,- Ft eladási ár felett 36 hónapig tartó időtartamra vállal jótállást. Ha a terméket a fogyasztó az átadástól számított fél éven belül helyzeti üzembe, akkor a jótállási határidő a termék átadásától kezdődik. A termék alkotórészeire és tartozékaira (pl. akkumulátor) a jótállási idő a termék átadásától számított 12 hónap.  
■ A jótállási igény a jótállási jeggyel, az átadástól (ha releváns az üzembe helyezéstől) számított (i) 1 évig - 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén; (ii) 2 évig - 250.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén; (iii) 3 évig - 250.000,- Ft eladási árát meghaladó termék esetén - a terméket értékesítő vállalkozásnál, annak székhelyén, vagy bármely telephelyén, fióktelepén, illetve mindhárom esetben a jótállási jegyen feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg az előző (i) pont szerinti esetben, azaz 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető. ■ Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését hitelt érdemlően igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén a fogyasztó - választása szerint - (i) a hibás termék díjmentes kijavítását vagy kicserélését követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállásra kötelezettnek a fogyasztó által érvényesíteni kívánt másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy (ii) ha a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításához vagy kicseréléséhez fűződő érdeke megszűnt, akkor a fogyasztó megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíthatja vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéken hiba miatt

elállásnak nincs helye. A fogyasztó a választott jogáról másra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a jótállásra kötelezettnek megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a jótállásra kötelezett adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék első alkalommal történő javítása során megállapított nyer, hogy a termék nem javítható, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a termék a megállapítást követő 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában, valamint ha a fogyasztó nem igényli a vételár arányos leszállítását, és nem kívánja a termékét a jótállásra kötelezett költségére kijavítani vagy mással kijavíttatni, a termék 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék kicserélésére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a termék kijavítására a Kijavítási igény közlésétől számított 30. napig nem kerül sor, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a termékét a 30 napos határidő eredménytelen eltelte követő nyolc napon belül cserélni kell. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát a 30 napos kijavítási határidő eredménytelen eltelte követő nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ A fogyasztó a hiba felfedezését követően késedelem nélkül, legkésőbb a felfedezéstől számított 2 hónapon belül köteles a hibát közölni. A bejelentés kapcsán kérjük vegye figyelembe, hogy a **jótállási igény kizárólag a jótállási határidőben érvényesíthető! Mindazonáltal a jótállási határidő meghosszabbodik a javításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a terméket a hiba miatt rendelkezésszerűen nem használhatta.** Ha a jótállásra kötelezett jótállási kötelezettségének megfelelő határidőben nem tesz eleget, a jótállási igény a fogyasztó erre irányuló felhívásában tűzött megfelelő határidő eltelteitől számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatosan felmerülő költségek a jótállás kötelezettjét terhelik.

■ A 151/2003. (IX.22.) Korm.rendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezésétől) számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a terméket értékesítő vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendelkezésszerű használatot akadályozza (és a csere nem lehetetlen). ■ Kijavítás esetén a fogyasztási cikkbe csak új alkatrészt kerülhet beépítésre. Javítási- vagy csereigény esetén törekedni kell arra, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. Ha a javítás vagy a csere időtartama a 15 napot meghaladja, akkor jótállást kell a fogyasztó számára a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén elektronikus úton, vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik. A rögzített bekötésű, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket – járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a jótállás kötelezettje, vagy – a javításhoz közvetlenül érvényesített kijavítási igény esetén – a javítószolgálat gondoskodik.

■ Nem tartozik jótállás alá a hiba és a jótállásra kötelezett mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendelkezésszerű használat, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítás vagy tárolás, leejtés, rongálás, elemi kár, készüléken kívüli ok (pl. hálózati feszültség megengedettnél nagyobb ingadozása) ■ illetéktelen átalakítás, beavatkozás, nem hivatalos szerviz által végzett szakszerűtlen javítás ■ fogyasztó feladatát képező karbantartási munkák elmulasztása ■ normál, természetesen elhasználódásra visszavezethető (pl. elem lemerülése) vagy üzemszerű kopásnak tulajdonítható meghibásodás okozta. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait, így különösen a Polgári Törvénykönyv szerinti kellekészettségét illetve termékszavatossági jogait nem érinti. ■ Tájékoztatjuk, hogy a fogyasztóvédelmi törvényben meghatározott fogyasztói jogvita bíróságon kívüli rendezése érdekében Ön a megyei (főváros) kereskedelmi és iparkamarák által működőtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti (a békéltető testületek elérhetősége: <https://bekeltetes.hu/index.php?id=testuletek>).

Hivatalos szervíz / Autoryzowana sieć serwisowa

revision 01/2021

Fast Hungary Kft.  
2310, Szigetszentmiklós  
Kántor u. 10  
Hungary  
Tel.: + 36/ 23 330 830  
Fax: + 36/ 23 330 8274  
fasthungary@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu

## A kereskedő tölti ki

Megnevezés:.....

Típus:..... Gyártási szám: .....

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (ha alkalmazható): .....

Vásárlást igazoló bizonylat száma: .....

A vásárlás (üzembe helyezés) időpontja: 20..... hó.....nap.

Kereskedő bélyegzője:

Kereskedő aláírása: .....

Kereskedő címe: .....

## Javítás esetén alkalmazandó

### A kereskedő vagy szerviznél történő közvetlen bejelentés esetén a szerviz tölti ki

A jótállási igény bejelentésének időpontja: .....

Javításra átvétel időpontja: .....

Hiba oka: .....

Javítás módja: .....

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja: .....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje: .....

Szerviz pecsétje:

Kereskedő pecsétje: .....

## Kicserélés esetén alkalmazandó

A jótállási igény kicseréléssel került rendezésre.

A csere időpontja: .....

Kereskedő bélyegzője:

Tisztelt Fogyasztó!

Köszönjük, hogy termékünket választotta. Cégünk és szervizünk elérhetősége:

**FAST Hungary Kft.** H-2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10. Tel.: 06-23-330-905; 06-23-330-830;

Fax: 06-23-330-827, E-mail: [szerviz@fasthungary.hu](mailto:szerviz@fasthungary.hu)

## Garantijos taisyklės

Šiam gaminii suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiais, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto pirkėjas gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirkė, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinio naudotojas pasiims sutaisytą gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasiimti sutaisytą gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytais skaičiais dokumentais: pirkimo kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu. . .

**Garantija netaikoma:** ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinais susidėvinčiomis gaminio dalimis ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminijų naudojimo procesus, naudojant gaminį kitai paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugalimos jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio, . . .). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Rodus mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai. . .). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebjimų. . .). ■ Nustačius, kad gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotų tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumentų, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

## Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional”). Zgłoszenia gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

### Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkownika niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.) ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wylamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nożyczek, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urzędzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Uab „Senuku Prekybos  
Centras“ Garantinis Servisas  
Jonavos G. 62, Lt-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o. Ul.  
Kwietniowa 36  
05-090 Wypędy  
Poland  
Tel.: +48 697 690 228  
Mail: serwis@fastpoland.pl  
www.fastpoland.pl







 **FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance